



La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Au cœur de l'information régionale



- page 10 - Le curé a foi en l'équipe brésilienne | Les Bérêts blancs regardent vers demain - page 6 -

STUDIO BROMONT: ALLÉGATIONS DE BLANCHIMENT D'ARGENT — page 8

page 3

L'incendie du Couvent de Marieville



CRIMINEL!

photo Janick Marois

- Ne payez pas le 1er paiement
- Pas de dépôt de sécurité
- Comptant de 1791\$ + taxes

* Location 60 mois, sur approbation du crédit. 120 000 km autorisés, 72\$ du km excédentaire. Taxes et ROPRM en sus. Photo à titre indicatif.

ECHO 2002

Location **159\$** trois*



TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

Estrie **TOYOTA inc.**
GRANBY

On vous a à cœur

Angle Principale et voie d'accès de l'autoroute, Granby

378-8404

ACCÈS TOYOTA www.esteem-toyota.qc.ca

1976629V

Repères

À lire bientôt

Le curé Ouellette quitte Granby



Météo

Aujourd'hui
max 29 min 17



Risque d'orages

Demain
max 26 min 19



Averses

Loteries

Quotidienne 3

998

Quotidienne 4

8994

Extra

089864

Vendredi
max 26 min 19



Ensoleillé

Index

Agenda	page 20
Horoscope	page 10
Jeux	page 29
Décès	pages 31
Économie.....	pages 22-23
Opinion.....	page 16
Petites annonces	page 25
Sports.....	page 32
Statistiques	page 32

Pour nous joindre

Numéro général	375-4555
Les Petites annonces	375-8888
Événements urgents	375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#1SCOOP

Télécopieurs

Rédaction	777-4865
Publicité	777-7221
Petites annonces	375-2195

Internet

Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine

(taxes comprises) Livraison

par camélot
 3,85 \$ |

par motorisé
 4,10 \$ |

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby, J2G 9L4

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement n° 0679)
est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la
Presse canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Un suspect arrêté

Il s'agit d'un résidant de la Maison Cliche

MARIEVILLE

Le feu qui a consumé le couvent de Marieville, de 21h lundi à 9h30 hier matin, était d'origine criminelle, a conclu la Sûreté du Québec (SQ), appelée en renfort par la Sûreté municipale (SM) de Marieville.



Charles Poulin

cpoulin@lavoixdelest.qc.ca

Les policiers ont confirmé avoir arrêté un suspect en rapport avec cet incendie. Il s'agit d'un résidant de la maison Cliche, un centre de réadaptation pour polytoxicomanes abrité par le couvent. L'homme de 20 ans comparaitra aujourd'hui devant la cour de Saint-Hyacinthe.

Les policiers de la SM croyaient, lundi, que l'incendie avait pris naissance dans un matelas, au troisième étage. Les enquêteurs de l'escouade des crimes contre la propriété de la SQ ont décelé, dès leur arrivée sur les lieux, de fortes odeurs d'essence. Ils ont identifié plusieurs foyers de cet



photo Janick Marois

De nombreux résidants de Marieville ont assisté au triste spectacle.

incendie au quatrième étage de l'édifice, ce qui leur a permis d'en déterminer l'origine criminelle. Des prélèvements ont aussi été effectués afin de définir avec précision la substance ayant accéléré le brasier.

L'incendie avait nécessité l'intervention des trois corps de pompiers (Chambly, Rougemont et Richelieu). Les soeurs et les 70 résidants de la

maison Cliche ont été immédiatement évacués. Personne n'a été blessé.

Les flammes seront finalement venues à bout de l'édifice centenaire appartenant aux soeurs de la Présentation de Marie. La partie la plus ancienne du bâtiment, évaluée à 1,5 million \$ et qui accueillait encore une douzaine de soeurs, était irrécupérable en raison des dommages considé-

rables causés par l'eau et la fumée, et a été jetée par terre par mesure de sécurité. Pendant l'incendie, le clocher du couvent s'était effaissé.

C'est la seconde fois que le couvent de Marieville est détruit par un incendie. Le couvent original de 1854 avait subi le même sort que celui qui datait de 1898 et qui a brûlé lundi soir.

Heureusement, l'école primaire Fatima, située juste à l'arrière du couvent, n'a pas été touchée par les flammes.

Gicleurs à venir

Le maire suppléant, Michel Marchand, s'est dit très déçu de perdre un tel édifice. «C'est une lourde perte pour Marieville, a-t-il laissé tomber, un peu abasourdi. Le pire là-dedans, c'est qu'il y avait eu des soumissions pour des travaux de rénovation au couvent. On devait y ajouter, entre autres, des gicleurs pour qu'il soit conforme aux normes.»

Il faudra maintenant passer à l'opération nettoyage et à la relocalisation des soeurs et des résidants de la maison Cliche. «Nous sommes prêts à faire notre part (pour leur trouver un toit), indique M. Marchand. Mais avec ce qui vient de se passer, il faudra se poser de sérieuses questions.»

Le motard musicien n'enseignera plus

SHERBROOKE (PC)

Le motard estrien Claude Berger ne pourra réintégrer son poste d'enseignant au département de musique du Collège de Sherbrooke comme il en avait fait la demande l'hiver dernier.

La direction du Collège a dû prendre cette décision en raison des démêlés judiciaires qui s'accumulent pour Berger, un Hells Angels du chapitre de Lennoxville ayant quitté le clan dernièrement selon les informations qui ont circulé.

Claude Berger, qu'on soupçonne d'être impliqué dans une affaire de menaces et harcèlement criminel contre un juge de Québec, a été professeur de musique au collège pendant 20 ans.

«Nous avons décidé de maintenir

l'entente conclue avec M. Berger il y a cinq ans à l'effet qu'il n'enseignera pas chez nous», a expliqué Micheline Roy, directrice de l'établissement collégial.

Le trompettiste a comparu la semaine dernière au Palais de justice de Québec pour répondre d'événements survenus le 30 mai dernier dans un commerce de la région de la Vieille capitale.

Berger, qui est toujours considéré par la Sûreté du Québec comme un membre en règle des Hells Angels, fait face à la justice pour menaces et harcèlement criminel à l'endroit du juge Jean-Pierre Dumais de la Cour du Québec et pour bris de conditions.

Berger a été arrêté le 18 juin par la brigade des crimes contre la personne de la Sûreté du Québec, à Québec.

Sa comparution pour remise en liberté doit avoir lieu aujourd'hui.

«Chaud mais pas soûl»

SHERBROOKE (PC)

Au dernier jour du procès de Steve Rousseau, la Couronne s'est affairée mardi à convaincre le jury que le jugement du jeune homme était altéré par la consommation d'alcool au moment de la tragédie qui a fait cinq morts, une nuit de juin 2001.

«La réalité est que Steve Rousseau était chaud. C'est son ami Duane Benoît qui le dit. Il le dit clairement. Chaud mais pas soûl. Cette perception-là, c'est fait une heure avant l'événement. Il riait, il était plus jasant... pas au stade où c'est que tout le monde y tombe, pis toute... Ce sont des réponses objectives que Duane Benoît a livrées à des questions neu-

tres», a lancé Me Pierre Proulx pendant sa plaidoirie.

Le jeune homme doit répondre de cinq chefs de conduite dangereuse et cinq de capacité de conduite affaiblie ayant entraîné dans la mort Steeve Gravel, Sébastien Poulin, Carl Benoît, Marie-France Morin et Patricia Strauss, âgés de 15 à 18 ans.

Le drame s'était produit le 10 juin 2001 dans une carrière inondée du chemin Dell, à Lingwick, en Estrie.

Me Proulx a évoqué le langage banalisé des jeunes lorsqu'il est question de consommation d'alcool.

«Ce qui est important dans ce dossier en particulier, il y avait 13 participants à un party de bière, cinq n'en sont pas revenus», a-t-il ajouté.

«C'est un accident», a répliqué en défense, Me Anik Viau.

Calibre international

Plus de 20 pays représentés

Calibre international

Du 6 au 14 juillet • Tennis St-Luc

Loges, laissez-passer, billets, réservations:

777-5560 ou 375-4661

Plus que

10
jours!

Site internet: <http://challenger.endirect.qc.ca>



Une page d'histoire disparaît

Le couvent était le berceau des soeurs de la Présentation de Marie en Amérique

MARIEVILLE

L'incendie qui a ravagé le Couvent de Marieville a emporté avec lui une importante page d'histoire: Marieville est le «berceau» des soeurs de la Présentation



Marie-France Létourneau

mletourn@lavoixdelest.qc.ca

de Marie en Amérique.

«C'est un drame. C'est notre patrimoine. C'est parmi ce qu'on avait de plus sacré», s'est exclamé hier la présidente de la société d'histoire de la Seigneurie de Monnoir (région de Marieville), Jacqueline Prud'homme.

«C'est une page d'histoire qui tombe. Comme avec l'incendie qu'il y a eu à Saint-Hyacinthe il y a quelques années», a pour sa part commenté d'une voix triste Soeur Pauline Desjardins, supérieure de la congrégation religieuse à Montréal.

C'est en 1853 que les religieuses se sont installées à Marieville. Il s'agissait alors d'un premier pas à l'extérieur de l'Europe pour cette communauté religieuse fondée par Marie Rivier. Le 150e anniversaire de fondation devait d'ailleurs être souligné l'an prochain.

Une douzaine de religieuses habitaient encore le couvent réduit



photo Janick Marois

Marieville est le berceau des soeurs de la Présentation de Marie. C'est là où elles se sont implantées lors de leur arrivée en Amérique en 1853.

Badauds

en cendres par les flammes. Évacuées de toute urgence, elles ont été relocalisées aux petites heures de la nuit à la maison-mère des soeurs de la Présentation de Marie à Saint-Hyacinthe.

Il a été impossible d'entrer en communication avec elles hier. «Elles sont au repos. Elles sont épuisées», nous a-t-on laissé savoir poliment.

Comme la veille, une importante foule de curieux observait les dernières volutes de fumée s'élever vers le ciel hier avant-midi. Des dizaines de jeunes et moins jeunes étaient réunis en petits attroupements sur les lieux du sinistre pour contempler l'édifice en ruines.

La rue Claude-de-Ramezay est d'ailleurs demeurée fermée à la cir-



photo Janick Marois

Le fils de Madeleine Levasseur de Marieville avait bien peur que l'école Notre-Dame-Fatima soit aussi la proie des flammes.

culution une bonne partie de la journée pour permettre aux pompiers et aux policiers de compléter leur travail.

«C'est des souvenirs qui s'envolent. C'est pas des farces. C'est un deuil qu'on a à faire...», a laissé tomber Rosaire Noiseux de Marieville, le regard tourné vers les ruines fumantes.

Mince consolation, si les flammes ont irrémédiablement endommagé le couvent et le centre de désintoxication de la Maison Cliche, elles ont épargné l'école Notre-Dame-Fatima. Celle-ci accueille les écoliers de la maternelle, de la première et de la deuxième année du primaire.

Ce qui n'a toutefois pas été sans créer quelques inquiétudes. «Mon fils

avait bien peur que son école brûle, a raconté hier Madeleine Levasseur de Marieville, rencontrée sur place. On lui a dit que les pompiers allait tout faire pour empêcher ça...»

«C'est une grosse perte. Ça fait 30 ans que je suis à Marieville et j'ai toujours trouvé cette bâtisse-là bien belle et bien entretenue», a conclu Jeannine Lareau, la mine sombre.



photo Janick Marois

Selon Rosaire Noiseux, Marieville a un «deuil à faire».

Une double épreuve pour la Maison Cliche

Marie-France Létourneau

MARIEVILLE

L'incendie qui a ravagé le Couvent de Marieville représente une double épreuve pour la Maison Cliche qui logeait dans le même édifice. Elle a non seulement perdu son toit, mais c'est un de ses «pensionnaires» qui aurait allumé les flammes.

Celui-ci, dont l'identité n'a pas été dévoilée, a été intercepté hier par les policiers. Il devrait comparaître aujourd'hui au palais de justice de Saint-Hyacinthe pour répondre de ses actes.

«On est pris avec toute une gamme d'émotions aujourd'hui. Ça va de la

déception à la colère et à l'incompréhension», a commenté hier Marcil Marcoux, directeur de la Maison Cliche, un centre de désintoxication de longue durée.

«La perte en soi est déjà énorme. C'est encore plus difficile d'apprendre que le geste a été posé par quelqu'un de la "famille"...», a poursuivi M. Marcoux.

Selon lui, rien ne laissait présager un tel geste chez l'individu intercepté. «Il n'a pas d'antécédent. C'est la surprise totale, un coup de destin», dit le directeur de la Maison Cliche.

Au sous-sol de l'église

Évacués sans encombre, les 75

pensionnaires de la Maison Cliche ont trouvé refuge au sous-sol de l'église de Marieville. Hier, ils s'apprêtaient à y passer une seconde nuit.

«On fait un c.a. (conseil d'administration) d'urgence ce soir (hier) pour voir vers quoi se retourner. Ce n'est pas évident de relocaliser 75 personnes...», souligne Marcil Marcoux.

Selon celui-ci, la Maison Cliche avait pignon sur rue à Marieville depuis six ans. Elle logeait autrefois à Waterloo. «Ça allait très bien à Marieville. La cohabitation était très harmonieuse avec les soeurs», assure-t-il.



photo Janick Marois

Une douzaine de religieuses habitaient encore le couvent réduit en cendres par les flammes.

LA FERME
Chiapputo

Élevage de wapiti
à
Dunham

Boutique ouverte au public

En vedette:

Viande de wapiti - coupes variées, fondue chinoise, steak, rôtis, cubes, haché, saucisses...

Bois de velours - en capsules et disponible en ampoules

Et plus!

Bienvenue à tous!

2352 Principale, Dunham (450) 266-2460

Nouvelle viande santé

B.B.Q. de wapiti

Les 29, 30 et le 1er juillet

(Toutes les fins de semaine, jusqu'au 25 août)

Heures: Midi à 14h • 17h à 20h

Venez vous régaler!

L'activité se déroule sous la tente

Le conseil avait d'abord dit non

Mais Racine et Langlois ont fait tourner le vent en faveur de la centrale thermique

GRANBY

Deux semaines avant que le maire Guy Racine tranche en faveur de l'implantation d'une centrale thermique à Granby, la majorité des membres du conseil avait rejeté ce projet.



Benoît Lapierre

blapierr@lavoxdelest.qc.ca

Les élus, a-t-on appris, l'avaient fait en privé à leur caucus du 27 mai, au terme d'une discussion sur la vente d'un terrain industriel du chemin Bousquet au Groupe SNC-Lavalin, lequel pilote le dossier pour un partenaire, TransAlta Energy Corporation.

Cinq conseillers - Lise des Greniers, Louise Lemay, Jean-Claude Duchesneau, Michel Mailhot et Denis Langlois - s'étaient prononcés contre l'acceptation de l'offre d'achat présentée par SNC-Lavalin, ce qui en théorie bloquait le projet. Le vote avait été demandé par le maire Racine.

«L'administration est mandatée pour transmettre au CLD cette décision», dit le compte-rendu du caucus du 27 mai. Mais à la séance publique du 3 juin, M. Racine a mis discrètement le dossier sur la table; il a annoncé que le conseil ajournait ses travaux au 7 juin pour traiter de la vente d'un terrain industriel.

Cette fois, Denis Langlois a voté pour la vente avec ses collègues Jacques Gévry, Alain Dionne et Claude Duhamel, ce qui a forcé le maire Ra-

cine à décider. Et il a choisi d'accepter l'offre d'achat malgré les inquiétudes que suscitaient déjà le projet.

Acte de foi

Le compte-rendu du caucus du 27 mai est très clair à ce sujet.

«Malgré le fait que le projet est important pour la Ville de Granby, qu'il génère certains revenus et investissements permettant de viabiliser une grande partie du parc industriel de la municipalité, le conseil municipal devra faire acte de foi relativement aux impacts environnementaux, surtout concernant le panache visuel de fumée créé par les évaporateurs.»

«De plus, l'implantation de l'usine à l'entrée de la ville, malgré d'éventuels écrans végétaux, pose également problème», peut-on lire.

Interrogé hier sur le dossier, le maire Racine n'a pas expliqué son changement de cap, survenu entre le 27 mai et le 7 juin. «Les décisions prises en caucus, dans mon livre à moi, ça demeure au caucus. Mais je sais qu'il y a des gens qui ont la confidentialité fragile. Moi, je ne commente pas les décisions en caucus», a-t-il confié.

SNC-Lavalin et TransAlta espèrent construire à Granby, au coût de 250 millions, une centrale thermique d'une puissance de 275 mégawatts qui fonctionnera au gaz naturel. L'électricité produite serait vendue à Hydro-Québec, conformément à l'appel d'offres lancé en février par Hydro-Québec Distribution (HQD) pour l'achat de 1200 MW vers 2007.

La proposition de SNC-Lavalin est l'un des 19 projets présentement à l'étude; HQD devrait annoncer vers le



archives La Voix de l'Est

Lors d'une récente assemblée du conseil municipal de Granby, le maire Guy Racine a dû trancher la question de la vente d'un terrain industriel pour la construction d'une centrale thermique et il a donné son aval. Mais ce projet avait d'abord été refusé en caucus.

mois de septembre quelles sont les soumissions retenues. Si le projet de Granby est du nombre, il sera soumis à la procédure d'évaluation des impacts sur l'environnement et fera l'objet d'une audience publique du

BAPE. Le conseil municipal a eu très peu de temps pour évaluer le dossier et les conséquences de la vente du terrain. La demande de SNC-Lavalin lui a été transmis par le Centre local de

développement (CLD) le 17 mai, après quoi la Ville n'a eu qu'une rencontre avec les promoteurs, dans le jour de la 27 mai. Le maire Guy Racine, Jacques Gévry et Jean-Claude Duchesneau y avaient assisté.

ARMOIRES DE CUISINE

René LAURENDEAU

- Bois
- Thermoplastique • Mélamine

375-1606
Cell. : 830-1084

Licence R.B.O. : 2927-3968-47

USINE : 201, boul. Montcalm, Granby

L & M

Accident de travail, maladie professionnelle, congédiement abusif, et autres

Représentant des travailleurs devant les tribunaux administratifs (CSST, CLP, IVAC, normes du travail, assurances collectives)

Éric Marsan
Consultant principal

66, rue Court, suite 202
Granby

Tél. : 372-7411
Télec. : 372-7811
Courriel : ericmarsan@leger-marsan.com
www.leger-marsan.com

LÉGER & MARSAN ASSOCIÉS

C'est à ton tour...

Bonne Fête !

Hélène Bernier
Chère Hélène,
Toute ta famille te souhaite
une bien belle journée.
Nous t'aimons beaucoup.
Hélène, Conrad et Puce

La Voix de l'Est

MIDI 5,95 \$
ROSBIF À VOLONTÉ
BUFFET CANADIEN ET ORIENTAL À VOLONTÉ

TOUS LES SAMEDIS ET DIMANCHES DES 17 H

SOUPERS MUSICAUX
CHOIX DE TABLES D'HÔTE ET BUFFET 8,95 \$

BRUNCHS À VOLONTÉ TOUS LES JOURS

FRIAND
RESTAURANT
FRUITS DE SAISON À VOLONTÉ 3,95 \$

RÉSERVATION : 378-6000
43, rue Évangéline, Granby

Coiffure Le Manège

NOUVEAU!

- Pose d'ongles
- Bronzage

POUR TOUTE LA FAMILLE!

582 Dufferin, Granby
375-0564

Fin tragique d'une jeune mère

Ses deux enfants sont grièvement blessés

Blessés

STANBRIDGE EAST

La route réservait un bien triste sort à une jeune mère de famille de la région de St-Hubert lundi soir.

Patricia Banorri, une maman de



Isabelle Gaboriault

igaboria@lavoixdelest.qc.ca

25 ans qui circulait sur la route 237 en direction Nord en compagnie de ses deux jeunes enfants, est décédée quand un pick-up qui filait sur la route 202 a complètement embouti le flanc de sa voiture du côté conducteur.

Elle ne s'est pas arrêtée

«Pour une raison encore indéterminée, la dame, qui était accompagnée de ses deux enfants, ne s'est pas immobilisée à l'arrêt obligatoire qui se trouve à l'intersection des deux routes. C'est sûr qu'elle ne s'est pas arrêtée. L'enquête se poursuit», a expliqué un porte-parole de la Sûreté du Québec en Estrie, Jimmy Potvin.

Les petits de la victime, une fillette de deux ans et un garçon de quatre ans, ont été sérieusement blessés lors de l'impact.

Ils ont d'abord été transportés au centre hospitalier Brome-Missisquoi-Perkins, à Cowansville, avant d'être rapidement transférés au CHUS à Fleurimont.

La bambine et son frère se trouvent actuellement dans un état stable.

Pour leur part, les occupants du pick-up, tous deux domiciliés à Bedford, n'ont subi aucune blessure.

Congé mortel

Le long congé de la Saint-Jean-Baptiste aura fauché la vie de deux automobilistes sur le territoire de La Voix de l'Est cette année.

Dans la nuit de samedi à dimanche, le jeune Simon Côté de Saint-Hyacinthe a trouvé la mort lorsque le véhicule qu'il conduisait a frappé une autre voiture qui roulait à sens inverse sur la route 137, à Ste-Cécile-de-Milton.



photo Janick Marois

Patricia Banorri, une jeune mère de famille de St-Hubert, a perdu la vie dans la soirée de lundi quand son véhicule a été frappé par un pick-up à l'angle des routes 202 et 237 à Stanbridge East. Elle laisse dans le deuil, entre autres, deux jeunes enfants présentement hospitalisés au CHUS à Fleurimont.

PROFITEZ DE NOTRE SUPER PROMOTION SUR UNE VIDANGE D'HUILE

Nos services de mécanique

Freins
Silencieux
Suspension
Amortisseurs
Antirouille
Lubrification
Réglage de la géométrie

OBTENEZ
3\$ 8\$
5\$
DE REMISE*



Vérification et estimation gratuites

Adhérez



- Aucuns frais annuels d'adhésion
- Aucun paiement et intérêt pendant 3 mois*
- En adhérant, obtenez une vidange d'huile gratuite*

* Détails en magasin



LES PNEUS Robert Bernard
FREINS • SUSPENSION •
SILENCIEUX • AMORTISSEURS •
LUBRIFICATION • ANTIROUILLE (GRANBY SEULEMENT)
RÉGLAGE DE LA GÉOMÉTRIE

GRANBY
1015, RUE PRINCIPALE
378-7888 • 1-800-363-1290

SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD
765, RUE PRINCIPALE
379-8787 • 1-800-363-8534

www.robertbernard.com



À l'achat d'un système complet, obtenez gratuitement notre fanzine sur la main d'oeuvre

Graveur LG 24x10x40

\$79.99
(Qté 5 par magasin)



ATP-3
\$89.99
(blanc seul.)

ALTEC LANSING

Moniteurs

TTX 17" \$209.99
LG 700 S 17" \$219.99

Moniteurs Plats!

LG E 700 B 17" \$279.99
LG 775 Ft 17" \$319.99
AOC 177F 17" \$269.99

Moniteurs LCD

LG 563 LE 15" \$649.99



En promotion cette semaine!

Intel Celeron 1.3 Ghz

Disque rigide de 20 Go
256 Mo de mémoire PC 133

\$529.99
ou \$21.29 / Mois**



Passez à Celeron 1.7 Ghz pour seulement \$109.99 à l'achat de ce système!



AMD Athlon 1800+

Disque rigide de 40 Go
256 Mo de mémoire DDR 266

\$719.99
ou \$28.91 / Mois**



Passez à Athlon 2000+ pour seulement \$ 89.99 à l'achat de ce système!



Intel Pentium 4
1.7 Ghz

Disque rigide de 40 Go
256 Mo de mémoire DDR 266

\$779.99
ou \$31.32 / Mois**



Passez à Pentium 4 2.0 Ghz pour seulement \$79.99 à l'achat de ce système!

Les prix indiqués ne comprennent pas les taxes applicables. Financement disponible uniquement sur approbation du crédit. Configuration des systèmes disponibles en magasin. *La garantie ne couvre pas les logiciels. Détails en magasin. Photos à titre indicatif seulement. ** Taxes 30 versements

www.etcinformatique.com

2 Succursales pour mieux vous servir!

Granby, 737 Rue Principale (450) 378 5522 (Halles de Granby)
Drummondville, 1885 Boul. St-Joseph (819) 479 7400 (En face du nouveau Maxi)

ETC
INFORMATIQUE
Prononcez "Etcétera"

Vers demain encore et toujours

La mort de leur directrice ne changera pas la vocation des Bérets blancs

ROUGEMONT

Malgré le décès de leur fondatrice et directrice générale, Gilberte Côté-Mercier, les Pèlerins de Saint-Michel ont bien l'intention de suivre ses traces et de regarder... vers demain.



Isabel
Authier

iauthier@lavoxdelouest.qc.ca

Avant de succomber à des complications cardiaques, vendredi dernier à l'âge de 92 ans, Mme Côté-Mercier est d'ailleurs demeurée fidèle à sa mission, murmurant «Ne changez pas votre vocation...» en guise d'adieu à ses fidèles collaborateurs. «Ça a été ses dernières paroles. Moi, je lui ai dit merci pour tout le bien qu'elle a fait pour nous et pour tout le peuple... J'étais heureuse d'être à ses côtés au moment de sa mort», relate Thérèse Tardif, qui fut sa secrétaire durant 48 ans.

Enterrée au cimetière de la Maison Saint-Michel à Rougemont, la dame a eu droit à de belles funérailles auxquelles ont pris part des Pèlerins provenant de partout au Canada. «Il y avait beaucoup de monde. Les obsèques ont eu lieu le jour de la Saint-Jean-Baptiste. Ça tombait bien, car elle a défendu les droits des gens comme St-Jean-Baptiste l'avait fait avant elle. C'est une femme qui s'est donnée totalement aux autres...», ajoute Thérèse Tardif.

La relève

Gilberte Côté-Mercier avait été affaiblie par un infarctus il y a de cela quelques années. Elle était néanmoins retournée à la Maison Saint-Michel où elle avait poursuivi son travail à titre de directrice générale. Elle collaborait



Les Pèlerins de Saint-Michel vivent comme dans une communauté religieuse. On voit ici leur maison de Rougemont

encore au journal *Vers demain*, une publication qu'elle avait fondée avec Louis Even et aujourd'hui distribuée à des millions de copies aux quatre coins du globe.

«Elle avait encore l'intelligence et le jugement pour prendre toutes les décisions; maintenant c'est le bureau de direction qui le fera à sa place. Elle nous a préparés à marcher sur ses traces, alors les choses demeureront inchangées», explique Mme Tardif, qui fait partie de ce comité en compagnie des six plus anciens permanents de l'endroit.

Selon elle, la survie des Pèlerins de Saint-Michel, mieux connus sous l'appellation Bérets blancs, n'est nullement menacée. «Nous avons des sympathisants partout dans le monde et nous pouvons compter sur la relève. Des jeunes s'engagent à nous donner

de leur temps.»

Des valeurs strictes

Depuis leur fondation en 1939, les Pèlerins de Saint-Michel constituent une association religieuse et sociale dont les valeurs strictes sont basées sur les lois du christianisme. Considérant la politique désuète, les Pèlerins de Saint-Michel dénoncent notamment la misère dans l'abondance et veulent «faire entrer des valeurs religieuses, de façon à rendre la politique plus humaine», résume Thérèse Tardif. «C'est le christianisme qui permet de vivre en société. Avant, on avait un beau pays qui faisait l'envie du monde entier. Ce n'est plus le cas aujourd'hui», lance-t-elle.

Les permanents et permanentes qui résident sur la propriété de

Rougemont sont des laïcs vivant selon des principes semblables à ceux d'une Les permanents et permanentes qui résident sur la propriété de Rougemont sont des laïcs vivant selon des principes semblables à ceux des communautés religieuses. Ils sont logés et nourris, mais y oeuvrent de façon bénévole.

Le fameux béret

Les Pèlerins de Saint-Michel portent le surnom de Bérets blancs en raison de la célèbre coiffe qu'ils portent lors de toutes leurs apparitions publiques. L'idée du béret est attribuable à un certain Pierre Bouchard d'Arvida qui en fit la proposition en 1949. «On se servait d'un drap blanc, rouge et or pour faire de la propagande lors de nos déplacements



photo fournie par les Pèlerins de Saint-Michel Lucide et dotée d'un jugement sûr, Gilberte Côté-Mercier a occupé le poste de directrice générale de l'organisme jusqu'à la fin de sa vie. On la voit ici photographiée en février 2001.



photo Janick Marois

Thérèse Tardif affirme que tout se poursuivra comme avant au sein des Pèlerins de Saint-Michel.

en voiture. M. Bouchard a eu l'idée de créer le béret pour ceux qui n'avaient pas d'automobile, mais qui voulaient faire de l'apostolat. Nous le portons depuis.»

Exactement comme l'avait toujours souhaité Gilberte Côté-Mercier.

Nouveau contrat de travail à l'usine Olymel de Magog

MAGOG (PC)

Les quelque 600 salariés de l'usine de salaison de viandes Olymel, à Magog, ont

accepté dans une proportion de 89,7 pour cent un nouveau contrat de travail.

L'entente a été jugée satisfaisante par Claude Robert, représentant régional de la section locale 500 des Travailleurs et travailleuses unis de l'al-

imentation et du commerce (TUAC), affiliée à la FTQ.

C'est un blitz de négociation de dernière minute qui a permis aux représentants syndicaux de s'entendre avec la direction de l'entreprise.

Selon M. Robert, ce n'est qu'à 2h30

mardi matin qu'ont pris fin les négociations. Vers la fin de l'avant-midi, les travailleurs syndiqués d'Olymel ont été invités à se prononcer sur les offres de dernière minute.

Le contrat de travail des syndiqués d'Olymel à Magog prévoit des aug-

mentations de salaire de 17 à 17,5 pour cent sur cinq ans.

Le syndicat n'est pas parvenu à faire instaurer un régime de congés de maladie par la direction, a précisé M. Robert.



LA CAPITALE PERFORMANCE
COURTIER IMMOBILIER AGRIÉ

**Pierre
Brissette**
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ
Premier vendeur 2001
À LA CAPITALE PERFORMANCE
3 7 8 - 8 4 6 1

**Vadnais
Construction inc.**
Construction générale
• Sciage de béton et d'asphalte
• Murs et planchers
• Forage de trous de 2 à 12 pouces
• Sciage de portes et de fenêtres pour sous-sol
Téléphonez pour estimation • Prix très compétitifs.
Cell. : 776-8458 • Rés. : 770-7011

Solide plein soleil

Dès maintenant

NOUVEAU PISTOL



fairway

Fer droit pour homme

Fairway pistol

17-4 ph acier inoxydable

Face de Surlyn

Insertions de Tungstène

Tige de graphite une pièce

Finition érable ou noyer

Insertion de carbone avec

filaments de titane

Embout surdimensionné pour

plus de contrôle

Poignée en similicuir coussinée

Couvre-bois inclus

Prix d'introduction

109⁹⁹



SPALDING

Ensemble de golf 11 morceaux

SPALDING Tour XL

Bois avec tiges en graphite

Pour homme droitier ou gaucher

Prix spécial

229⁹⁹



Etonic

Chaussures de golf pour homme

ETONIC Difference 2000

Membrane en Gore-Tex imperméable

rég. 209,99 \$

ÉPARGNEZ 40%

124⁹⁹



B
new balance

Chaussures multisport pour femme
NEW BALANCE WX892

rég. 129,99 \$

ÉPARGNEZ 50\$

79⁹⁹



Chaussures multisport pour homme

NIKE Air Sokul CVS

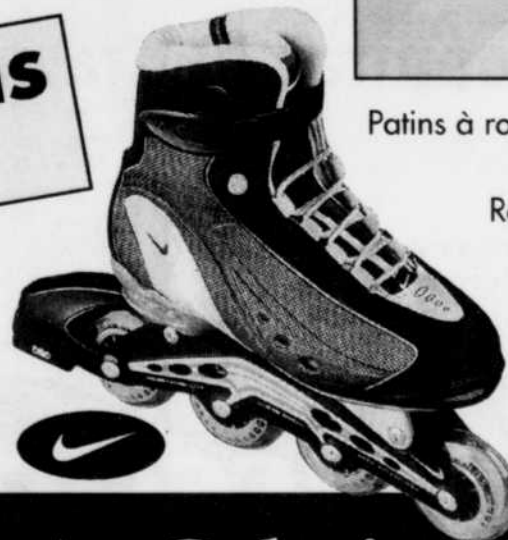
rég. 89,99 \$

ÉPARGNEZ PLUS DE 40 %

49⁹⁹

Tel qu'annoncé dans vos circulaires.

Prix en vigueur jusqu'à épuisement de la marchandise.



Patins à roues alignées pour femme

NIKE N Dorfin 4

Roulement à billes ABEC 5

Roues 76 mm

rég. 239,99 \$

ÉPARGNEZ 40 \$

199⁹⁹

**sports
experts**

Galeries de Granby

777-7678

Tout nus pour dénoncer le sommet du G8

CALGARY (PC)

Le public du centre-ville de Calgary a pu se rincer l'oeil, hier, quand des douzaines de militants dénonçant le sommet du G8 se sont dévêtus pour illustrer leur point de vue.

«C'était toute une affaire», a affirmé Jon White, un militant d'Edmonton qui s'est mis en sous-vêtement devant les citadins qui s'étaient levés pour prendre des photos.

Baptisée «Nous aimons mieux ne rien porter que porter du Gap», leur manifestation avait lieu devant un magasin de la chic avenue Stephen, où se vend la gamme de vêtements. Selon les militants, la marque Gap exploite les travailleurs du textile et dévaste des forêts vierges.

Dans un bel ensemble, six manifestants ont tourné le dos à la foule et abaissé leur slip pour afficher un message joufflu, «Boycottons Gap».

Des participantes se cachaient les seins d'un auto-collant avec le slogan «Non au G8» tandis que des poitrails masculins affichaient «Commerce équitable» et «Protégeons l'eau». Quand ils gardaient leur tricot, celui-ci portait d'autres slogans comme «Gap is Crap».

La manifestation a eu lieu sous l'oeil bienveillant de la GRC et de la police municipale de Calgary, et n'a entraîné aucune arrestation.

Des milliers de militants anti-mondialisation, certains venus d'aussi loin que le Guatemala, sont à Calgary pour dénoncer la tenue du sommet des chefs d'Etat et de gouvernement, qui se tient mercredi et jeudi à Kananaskis, une centaine de kilomètres à l'ouest de la métropole.

Le G8 réunit les dirigeants politiques du Canada, des Etats-Unis, de la France, de l'Allemagne, de la Grande-Bretagne, du Japon, de l'Italie et de la Russie.

Les manifestations, jusqu'ici, ont

été bruyantes mais sans violence; dimanche ils étaient 2500 pour défiler à l'appel des syndicats.



Des manifestants ont retiré leurs vêtements devant un magasin GAP, hier en Alberta, en guise de protestation contre les pratiques de travail de l'entreprise dans le tiers monde.

Sommet parallèle

Egalement hier, le sommet parallèle dit du G6B — en référence aux six milliards d'humains — s'est achevé. Il a réuni pendant cinq jours, à l'Université de Calgary, des membres d'ONG (organisations non-gouvernementales) comme Amnistie Internationale.

Studio Bromont: un pavé dans la mare

Francis Vailles

La Presse

MONTREAL

Au rythme où vont les choses, ce n'est pas demain la veille que l'ex-usine de Hyundai, à Bromont, accueillera des vedettes de cinéma.

Hier, des allégations de blanchiment d'argent ont même fait surface, en Cour supérieure, à Montréal. C'est l'avocat d'affaires de Studio Bromont, Nicolas Beaudin, de la firme d'avocats Donahue, qui est venu jeter ce pavé dans la mare.

Au dire de M. Beaudin, les avocats de Hyundai ont de «graves préoccupations quant à la provenance des fonds (qui ont servi d'acompte pour acheter l'immeuble). Ils croient que ce pourrait être du blanchiment d'argent.»

Les avocats de Hyundai auraient fait part de leurs craintes à Nicolas Beaudin le 4 mars lorsque ce dernier leur présentait un homme d'affaires intéressé à investir dans le projet.

L'ex-usine du fabricant automobile Hyundai, rappelons-le, a été vendue à l'entreprise Studio Bromont le 20 décembre dernier pour la somme de 21 millions de dollars. Les promoteurs du projet, Thomas Rioux et Jocelyn Parenteau, veulent faire de ce bâtiment de 1,25 million de pieds carrés le plus grand studio de cinéma au monde.

Aujourd'hui, une série de recours judiciaires menacent le projet.

Un acompte de 1 050 000\$

Le 19 décembre, une entreprise partenaire de 4031261 Canada avait avancé le somme de 1 050 000\$ à Studio Bromont pour qu'elle puisse s'en servir comme acompte dans l'achat de l'usine.

Une des conditions de cette avance,

c'est que 4031261 et d'autres partenaires puissent, en contrepartie, obtenir tous les biens en métal ne faisant pas partie de la structure de l'immeuble, notamment le métal de la ligne d'assemblage et de la chambre de peinture.

Le 24 avril, 4031261 Canada a fait saisir l'immeuble avant jugement affirmant que les promoteurs de Studio Bromont non seulement ne leur cédaient pas le métal prévu dans l'entente, mais étaient en train de le vendre.

Les promoteurs tentent de faire annuler la saisie avant jugement et c'est cette cause qu'entend actuellement le juge Joël A. Silcoff au Palais de justice de Montréal.

L'unique actionnaire de 4031261 Canada est Robert Baillargeon, de Terrebonne, selon le fichier de l'inspecteur général des institutions financières. C'est toutefois l'avocat André Taillefer qui en est le président. La somme de 1 050 000\$ qui a servi d'acompte a été avancée par la compagnie Maxalex Corporation, propriété de Benoît Laliberté.

Cet homme d'affaires est bien connu des investisseurs. Benoît Laliberté fait l'objet d'une enquête de la Commission des valeurs mobilières du Québec (CVMQ) en raison des transactions irrégulières entre ses sociétés personnelles et Jitec, une entreprise informatique cotée en bourse dont il détient 40% des actions.

L'an dernier, la Bourse de Montréal a fait cesser les transactions sur le titre pendant plusieurs mois. M. Laliberté a dû abandonner toutes ses fonctions dans l'entreprise, qui s'appelle depuis juin 2001 Avantage Link.

Condition à remplir

Pour obtenir le 1 050 000\$, les promoteurs Rioux et Parenteau devaient remplir, semble-t-il, une autre condition que celle liée au métal, soit la cession de 51% des actions de Studio Bromont à Robert Baillargeon et à ses partenaires.

Quatre entreprises seraient ainsi devenues actionnaires, dont trois sont détenues par des sociétés installées aux

Bahamas, un paradis fiscal bien connu. Ces entreprises sont 9069-8440 Québec, 9106-7520 Québec et Trans Continental Investment.

La société 9106-7520 Québec est détenue par Berton Development, des Bahamas, et présidée par Simon Lamarche. L'adresse postale de 9106 est toutefois la même qu'un des magasins informatiques de Vectoria informatique et télécommunications, propriété de Benoît Laliberté.

L'entreprise 9069-8440 Québec a comme unique actionnaire Crosswind Holdings, des Bahamas. L'administrateur de 9069 est André Taillefer, présent en Cour hier.

«Blanchiment d'argent est un terme galvaudé. Il faut prouver que l'argent est tiré d'un acte criminel, a déclaré M. Taillefer, au terme de la journée. Paul Martin aussi a des entreprises incorporées dans les paradis fiscaux, mais c'est pour des fins fiscales. C'est également notre cas», a dit l'avocat, qui compte revenir sur le sujet aujourd'hui (le 26 juin).

Hier, Nicolas Beaudin, appelé comme témoin, a affirmé qu'il avait tenté de démêler l'actionnariat de Studio Bromont à la fin de mars afin de permettre à l'homme d'affaires Reza Tehrani d'y investir jusqu'à 5 millions. D'une part, Robert Baillargeon lui aurait indiqué avoir cédé ses droits sur les 51% d'actions de Studio Bromont aux quatre actionnaires ci-haut mentionnés. Ces quatre actionnaires ont accepté de signer une quittance, indiquant qu'ils n'étaient pas ou n'étaient plus actionnaires de Studio Bromont.

Autres poursuites

Par ailleurs, précisons que 4031261 Canada a également institué une poursuite de 300 000\$ contre Studio Bromont pour dommages et intérêts. De son côté, Hyundai Motor Company tente également de saisir l'immeuble. L'entreprise a encaissé le 1050000\$ d'acompte en décembre, mais n'a pas reçu les autres versements pour combler le solde du prix de vente de 19 950 000\$. Son action en justice est faite à titre de créancier hypothécaire.

Enfin, mentionnons que Reza Tehrani a incorporé, il y a deux semaines, une entreprise du nom de Studio Bromont 2002. Les deux parties en Cour n'étaient pas au courant, mais ils croient que cette incorporation en dit long sur les intentions de M. Tehrani. L'homme d'affaire est propriétaire de l'Institut technique Aviron de Montréal, un centre de formation en mécanique automobile.



**SOYEZ PRÊTS...
ELLES ARRIVENT
BIENTÔT !**

**NOUS RECHERCHONS PLUSIEURS PERSONNES
POUR LA RÉCOLTE
À SAINT-PAUL-D'ABBOTSFORD ET
À L'ANGE-GARDIEN.**

Nous vous offrons :

- Le transport par autobus à partir de Granby (2 \$/jour)
- Salaire : à la pièce

**POUR INSCRIPTIONS ET INFORMATION
Centre d'emploi agricole de Granby
(450) 776-1319**

197779V

Pour une transaction éclairée
378-4120

Guylaine Denis
Re/Max professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Loto-Québec Résultats	
31 Jours de Chance	
Numéro complet 100 000 \$	4 derniers chiffres 100 \$
5 derniers chiffres 1 000 \$	3 derniers chiffres 30 \$
	2 derniers chiffres 20 \$
Numéro du 26 juin: 182025	
2002-06-01 395843	2002-06-14 126280
2002-06-02 170244	2002-06-15 002416
2002-06-03 169095	2002-06-16 130103
2002-06-04 182662	2002-06-17 616093
2002-06-05 213683	2002-06-18 584636
2002-06-06 959450	2002-06-19 177289
2002-06-07 311138	2002-06-20 281414
2002-06-08 450997	2002-06-21 577109
2002-06-09 507205	2002-06-22 947792
2002-06-10 266819	2002-06-23 451910
2002-06-11 686002	2002-06-24 469584
2002-06-12 524942	2002-06-25 686736
2002-06-13 887511	
(numéros décomposables)	
100 000\$ chaque jour du 1 ^{er} au 30 juin 2002	
Les modalités d'encadrement des billets gagnants paraissent au verso des billets.	
En cas de dispute entre cette liste et le site officiel de L-Q, cette dernière a priorité.	
Si vous avez un problème de jeu... MISE SUR TOI 1 866 505-8101	

Loto Québec Résultats	
Tirage du 2002-06-25	
03 08 11 12 15 17 24 26 36 37	43 45 50 53 54 55 56 62 67 70
998	8994
NUMÉRO: 089864	
Si vous avez un problème de jeu... MISE SUR TOI 1 866 505-8101	

Tel qu'annoncé dans votre circulaire samedi 29 juin

89⁹⁵\$

109⁹⁵\$

Ventilateurs à partir de

59⁹⁵\$

24⁹⁵\$

Vaste choix de luminaires à partir de 99\$

Le summum de l'éclairage!

LA BOUTIQUE LUMINEUSE

l'éclairage par excellence (face à Agropur)
523 Principale, Granby 378-9332



9 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 26 JUIN 2002

26

NISSAN

Va jouer dans le trafic.

Pour un temps limité, **SENTRA ÉDITION ST I**

- Jantes en alliage
- Béquet arrière
- Tuyau d'échappement à embout chromé
- Emblème «ST»

219\$ /MOIS*



- Radio AM/FM stéréo 100 watts avec lecteur CD
- Siège du conducteur à 8 réglages
- Moteur 1,8 L de 126 chevaux
- Pneus toutes saisons 14 po
- Barres stabilisatrices avant et arrière
- Coussins gonflables
- Dossier arrière rabattable 60/40

CLIMATISEUR INCLUS

La Sentra XE adore ça.

199\$ /MOIS*

0\$ dépôt de sécurité
Transport et préparation inclus!

1,8%

Financement à l'achat et
AUCUN VERSEMENT AVANT 90 JOURS! **

*Location de 48 mois pour la Sentra XE 2002 - Option Plus - et la Sentra édition ST (C4LG52 BK00). Acompte ou échange équivalent de 2 495 \$. Limite de 19 500 km par année avec 0,10 \$/km extra. Premier versement équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Assistance routière 24 h. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. **Offre de financement à 1,8 % jusqu'à 36 mois et aucun versement avant 90 jours (sur les termes jusqu'à 60 mois) valable sur les modèles Sentra XE et GXE 2002 seulement. Aucun intérêt ne sera calculé sur les 60 premiers jours suivant la date de livraison. Après 60 jours le calcul des intérêts débute et l'acheteur rembourse le capital et les intérêts mensuellement jusqu'à la fin du contrat. Exemple de financement: 20 000 \$, à 1,8 % par année, équivaut à 571,11 \$ par mois pendant 36 mois. Frais de financement de 559,85 \$ pour une obligation totale de financement de 20 559,85 \$. Offre d'une durée limitée. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement. Le logo NISSAN est une marque de commerce de Nissan.

www.nissan.ca 1 800 387-0122



2003Q1V

26

26

Horoscope



CANCER

du 22 JUIN au 22 JUILLET
Si vous êtes au travail, vous pourriez améliorer vos méthodes ou faire des suggestions utiles à tous. Vous mettrez beaucoup d'énergie et d'application dans vos activités aujourd'hui. Vie de famille favorisée.



LION

du 23 JUILLET au 23 AOÛT
Vos idées évoluent et vous transmettez plus facilement certaines connaissances. Prenez le temps de parler avec un proche qui pourrait vous faire découvrir la face cachée d'une situation.



VIERGE

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE
Il est possible que vous viviez quelques moments de solitude qui vous donneront l'occasion de faire le point. Prenez un peu de temps pour réfléchir, vous sortirez de cette pause rempli d'énergie nouvelle.



BALANCE

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE
Vous protégerez les gens qui vous entourent de la meilleure façon. Ce qui vous vient de l'enfance resurgira. Pensez-y quelques minutes, vous verrez tout le chemin que vous avez parcouru.



SCORPION

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE
La journée est favorable pour modifier votre régime alimentaire, vous acheter un vêtement ou adopter de bonnes habitudes de vie. Vous aurez tout de même besoin de calme aujourd'hui.



SAGITTAIRE

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE
Vous aborderez la vie de manière imaginative et créative. N'hésitez pas à faire quelques anicroches à votre routine. Votre curiosité vous réserve d'heureuses surprises. En amour, vous plairez par votre vivacité. Dites non à la jalousie.



CAPRICORNE

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER
Vous verrez des solutions à proposer à une personne de votre entourage qui est dans une situation difficile. Vous comprendrez des vérités toutes simples. Bonnes décisions en matière d'argent.



VERSEAU

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER
Votre attitude suscitera l'estime des gens qui vous entourent. Les associations sont favorisées dans la mesure où vous saurez définir clairement votre rôle. Vous ferez preuve de franchise et d'honnêteté dans toutes les situations.



POISSONS

du 20 FÉVRIER au 20 MARS
Vous pourriez faire une transaction profitable. Vous verrez à quel point les besoins matériels de votre vie ont de l'influence sur votre humeur. En amour, essayez d'être raisonnable.



BÉLIER

du 21 MARS au 20 AVRIL
Vous aurez de la concentration et serez à même de comprendre une situation qui échappe à votre contrôle. Occupez-vous de vos besoins et de ce que vous souhaitez acquérir car vous saurez choisir ce qui vous convient.



TAUREAU

du 21 AVRIL au 20 MAI
En début de journée, vous serez d'humeur solitaire. Vous aurez besoin d'être dans votre bulle et de ne pas tenir compte des autres. Prenez du temps pour vous. Par ailleurs, la journée est favorable à des améliorations.



GÉMEAUX

du 21 MAI au 21 JUIN
Il y aura beaucoup de stimulations dans votre vie. Vous ferez avancer les choses. Vous serez peu enclin à la solitude et vous aurez du plaisir en compagnie. Chance au jeu.

Le curé affiche ses couleurs

Isabelle Gaboriault

BROMONT

Le fleurdelisé ne flottera pas longtemps au mât du presbytère de Bromont cette année. Coupe du monde oblige, la place revient tout naturellement au drapeau brésilien.

«Ça fait déjà deux fois qu'il trône là, le temps de la Coupe du monde. Je l'ai enlevé pour la Saint-Jean et je l'ai remis ce matin», racontait le curé de Bromont hier, en feuilletant un almanach portugais de l'époque: sa «bible du soccer.»

Après une mission de sept ans dans la brousse de Cururu au Brésil dans les années 1980, Réal Lanoie, est revenu avec en tête de chaleureux souvenirs et dans le cœur une grande passion.

«Je ne suis ni un analyste, ni un stratège du jeu, poursuit-il. Je suis un partisan et j'aime beaucoup ce sport. Au Brésil, le foot est une véritable religion. Quand l'équipe perd, les gens peuvent ne pas manger pendant deux jours. Et si l'équipe gagne, ils fêtent en allumant des pétards à mèche partout. C'est quasiment dangereux!», raconte le prêtre en riant.

Selon l'ancien missionnaire, là-bas, la vie s'arrête le temps du Mondial. Les gens s'attourent autour d'une télévision, même que plusieurs écoutent le match par les fenêtres des maisons où se trouve une télé. «C'est à peu près le seul sport qu'ils pratiquent. Ça ne coûte rien. Ils vont jusqu'à jouer pieds nus. Tu sais, le Brésil est le seul pays à avoir gagné la Coupe du monde quatre fois», enchaîne-t-il.

Fanatisme

Pendant son séjour au Brésil, Réal Lanoie a vécu deux éditions du Mondial, en 1982 et en 1986. C'est là qu'il a découvert la passion des Brésiliens. Une passion qu'ils lui ont finalement transmise, car à son arrivée en Amérique du Sud en 1979, le curé était loin de supporter l'équipe brésilienne. Selon lui, la population était alors «beaucoup trop fanatique».

Aujourd'hui, il supporte la *Seleção* pour une raison toute simple: c'est le pays où il est allé en mission. S'il avait oeuvré en Corée, il supporterait sans



photo Alain Dion

Quand se pointe la Coupe du monde de soccer, Réal Lanoie, curé de Bromont, affiche ses couleurs... au mât de son presbytère.

doute l'équipe du pays... «Le Brésil a fait partie de ma vie et je me sens connecté à l'âme de ce peuple. La chaleur humaine que les gens dégagent etc. À la Coupe du Monde, je suis avec eux.»

«Les Brésiliens sont fougueux. D'ailleurs, ils me parlaient souvent du coureur de Formule un, Gilles Villeneuve. Je pense que là-bas, les enfants naissent avec un ballon collé aux pieds. Ils ont une ferveur qui me rappelle les joueurs de hockey de ma jeunesse», fait remarquer le curé qui a, lui aussi, fait connaître de mauvais quarts d'heures à un ballon noir et blanc à l'époque du Séminaire de St-Hyacinthe.

Prévisions

Et que prédit-il pour le match de ce matin alors que le Brésil affronte la Turquie? Le prêtre espère bien que son équipe se rendra en finale pour la remporter. Cependant, il ne pourra que jeter un petit œil au match prévu à 7h30: il a une messe à chanter à 8h30.

«J'espère qu'ils vont gagner. Why not! Reste que je ne devrais peut-être pas les encourager autant. Ceux que je supporte ont tendance à perdre», lance celui qui, au football américain cette fois, a un faible... pour les Packers de Green Bay.

Pour mes papiers peints et plus encore...

Moi, je choisis LE GEANT

DRAPERIE TAPISSERIE

49, rue Évangéline, Granby 378-7770

Gratuit! 1-888-334-9769

www.guideap.com

Guide d'activité physique

11 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 26 JUIN 2002

SUPER GALERIE
de **MATELAS**
Plus de **25 modèles** en montre!

PRIX LIQUIDATION certifié



LOT DE CONGÉLATEURS

À PRIX DE LIQUIDATION



MOBILIER DE SALLE À MANGER

Rég.: 899 \$
499\$

AUSSI TABLE RONDE DE 48 PO
Similaire. Rég.: 799 \$

449\$

TRANSPARENT



899\$
TABLE, 6 CHAISES



LIT DE MÉTAL 60 po

AU CHOIX

UN SEUL PRIX

299\$



CENTRE DE

*Photos à titre indicatif.

LIQUIDATION 727

727, rue Cowie, Granby (angle Brignon)

378-6209



HEURES D'OUVERTURE

Lundi et mardi: FERMÉ
Mercredi: de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi: de 9 h à 21 h
Samedi: 9 h à 17 h
Dimanche: de midi à 17 h

Démission d'un jeune péquiste

QUEBEC (PC)

Un jeune collaborateur du premier ministre Bernard Landry a remis sa démission, hier, se disant «déçu et insulté» de «la rigidité stérile et paralysante» dont on a fait montre en rabrouant le

ministre Joseph Facal, la semaine dernière.

Dans sa lettre de démission, Mathieu Santerre, 27 ans, explique qu'un exemple parfait de «la rigidité idéologique stérile et paralysante qui est

imposée aux éléments les plus dynamiques et les plus créateurs du Parti québécois» se trouve dans la différence des traitements réservés aux ministres Rita Dionne-Marsolais et Joseph Facal.

Vidéotron poursuit son syndicat pour 5 millions \$

Marie Tison

MONTREAL (PC)

Vidéotron a déposé hier une poursuite de 5 millions \$ contre le Syndicat des employés de Vidéotron et le SCFP-Québec.

Vidéotron, une filiale à part entière de Québecor Média, a indiqué que cette somme représentait la valeur des dommages subis à la suite d'actes de vandalisme et de sabotage commis depuis le déclenchement de la grève des employés, le 8 mai dernier.

«Il y a des bandes de voyous qui se promènent avec des haches et des scies mécaniques qui coupent des câbles et qui privent 300 000 abonnés de service et qui endommagent le réseau, a déclaré le vice-président exécutif aux affaires corporatives de Québecor, Luc Lavoie, dans une entrevue téléphonique mardi. Nous ne pouvons plus tolérer ce genre de comportement là.»

Il a soutenu qu'il appartenait à la direction syndicale de faire son travail et de contrôler ses membres.

Syndicalisme brutal

«Ce type de syndicalisme, on pensait que c'était mort depuis l'époque de Dédé Desjardins, mais on dirait que Dédé Desjardins est en train de renaître», a lancé M. Lavoie.

Vidéotron a notamment accusé des syndiqués en grève d'avoir intimidé et proféré des menaces à l'endroit d'employés qui ne sont pas en grève.

L'entreprise a également accusé des syndiqués d'avoir vandalisé des véhicules de sous-traitants et d'avoir coupé des câbles.

Vidéotron a aussi affirmé que des syndiqués avaient placé un grand nombre d'appels téléphoniques à son service à la clientèle et à son soutien technique pour en empêcher le fonctionnement.

Vidéotron a finalement soutenu que le Syndicat des employés de Vidéotron et le SCFP-Québec avaient encouragé la commission de ces actes.

«Les défenseurs banalisent les actes illégaux dont leurs membres se rendent coupables», a affirmé l'entreprise dans le document qu'elle a déposé mardi à la Cour supérieure du Québec.

Mesures de protection

Les représentants syndicaux, en réunion tout l'après-midi, n'ont pas été en mesure de réagir au dépôt de la poursuite de Vidéotron hier.

Vidéotron estime qu'elle a dû défrayer 2,4 millions \$ pour mettre en œuvre des mesures de sécurité additionnelles pour protéger ses employés encore au travail et ses infrastructures.

Elle ajoute que le sabotage de câbles de fibres optiques et coaxiaux lui a coûté environ 1 million de dollars. Elle aurait également dû accorder des crédits de 667 000 \$ à des clients en raison d'interruptions de service causées par le sabotage.

À TOUS LES PROPRIÉTAIRES DE VÉHICULES GM 1996 ET 1997

La plupart des véhicules GM bénéficient de la protection longue durée du Dex-Cool^{MD}, un liquide de refroidissement du moteur, reconnaissable à sa couleur orangée, conçu pour durer 5 ans ou 240 000 km. Maintenant que vous avez franchi le cap des 5 ans, il est important de le faire vidanger. Ainsi, Dex-Cool continuera à protéger votre système de refroidissement contre le gel, l'ébullition et la corrosion, et à maintenir la température de fonctionnement du moteur à un niveau sécuritaire. Les autres liquides sur le marché ne répondent pas aux normes de votre véhicule. Prenez pas de chances. Passez au Service Goodwrench de votre concessionnaire GM et roulez ensuite pendant 5 autres belles années.

La vidange du liquide de refroidissement inclut :

- | | | |
|---|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Essai de pression pour déceler les fuites internes et externes • Vidange du liquide de refroidissement • Remplissage avec un liquide de refroidissement | <ul style="list-style-type: none"> • approuvé et vérification de la concentration • Essai de pression du bouchon du radiateur • Vérification de l'état et de la tension des courroies d'entraînement | <ul style="list-style-type: none"> et des tuyaux du liquide de refroidissement • Lavage ou nettoyage de l'extérieur du radiateur et du condensateur de climatiseur |
|---|---|--|

89⁹⁵\$


Service Goodwrench
Bien fait. À temps.

1 800 463-7483



www.goodwrench.gmcanada.com

Cette offre s'applique à la plupart des voitures et camionnettes GM. Toutes taxes et droits en sus. Prix en vigueur jusqu'au 16 août 2002. Pour tous les détails voyez votre concessionnaire Goodwrench participant du Québec.



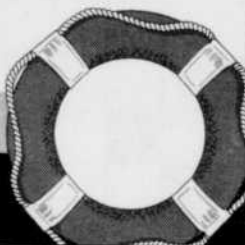
Collecte de sang

Fleurimont

**Jeudi 4 juillet et
vendredi 5 juillet
10h à 20h**

Les Galeries Quatre Saisons
930, 13^e Avenue Nord

Sauvez quelqu'un cet été!



Info-collecte:
514 832-0873 • 1 800 343-7264

**DONNEZ DU SANG.
DONNEZ LA VIE.**

Nouveau

BECCO PIZZA

Pizza 2 pour 1

Livraison RAPIDE et GRATUITE

Commande minimum : 6,50 \$

Poulet cuit au four

Chaque repas est emballé individuellement

Offre spéciale

au comptoir breuvage GRATUIT

Pizza • Poulet • Pâtes • Frites

Sous-marin • Club sandwich • Souvlaki

Poutine • Pita gyros

1667 Principale, Granby 378-3833

(Juste en face du camping Tropicana)



13 LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 26 JUIN 2002

**G'EST LE GRAND
POW WOW
DES MEILLEURS PRIX !!!**

DES MILLIONS
EN INVENTAIRE...
ON SCALPE LES
PRIX!

DU JAMAIS
VU!
TOUT UN
POW WOW...
ÇA C'EST
FORT!

ON
DÉTERRE
LA HACHE
DES
BAS PRIX!

Dans tous les
départements

Visitez
notre tente
remplie de
SUPER
SUPER
SUPER
BAS PRIX!

Du choix
des prix
comme nulle
part ailleurs!

**Jusqu'à
70%
DE RABAIS***

**MÉGA
LIQUIDATION**

AU GRAND BAZAR



**La Source
du sport.**

25 ANS
qu'on bouge
avec vous!

L'ÉVÈNEMENT DE L'ÉTÉ

**1141 Principale,
Granby, 378-2022**

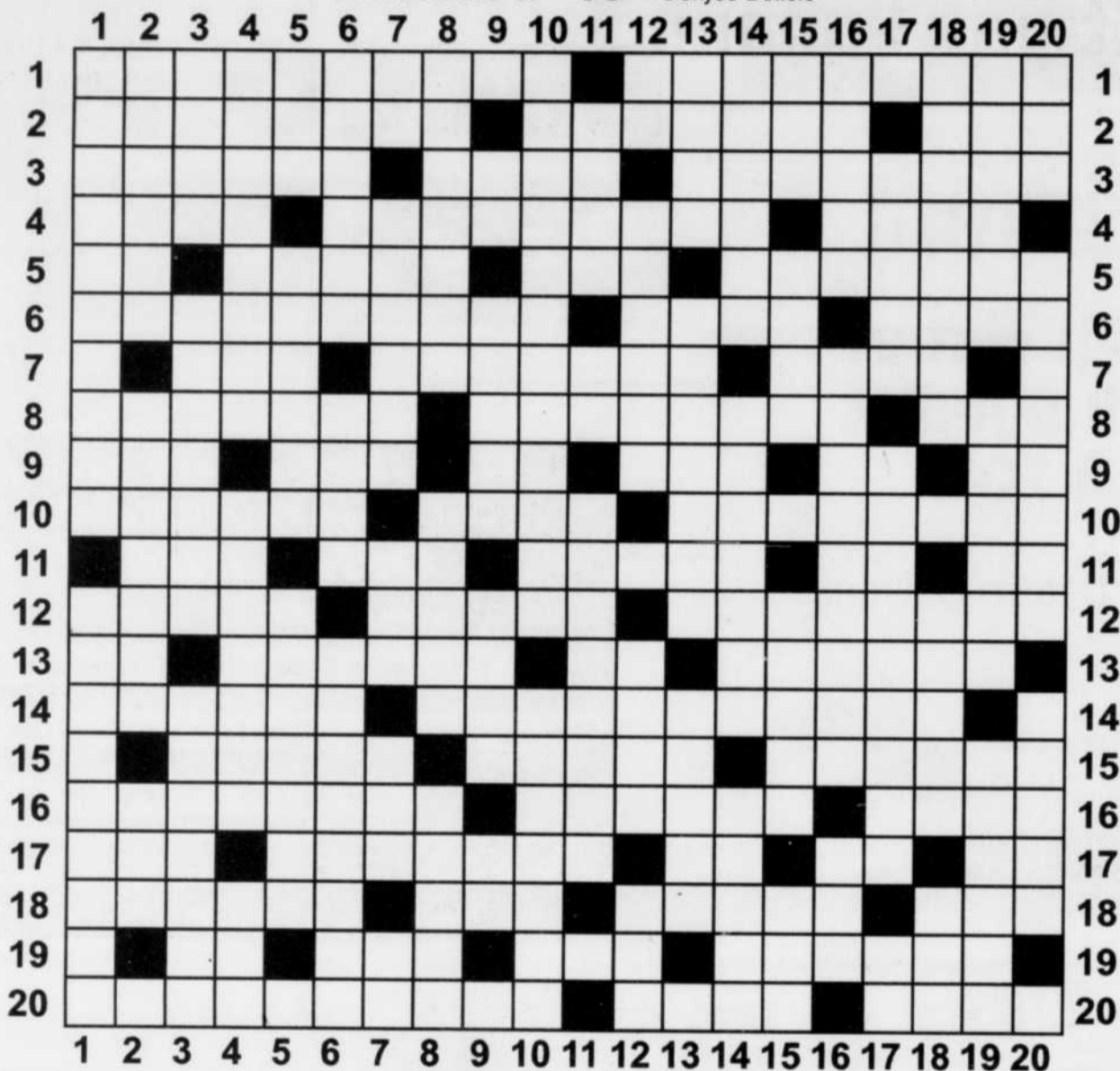
*Sur marchandise sélectionnée

199098V

26
26
26
26

L'Extra

Problème n° 05 - Denyse Bélisle



Horizontalement

- 1 Logement que l'on n'occupe qu'occasionnellement - Renvoyer.
- 2 Combiné - En peinture, ambiance vaporeuse qui baigne les formes - Change de voix.
- 3 Muse de l'Astronomie - Fait des recherches spatiales - Ce qui constitue un profit.
- 4 Servaient à ranimer - Célèbre église de Paris - Crawl.
- 5 Personnel - De cette façon - Venus au monde - Noisette.
- 6 Douleur vive et intermittente - Attendrie - Avant les autres.
- 7 Service créé en 1943 - Elle a un pavillon - Paillote.
- 8 Distracts - Gardien de nuit - Lettre grecque.
- 9 Personnage de conte - Époque - S'emploie à Cuba - Dans une fontaine - Roulement - Argon.
- 10 Aplati - Fait partie du gros bétail - Se dit d'un son aigu.
- 11 Ornement architectural - Patronne - Bien ouvert - Examiné - Tellure.
- 12 Allonge - Marque l'égalité - Écorcher.
- 13 Symbole - Frisé - Déca - Suivre.
- 14 Lance-pierre - Très bonnes.
- 15 Crie comme un tigre - Dans la Mayenne - Paisible.
- 16 Écrins - Table de travail des menuisiers - Va ça et là.

- 17 Classement - Sans éclat - Château des princes de Guise - Brome - Indique un choix.
- 18 Plaie sur un arbre - Avant nous - Chose funeste - Divisions du temps.
- 19 Te trouves - Un peu de lumière - Désavoue - Final.
- 20 Limités - Peu courant - Matière pesante.

Verticalement

- 1 Petit verre d'alcool que l'on boit après le café - Accomplir.
- 2 Pas concret - Embrasser - Médecin spécialiste.
- 3 Équivalent - Totalemment dépendant - Fonctions.
- 4 Se dit d'une soirée - Machine volante - Levant.
- 5 Ancienne ville d'Arménie - Images saintes - Supporter sans faiblir.
- 6 Possessif - Bigrement - Nuisible à la santé.
- 7 En les - Influence réciproque - Lettre grecque - Période des vacances - Bradype.
- 8 Vit sans travailler - Tas de paille - Manifestation non violente.
- 9 Titre abrégé - Fils du frère - On le dit beau, faible ou fort - Drame nippon.
- 10 Primordiales - Imbéciles.
- 11 Sans caractère - Mesure chinoise - Flagrante.

- 12 Feuilleté - Petit cloporte - Hasard - Utile au golf.
- 13 Chef islamique - Mélange confus - Fusil de calibre 8 mm.
- 14 Cabaret - Muse de la Musique - Clarté faible.
- 15 Mouvement basque - Qui s'est passé réellement - Par conséquent - Coule à Londres.
- 16 Religieuse - Ambitieux peu scrupuleux - Objectif.
- 17 Terrain en pente - Falsifier - Troisième personne.
- 18 Inventer - Faire du tort à - Principe spirituel.
- 19 Prénom - Obséder - Principe odorant de la racine d'iris (pl.).
- 20 Brame - Accompagner - S'usent sur la route.

Solution

problème n° 04

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	F	O	U	D	E	B	A	S	S	A	N	A	S	S	A	I	N	I	E	
2	A	T	R	O	C	I	T	E		M	A	L	V	E	I	L	L	A	N	T
3	C	A	S		O	V	E		A	I	G	U	I	L	L	E		U	S	A
4	E	R	I	S	T	A	L	E	S		E	G	A	L		S	E	T	E	
5	A	I	D	E		L	E	N	T	S		E	T	E	S		T	I	R	E
6	F	E	E	R	I	E		A	R	U	M		E		A	S	I	L	E	S
7	A		S	O	N	N	E		A	P	I	C	U	L	T	U	R	E		C
8	C	E		P	E	T	R	O	L	E		A	R	A	I	R	E		A	H
9	E	C	H	O	S		I		R	O	S	S	E	R		R	O	L	E	
10	R	E	S	P	O	N	S	A	B	L	E		N	E	F		S	I	R	
11	P	A	P	I	E	R		O	S	E	E		I	N	S	I	S	T	E	
12	A	S		T	R	A	I	N	S		A	P	R	E		N	O	N	B	
13	R	E	V	I	E	N	T		U	R	G	E		C	O	I	N	C	E	
14	B	R	E	F		G	E	R	M	A	I	N	E		P	R	A	I	R	E
15	L	A	S	T	E	R	I	E		N	A	V	E	T		T	R		V	
16	E	C	U		A	R		R	E	L		P	E	N	I	C	H	E		
17	U	R		A	N	T		I		P	U	I	S	E		I	N	U	I	T
18	E	T	C		B	I	S	S	E	X	T	I	L	E		E	L	S		
19	A	M		T	R	I	V	I	A	L		E	L	E	V	E		N		
20	G	E	N	E	U	S	E	S		E	S	S	O	R		T	A	R	I	R

Israël: le discours de Bush ne fait pas l'unanimité

Nasser Shiyoukhi

HEBRON, CISJORDANIE (AP)

L'appel de George W. Bush en faveur d'une mise à l'écart de Yasser Arafat n'a pas suscité hier l'adhésion de la communauté internationale, à l'exception d'Israël, mais la création à terme d'un État palestinien à l'issue de réformes démocratiques a été généralement bien accueillie.

Sur le terrain, l'armée israélienne a pris d'assaut tôt dans la matinée la forteresse qui abrite le quartier général de l'Autorité palestinienne à Hébron (Cisjordanie), tuant quatre policiers, selon des responsables de la sécurité palestinienne.

Les réactions ont été nombreuses au discours très attendu, prononcé lundi par le président Bush dans la Roseraie de la Maison Blanche. Mais chacun a préféré insister sur le volet qui lui semblait le plus proche de ses vœux: la demande de mise sur la touche de Yasser Arafat ou bien l'établissement d'un État palestinien indépendant à certaines conditions.

Dans un communiqué diffusé par ses services à l'issue du discours, le Premier ministre Ariel Sharon a estimé que «lorsque l'Autorité palestinienne aura entrepris de véritables réformes et qu'une nouvelle direction prendra place à sa tête, il sera possible de dis-

cuter des moyens d'aller de l'avant par des moyens diplomatiques». Quant au ministre travailliste de la Défense Benjamin Ben-Eliezer, il a qualifié ce discours «d'historique», appelant l'Union européenne à l'appuyer et demandant aux Palestiniens de s'y rallier.

Côté palestinien, le conseiller de

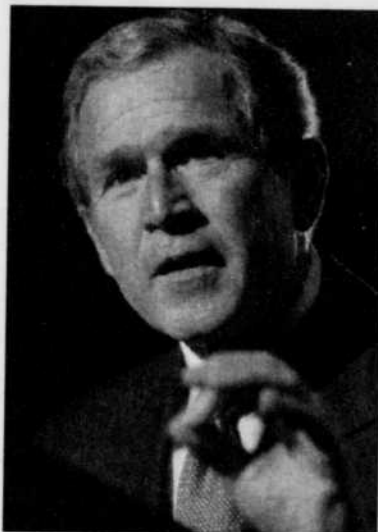


photo Associated Press
George W. Bush a plaidé lundi en faveur d'une mise à l'écart de Yasser Arafat.

Yasser Arafat Saeb Erekat a affirmé que les propos de Bush étaient «inaccept-

ables» et que Yasser Arafat avait été élu démocratiquement en 1996 «ce qui doit être respecté».

D'une confiance inébranlable, le président de l'Autorité palestinienne a assuré devant la presse que le président américain ne le visait «absolument pas» lorsqu'il a appelé les Palestiniens se doter de dirigeants «nouveaux et différents», «non compromis avec le terrorisme». Auparavant, Yasser Arafat avait annoncé que l'Autorité palestinienne accueillait favorablement les idées de Washington.

L'Union européenne a réagi avec prudence au plan de paix de la Maison Blanche. «Nous n'exigerons pas qu'Arafat ou tout autre dirigeant de la région soit évincé», a déclaré le Premier ministre danois Anders Fogh Rasmussen, dont le pays prend la présidence tournante de l'UE à partir de la semaine prochaine.

Le gouvernement italien a estimé, lui aussi, que «Yasser Arafat était le représentant légitime». Quant aux Allemands et aux Français, ils ont souligné que c'est au peuple palestinien, et lui seul, de choisir ses dirigeants légitimes.

En tournée dans la région, le ministre français des Affaires étrangères, Dominique de Villepin, a estimé depuis Le Caire que ce discours «convergeait avec les objectifs de la France et de l'Union européenne».

«Je n'accepte pas cette décision de me faire plaider non coupable. Je ne plaide rien du tout. Je n'ai rien à dire aux Etats-Unis. C'est tout», a déclaré Zacarias Moussaoui lors d'une comparution destinée à lui donner lecture d'un nouvel acte d'accusation légèrement modifié.

«Ce n'est pas vous qui contrôlez

la salle d'audience», lui a répondu le juge fédérale Leonie Brinkema.

La magistrate a expliqué à l'accusé que ne rien plaider du tout «pourrait aboutir à un verdict quasi-certain de culpabilité». Elle lui a donc annoncé qu'elle décidait, en son nom, qu'il plaiderait non coupable.

Carrières et professions

cyberpresse.workeopolis.com workopolis.com

AMCOR PLASTUBE
AMÉRIQUE DU NORD

Chef de file canadien dans la fabrication et la décoration de tubes en plastique, recherche pour son usine de Granby un(e)

ACHETEUR

Poste permanent, temps plein

La personne choisie sera responsable des achats de matériel requis pour la fabrication. Elle aura notamment pour tâches de placer les commandes chez nos fournisseurs en s'assurant d'obtenir le meilleur rapport qualité-prix et faire les suivis, le maintien des niveaux d'inventaires requis, les rencontres avec les fournisseurs, l'établissement de nouvelles sources d'approvisionnement.

Le candidat recherché est membre de la Corporation des approvisionneurs du Québec ou devra démontrer qu'il a accumulé 5 années d'expérience pertinente au poste. Ayant le sens de l'analyse, la personne doit être organisée, méthodique, responsable et parfaitement bilingue.

«Chances d'emploi égales à tous»

Si ces exigences coïncident avec vos compétences et que vous désirez évoluer au sein d'une entreprise qui favorise l'épanouissement personnel et professionnel, veuillez faire parvenir votre c.v. à l'adresse suivante:

Amcors Plastube
Att.: Pauline Galipeau, coordonnatrice - Ressources humaines
590, rue Simonds Sud
Granby (Québec) J2J 1E1
Télé.: (450) 378-1378

En bref

Moussaoui refuse de plaider coupable

ALEXANDRIA, Virginie (AP) -- Le Français Zacarias Moussaoui, seul inculpé dans l'enquête sur les attentats du 11 septembre, a refusé hier de plaider coupable ou non coupable devant le tribunal d'Alexandria. La juge fédérale a donc décidé, en son nom, que l'accusé plaiderait non coupable.

ALARME

TOP SÉCURITÉ
Un choix rassurant



Nancy Poulin
Représentante

- Résidentiel
- Commercial
- Industriel
- Agricole

Estimation gratuite

Vente et location

R.B.Q. : 8007-6920-47

777-1000

199039V

243847V

Desjardins

LA CAISSE POPULAIRE DESJARDINS
DE
SAINT-PIE-DE-BAGOT
Joignez l'équipe de la plus importante
institution financière du Québec

Conseiller en finances personnelles

(poste régulier / temps plein 35 heures / semaine)

LA CAISSE POPULAIRE DESJARDINS DE SAINT-PIE-DE-BAGOT se situe dans un milieu semi-urbain à 15 km de St-Hyacinthe. Son actif actuel se chiffre à 73 millions \$. Une équipe de 16 employés et 2 gestionnaires desservent plus de 5 500 membres à la Caisse.

VOTRE RÔLE

- ✓ conseiller le membre dans la gestion de son patrimoine
- ✓ réaliser la prospection et la sollicitation des clients actuels et potentiels
- ✓ entretenir une relation d'affaires personnalisée avec les clients
- ✓ effectuer les analyses requises à l'octroi du crédit et assurer le suivi des dossiers
- ✓ s'assurer de la rentabilité des portefeuilles et du respect des politiques, pratiques et normes en vigueur.

VOTRE PROFIL

Orienté vers le service aux membres et doué pour la communication; excellentes aptitudes techniques et fonctionnelles; vous êtes titulaire d'un certificat en planification financière personnelle (CPFP) combiné à deux années d'expérience. Être détenteur d'un certificat de représentant en épargne collective du Bureau des services financiers.

Nous vous prions de nous faire parvenir votre curriculum vitae accompagné d'une copie des relevés de notes, attestations et permis au plus tard le 8 juillet 2002, à l'attention de Claude Chabot, directeur services aux membres par courrier à l'adresse suivante: 65, rue St-François, Saint-Pie-de-Bagot (Québec) J0H 1W0.

Nous vous remercions à l'avance de l'intérêt porté à ce poste, toutefois seules les personnes sélectionnées seront contactées. Le masculin utilisé sans aucune discrimination et dans le but d'alléger le texte.

243841V

IG Groupe Investors

DES SOLUTIONS À VOTRE MESURE

SI VOUS PENSEZ MÉRITER MIEUX, VOICI L'OCCASION!

Reconnu comme un chef de file en matière de produits et services financiers au Canada, le Groupe Investors gère un actif de plus de 40 milliards de dollars pour au-delà d'un million de clients. Afin de maintenir nos normes de services élevées, nous avons créé des possibilités de carrière pour des hommes et des femmes que la planification financière intéresse et qui partagent nos valeurs, soit l'intégrité, la qualité et la diligence.

LA POSITION : PLANIFICATEUR FINANCIER

Offrir de façon continue une gamme complète de produits et services professionnels de planification financière aux particuliers et aux sociétés.

LES QUALIFICATIONS :

Un diplôme d'études collégiales ou universitaires et une connaissance des services financiers, doublés d'un esprit d'entrepreneuriat dynamique; et avoir démontré votre aptitude pour la réussite et votre capacité d'obtenir des résultats exceptionnels.

LA RÉMUNÉRATION :

Selon les qualifications et le rendement du candidat. Un programme de commissions et de bonification parmi les meilleurs au Canada. La rémunération de nos meilleurs conseillers dans la région se situe confortablement dans les six chiffres.

LES AVANTAGES :

Un programme de formation professionnelle intensif de 10 semaines, suivi d'une formation continue permettant d'acquérir les compétences nécessaires en affaires, en finance et en fiscalité. Une équipe de spécialistes chevronnés, des logiciels d'avant-garde, une gamme complète de produits et services financiers, ainsi qu'un programme de reconnaissance exceptionnel.

TERRITOIRES VISÉS :

Granby, Knowlton, Cowansville, Farnham, Acton Vale.

Faites-nous parvenir votre c.v. sans faute avant le 5 juillet 2002 au:

DIRECTEUR DES RESSOURCES HUMAINES
Les Services Investors limitée
202-11, boul. Mountain Nord
Granby (Québec) J2G 9M5

243869V

L'été des trois chefs

Gros été en perspective pour Bernard Landry, Jean Charest et Mario Dumont, les trois chefs politiques québécois. Surtout avec le résultat des partielles du 17 juin alors que les péquistes et les libéraux ont essuyé de cinglants revers aux mains des adéquistes qui ont non seulement gagné, mais triomphé. Car les trois doivent, en prévision de la rentrée parlementaire de l'automne et des élections générales à venir, revoir leurs stratégies et programmes.



Valère Audy

vaudy@lavoixdelest.qc.ca

Éditorial

La tâche sera d'autant plus difficile pour chacun d'entre eux qu'ils s'accrochent mal de la réalité. Le problème, ils ne le voient pas là où le situent certaines de leurs ouailles et les observateurs avertis, mais ailleurs. Et, pas question de les contester. Comme s'ils souffraient tous d'un complexe de supériorité.

Bernard Landry n'a pas l'air de comprendre que le programme de son parti a besoin de révision. A tel point qu'il a rabroué son ministre Facal qui a rappelé qu'il datait de 1978. Si le ministre Boisclair n'a pas eu droit au même traitement, c'est que son propos n'était pas aussi direct. Et des membres du caucus péquiste se sont empressés de défendre leur chef, allant jusqu'à dire que lorsqu'ils ne seront plus d'accord, ils partiront. Un message aux plus jeunes et contestataires.

Le vent de fraîcheur, c'est pour les autres! M. Landry ne semble pas comprendre non plus qu'il serait peut-être temps qu'il parte. Son parti est usé et, lui-même vieux politicien, il n'arrive pas à le relancer. Pire, il s'est défait de vieux routiers dont il a du coup vexé les partisans pour enfin échouer dans sa tentative de faire élire le ministre Levine. Pourquoi ne laisserait-il pas à la place à quelqu'un d'autre? A Mme Marois par exemple.

Si Jean Charest se montre prêt à une révision des orientations du PLQ, il n'admet toutefois aucune difficulté personnelle de communication. Pourtant, son message ne passe pas et le programme libéral reste vague et méconnu d'un large pan de l'électorat. A tel point qu'il a perdu les quatre dernières partielles, même celle de Vimont où il aurait dû l'emporter. Les mécontents du PQ l'ont boudé au bénéfice de l'ADQ. Et dire qu'il rêve de devenir premier ministre du Québec!

Que Mario Dumont jubile se comprend aisément. Après tout, il vient d'enlever trois comtés au PQ et de lui chauffer les fesses dans le quatrième en faisant tout un pied de nez au PLQ. Le voilà donc mieux entouré. Sauf que le programme de l'ADQ reste vague et discutable à plusieurs égards et que le jeune chef et sa formation ont encore des croûtes à manger avant de prendre le contrôle de l'Assemblée nationale.

Mettre des idées de l'avant est une chose, mais étoffer un programme, le vendre et le défendre en est une toute autre. Aussi, Mario Dumont doit-il maintenant dire comment s'appliqueront et se financeront ses projets de bons en éducation et en garderie et ce qu'il entrevoit comme ouverture au privé en santé. De même, doit-il expliquer comment il entend faire de la politique différemment des vieux partis et qu'est-ce qu'il projette d'apporter comme changement aux institutions existantes. Tout cela pour établir le réalisme et la crédibilité de ses prétentions. Bref, libéraux et péquistes ne doivent pas prendre l'ADQ à la légère et il serait sage pour les adéquistes de se méfier des excès de confiance. Car le message de l'électorat en est un de désabusement à l'endroit du PQ et de non confiance envers le PLQ bien plus que de profond engouement pour l'ADQ.

Reste que l'ADQ ose remettre en question des acquis et des manières de faire où libéraux et péquistes piétinent, s'enlisent et déçoivent, d'où ses récents succès aux dépens des vieux partis. Ce qui force chacune des formations à revoir son programme et sa stratégie. Et le temps presse, car il y a gros à faire et l'été passera vite.

Un suspense tourné à Bromont?



La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 · courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

Allez, brebis égarée! Reviens dans le droit chemin!

Joseph Facal a osé. Il a fait l'impensable. Il est allé sur la place publique et a dévoilé ses opinions!

Heureusement, le chef Landry s'est hâté de ramener la «brebis égarée». Vive la démocratie!

La veille, c'était à son collègue, le «mouton noir» mieux connu sous le nom d'André Boisclair, de sortir du droit chemin. Malgré tout, «Facal», comme l'appelle grossièrement le premier ministre, a cru qu'exprimer son opinion faisait partie de son mandat de ministre et, simplement, de citoyen.

Pourquoi toute cette controverse? Le droit d'expression est pourtant un des droits les plus fondamentaux de notre

démocratie! La responsable, c'est la ligne de parti. Les hommes politiques doivent constamment rester en équilibre sur un fil. Bref, ils risquent de montrer leur vraie nature dès qu'ils font un faux pas et ainsi montrer à tous qu'ils ne pensent pas tout à fait comme les gens qu'ils représentent.

Et c'est parfaitement normal! C'est pourquoi, qu'on soit ministre, député ou citoyen, tous doivent pouvoir s'exprimer publiquement.

Selon moi, Bernard Landry a eu tort de rabrouer son ministre. Joseph Facal, en faisant cette sortie publique, démontrait que le Parti Québécois se remet en question, ce qui est essentiel en temps

de crise. Cette opinion ne semble pas être partagée par le PM. Il a plutôt démontré que le changement fait peur au Parti québécois.

Domage pour vous M. Landry, mais la population en a marre. Ce n'est pas avec de tels comportements que vous réussirez à charmer de nouveau une population de plus en plus adéquate...

Charles Messier
 Étudiant en journalisme

Vox populi

Le Canada appuie-t-il suffisamment les pays sous-développés d'Afrique?



Claude Moison
 Granby

J'ai du respect pour les pays défavorisés, mais on devrait garder notre argent pour nous. Il faut mettre l'argent dans la santé et l'éducation.



Lise Lachance
 Granby

Je crois que oui, que le Canada donne assez d'argent aux pays pauvres.



Stéphan Bélanger
 Granby

En masse. Il faut s'occuper plus de notre monde.



Andrée-Anne Boudreau
 Granby

Non. Ici, on vit dans le luxe. Il faut aider les moins fortunés.



Andréa L. Moreau
 Granby

On ne les aide pas assez. On devrait s'impliquer plus.

La nouvelle Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés du Canada



Ce que vous devriez savoir

- ✦ **L'importance de l'immigration :** Les immigrants apportent avec eux des compétences et un engagement qui contribuent à améliorer l'économie et la qualité de vie de notre pays.
- ✦ **Une nouvelle loi :** Le 28 juin 2002, la nouvelle *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* entrera en vigueur. Cette loi s'inscrit dans la tradition canadienne d'accueillir les étrangers.
- ✦ **Améliorer la sécurité de tous les Canadiens :** La nouvelle loi nous protégera des individus qui profitent de l'ouverture de notre pays. L'un des principaux changements opérés par cette loi, outre une sélection plus rigoureuse des nouveaux candidats, consiste en une carte, plus sécuritaire, plus durable et plus pratique, servant de preuve du statut de résidence. Cette carte en plastique, à l'épreuve de la falsification, remplace le document papier précédent (IMM 1000). Elle s'adresse uniquement aux résidents permanents (les immigrants reçus) qui vivent au Canada.
- ✦ **Qui aura besoin d'une carte de résident permanent :** Les « résidents permanents » sont des personnes qui ont fait une demande pour vivre au Canada et qui ont été acceptées. Les résidents permanents voyageant hors du pays auront besoin d'une carte de résident permanent pour revenir au Canada à compter du 31 décembre 2003. Les citoyens canadiens n'ont pas besoin de cette carte.
- ✦ **Obtenir la citoyenneté canadienne :** De nombreux résidents permanents sont admissibles à la citoyenneté canadienne. Ces personnes sont encouragées à faire une demande de citoyenneté. Si celle-ci est acceptée, elles n'auront pas besoin de demander la nouvelle carte.
- ✦ **Renseignements :** Consultez le site Web du Canada au <http://www.canada.gc.ca> ou composez le 1 800 O-Canada.



1 800 O-Canada (1 800 622-6232)
Téléscripteur/ATME : 1 888 576-8502
canada.gc.ca
Centres d'accès Service Canada

Canada

200326V

Pas d'ennui. Aucun.

Avec Bell ExpressVu, non seulement vous ne vous ennuierez pas, mais vous n'aurez pas d'ennuis. Parce que votre soucoupe sera installée en 72 heures par des techniciens qualifiés, le service à la clientèle est accessible 24 heures sur 24, 7 jours sur 7 et des conseillers en ligne et en magasin sont toujours là pour vous aider à trouver le forfait qui correspond à vos besoins.

1 87 SOUCOUPE
expressvu.com

allez-y



Espace Bell

Dumoulin

STEREO

CENTRE HIFI

Centre Électronique
Informatique Knowlton

Et chez tous les autres détaillants autorisés.

Vendredi, un mauvais jour pour sortir de l'hôpital

Helen Branswell

TORONTO (PC)

Les patients qui reçoivent leur congé de l'hôpital le vendredi — le jour le plus courant

pour les congés — risquent davantage de mourir ou d'être réadmis dans les 30 jours, selon une étude.

Les week-ends constitueraient en quelque sorte le «maillon faible» du système de santé, affirme un des

auteurs, le docteur Chaim Bell, qui a également participé à une étude antérieure démontrant que les patients admis le week-end risquent davantage de mourir que ceux qui sont admis la semaine.

Le Dr Bell voit une corrélation entre ces deux constatations. «Notre système n'est pas réellement axé sur l'administration de soins sept jours sur sept», dit-il.

Le Dr Bell est spécialiste en

médecine interne et chercheur à l'Institut de recherche en services de santé, à Toronto. Avec un collègue de l'Institut, le docteur Carl van Walraven, également attaché à l'Institut de recherche en santé d'Ottawa, ils ont étudié les dossiers de plus de 2,4 millions d'adultes ayant obtenu leur congé d'hôpitaux ontariens entre le 1er mars 1990 et le 1er mars 2000. Ils ont comparé le taux de mortalité ou de réadmission au cours des 30 premiers jours après la sortie de l'hôpital.

Plus malades

Le vendredi était — de loin — le jour le plus occupé pour les congés. C'était aussi le jour de congé ayant le plus haut taux de réadmission ou de décès dans les 30 jours suivants.

Dans un article paru hier dans le Journal de l'Association médicale canadienne, les deux scientifiques formulent l'hypothèse que les patients ayant obtenu leur congé vendredi étaient moins stables, médicalement, que ceux renvoyés chez eux les autres jours de la semaine — peut-être parce que des médecins, sachant qu'ils ne seraient pas disponibles samedi et dimanche, préféreraient considérer les patients suffisamment stables pour les retourner à la maison.

De plus, des médecins qui savent qu'ils ne seront pas là au cours du week-end peuvent être réticents à imposer à leurs collègues la tâche de donner congé à leurs patients, surtout que les hôpitaux fonctionnent traditionnellement avec moins de personnel et du personnel plus jeune la fin de semaine.

Comme le volume de patients quittant l'hôpital en même temps est plus grand, l'occasion, pour le personnel, de leur donner des instructions détaillées sur leur suivi médical est peut-être plus limitée, croit le Dr van Walraven. Ajoutons à cela le fait que plusieurs des services de soins à domicile dont les patients pourraient avoir besoin à leur départ de l'hôpital ne fonctionnent peut-être pas le week-end.



viens chercher ton volant!

ÉQUIPE TOYOTA

Sienna 2002
299 \$ par mois / location 48 mois
Comptant de 4 447 \$
Transport et préparation inclus
prix ACCÈS
Option 0\$ comptant également disponible à la location

- Moteur V6 WT-i 3,0 litres de 210 ch.
- Véhicule à faibles émissions (LEV)
- Consommation AUTOMATIQUE : 12,4/ 8,8 L/ 100 km ville/route*
- Deux portières latérales arrière coulissantes
- Volant inclinable avec commandes du système audio
- Climatiseur jumelé, chaufferette auxiliaire à l'arrière
- Banquette centrale amovible et inclinable à accoudoirs rabattables
- Radiocassette AM-FM avec lecteur CD et 4 haut-parleurs

Camry LE 2002
Prix à l'achat
24 398 \$
ou en location
299 \$ par mois / location 48 mois
Comptant de 5 031 \$
Transport et préparation inclus
prix ACCÈS
Option 0\$ comptant également disponible à la location

- Moteur WT-i 2,4 litres de 157 ch.
- Véhicule à émissions ultra faibles (ULEV)
- Consommation AUTOMATIQUE : 10,1/ 6,9 L/ 100 km ville/route*
- Radiocassette AM-FM avec lecteur CD et 6 haut-parleurs
- Climatiseur
- Régulateur de vitesse

Echo 2002
159 \$ par mois / location 60 mois
Comptant de 1 791 \$
Transport et préparation inclus
prix ACCÈS
Option 0\$ comptant également disponible à la location

0\$ premier paiement
0\$ dépôt de sécurité

ou obtenez
0,9% de financement à l'achat pour 36 mois* sur toutes les Echo 2002 en stock

DÉCOUVREZ UNE EXPÉRIENCE D'ACHAT TELLEMENT PLUS SYMPA AVEC ACCÈS TOYOTA
Accès à des prix justes et équitables sans aucuns frais cachés • Accès à de l'information qui vous aidera à prendre une décision éclairée • Accès à des conseillers en produits qui sont là pour vous renseigner et non pour vous mettre à la pression • Sympa, non ?

ACCÈS TOYOTA
TOYOTA
votre concessionnaire

Dès maintenant
au
Madrigal,
goûtez
la douceur
des
«vendredis
violon»
Auberge

Le
Madrigal
46, boul. Bromont, Bromont
534-3588
www.lamadrigal.ca

EN JUIN

Vivez l'été HYUNDAI

Elantra GL

0% Financement à l'achat
jusqu'à 36 mois

179\$*
par mois /48 mois

0\$ dépôt de sécurité

transport et
préparation
inclus



Accent GS

165\$*
par mois /60 mois

0\$ comptant

0\$ dépôt de sécurité

transport et
préparation
inclus



La sous-compacte
la plus vendue au Québec

0% Financement à l'achat
jusqu'à 36 mois

Tiburon 2003

249\$*
par mois /48 mois



Elantra GT 239\$*
par mois/48 mois

0% Financement
à l'achat
jusqu'à 36 mois



Sonata GL 239\$*
par mois/48 mois



XG350 365\$*
par mois/48 mois



Santa Fe 229\$*
par mois/48 mois



Photo
à titre
indicatif

HYUNDAI
UN ESSAI VOUS CONVAINCRA

Programme de location sur 48 mois. Les services financiers Hyundai pour le Tiburon 2003 neuve, PDSF à partir de 19 925 \$, 248 \$/mois avec comptant de 1 425 \$. L'Elantra GL 2002 neuve, PDSF à partir de 18 200 \$, 179 \$/mois avec 1 925 \$ de comptant. L'Elantra GT 2002 neuve, PDSF à partir de 18 435 \$, 239 \$/mois avec comptant de 1 435 \$. La Sonata GL 2002 neuve, PDSF à partir de 21 150 \$, 239 \$/mois avec comptant de 1 995 \$. La Santa Fe GL 4 cylindres 2002 neuve, PDSF à partir de 21 620 \$, 229 \$/mois avec comptant de 1 995 \$. La XG350 2002 neuve, PDSF à partir de 32 295 \$, 365 \$/mois avec un comptant de 1 495 \$. Programme de location sur 60 mois. Les services financiers Hyundai pour l'Accent GS 3 portes 2002 neuve, PDSF à partir de 12 950 \$, 165 \$/mois avec 0 \$ de comptant. Première mensualité exigée. Dépôt de sécurité de 396 \$ (0 \$/0 \$/300 \$/250 \$/400 \$). Frais de transport et préparation inclus pour l'Accent, l'Elantra et la Tiburon en sus pour la Sonata, le Santa Fe et la XG350. Taxes et frais d'acquisition de 250 \$ en sus. kilométrage de 20 000 km par année, 10 cents par kilomètre additionnel. 0% financement à l'achat jusqu'à 36 mois pour les modèles 2002 neuves de modèles Accent et Elantra et sur certains modèles de Sonata et Tiburon pour 24 ou 36 mois. Ces offres sont pour une durée limitée, conditionnelles à l'approbation de crédit et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Photos et couleurs à titre indicatifs.

www.hyundaicanada.com



Loto lucrative

Au terme de la vente de 15 942 billets de la Loto Fondation, le comité de bénévoles des employés du Centre hospitalier de Granby est heureux de remettre un chèque au montant de 44 960 \$ à la Fondation. Sur la photo, les visages réjouis de: Mélanie Fortier, Steven A.J. Buck, président de la Fondation; Colette Lacasse, Sylvie Lussier, Diane Gagnon, vice-présidente; Linda Bouchard, présidente; Ruth Leduc, présidente ex-officio; Pierre Gibson, vice-président et Me Mario Dionne, président du CHG.

Les coprésidents de la campagne de financement 2002, Danielle Picard et Luc Breton accueillent les participants et André Hamel, véritable cerveau de l'organisation, était partout à la fois pour assurer la bonne marche de la journée.

Le tournoi a permis à Pierrette Lussier de rencontrer son ami Daniel Grondin, qu'elle n'avait pas vu depuis longtemps. Quand on n'est plus vedette, c'est ce qui arrive.

Selon Luc Breton, Jean-Charles Gingras a cherché des framboises sauvages dans le bois une bonne par-

tie de la journée.

D'après Jean Raymond, Pierre Noisieux aurait besoin de leçons pour utiliser avec succès les nouveaux bâtons qu'il s'est procurés à l'occasion de son 30e anniversaire de mariage, le 1er juillet. Son épouse Michèle a eu droit au même privilège.

Robert Royer, le pharmacien à la retraite, joue mieux quand il remplace ses verres fumés par des lunettes incolores. Ses partenaires de jeu n'en étaient que plus avantagés. Mais la star de ce quatuor fut sans contredit Peter Kupin, le maître des plans en

ingénierie, qui a joué avec une régularité digne des pros. Son covoiturier Jean-Paul Desroches, véritable carte de mode sur un terrain, avec ses bas Calvin Klein et son bois #1 en titane, l'a félicité à plus d'une reprise.

Le quatuor était complété par le «potinologue» Claude Daigneault, pas meilleur, d'une partie à l'autre, mais qui finit toujours par «récolter» une casquette. Cette fois, celle des caisses populaires, (nouvelle édition) offerte par Serge Ménard, directeur de la caisse de St-Paul et président ex-officio de la Chambre de commerce Granby-Bromont-Waterloo.

Bonne fête

Mardi: joyeux anniversaire de naissance à Eugène Bergeron, de Bromont (Adamsville); Audrey Larochelle, de Bromont; Christian Royer, de Frost Village; Dominique Chagnon, de Valcourt; Brigitte Allen, de Waterloo; Raymond Bessette, du Canton de Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, du lundi au vendredi, au 375-4555, poste 255).

Mercredi: un joyeux anniversaire de naissance aussi à Francis Marchesseau, Cowansville; Marcelin Giard, St-Paul-d'Abbotsford; Claude Giard, Granby; Marie-Eve Massé, Brigham; Yvon Bélanger, Bromont (Adamsville); Julie Martin, Granby;

Nicole Beauregard, Granby; Doreen Balch, Stukely; Jeanette Delisle-Desmarais, St-Paul d'Abbotsford; Yolande Boylan, Granby; Yvon Lacoste, Cowansville; Jean-Guy Poulin, St-Paul d'Abbotsford; Stéphanie Ménard, St-Paul d'Abbotsford; Gilles Cotnoir, Granby; René Martel, Bromont. Un joyeux 9ième anniversaire de mariage à Brigitte Allen et Marc Caron, Waterloo; un joyeux anniversaire de mariage à Thérèse et Gaby Borduas, St-Paul d'Abbotsford. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Agenda

Vente de vêtements usagés au **Comptoir familial de Bromont**, tous les mercredis de 13h à 19h et le samedi de 9h à 12h, au 1934 boul. Pierre Laporte.

Adoration du St-Sacrement organisée par l'**Eau Vive**, de 18h à 22h, au 11 est rue St-André, Granby.

Réunion des **Outremangeurs Anonymes**, tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église St-Benoit, 170 St-Antoine, nord, Granby. Inf.: 1-877-509-1939.

Les Randonneurs du Mont-Yamaska: Marche-santé tous les mercredis soirs à St-Paul, à 19h. Info: 379-5707.

Dépendants affectifs anonymes: Réunion à tous les mercredis, à 19h30, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville.

Groupe Attitude (suivi qui fait GrandBien), tous les mercredis à 20h, à la Maison des Trinitaires, 200 Boul. Robert, Granby. (Partage, atelier, conférence).

Bingo au profit du **Regroupement des Bingos de la Haute-Yamaska**, à 19h, au Carrefour du Bingo, 288 Bourget ouest, Granby.

Bingo hebdomadaire organisé par les **Filles d'Isabelle et le Centre**

d'Action Bénévole de St-Césaire, à 14h au local des Chevaliers de Colomb, 1190, Notre-Dame, St-Césaire.

La magie du coeur, organisme pour gens seuls, organise des cours de danse populaire et country, tous les mercredis de 19h à 20h30. Inf.: 378-0909.

Club Soleil-sur-le-lac: Bridge duplicata tous les mercredis à 18h45, chez les Pères Trinitaires, Granby.

Réunion des **Gamblers Anonymes**, tous les mercredis à 19h30, au 169 Principale, Cowansville.

Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les mercredis. Inf.: 405-9321.

Club d'âge d'or de Granby: Jeu de pétanque, tous les mercredis à 13h30, sur le terrain du Club.

Maison des Jeunes des Quatre Lieux: Assemblée générale annuelle et publique, au 1111 avenue St-Paul, St-Césaire, à 18h.

Assemblée générale annuelle du **CPE Nez-à-Nez**, au 220 rue Davignon dès 19h.

Collecte de sang de Héma-Québec: à l'école Bon Séjour (pavillon Sacré-Coeur) à St-Pie, de 15h à 20h30.

ISOLEZ VOTRE MAISON ET ÉPARGNEZ

ESTIMATION GRATUITE
378-0326

LES ENTREPRISES
JACQUES DOSTIE & FILS INC.
349 Domaine-Fruitier
Granby (R.R.7)
Licence RBO : 2531-3057-59

Desjardins Valeurs mobilières Desjardins

Serge Simoneau
Conseiller en placement

Actions, fonds communs de placement, obligations, coupons détachés, etc.

Membre de: (450) 777-8004
FCPE 328 Principale, bureau 301, Granby

C'est à ton tour...

Joyeux anniversaire!

Bonne fête!
Nous t'aimons beaucoup!
Gisèle, tes enfants et petits-enfants

Roger Couture

La Voix de l'Est

Venez faire l'essai de la toute nouvelle

PONTIAC **Vibe** 2003
elle vous fera vibrer!

Mario Laguë
Représentant

Le Trianon
PONTIAC • BUICK • GMC
922, RUE PRINCIPALE • GRANBY • 378-9063

VOUS AVEZ BESOIN D'UN DÉMÉNAGEMENT BIEN FAIT, OU DU TRANSPORT?

Appelez-nous!

DÉMÉNAGEMENT **JCB** TRANSPORT

Local et longue distance ✓
Assurance comprise ✓
Commercial résidentiel ✓

Téléphone
(450) 405-3199
Prop.: Benoît Giard

*Mercedes***Malibu de Chevrolet**

« Meilleur véhicule intermédiaire d'entrée de gamme pour sa qualité initiale aux É.-U. »

*Mercedes***Corvette de Chevrolet**

« Meilleur véhicule sport haut de gamme pour sa qualité initiale aux É.-U., pour la deuxième année consécutive »

*Mercedes***Century de Buick**

« Meilleur véhicule intermédiaire haut de gamme pour sa qualité initiale aux É.-U. »

*MERCEI***LeSabre de Buick**

« Meilleur véhicule grand format pour sa qualité initiale aux É.-U. »



Vous exigez le meilleur et chaque année, nous redoublons d'efforts pour vous l'offrir. C'est donc avec fierté et reconnaissance que General Motors reçoit quatre prix d'excellence décernés à ces véhicules par la firme *JD Power and Associates* après consultation auprès de 64 905 nouveaux propriétaires.

**General Motors du Canada Limitée**Chevrolet • Pontiac • Oldsmobile • Buick • GMC • Cadillac • Hummer
Saturn • Saab • Isuzu

La Corvette de Chevrolet a reçu la plus haute distinction dans la catégorie véhicule sport haut de gamme pour la deuxième année consécutive, la Malibu de Chevrolet a reçu la plus haute distinction dans la catégorie véhicule intermédiaire d'entrée de gamme, la Century de Buick a reçu la plus haute distinction dans la catégorie véhicule intermédiaire haut de gamme et la LeSabre de Buick a reçu la plus haute distinction dans la catégorie véhicule grand format, dans une étude sur la qualité initialeSM aux É.-U. effectuée par *J.D. Power and Associates* en 2002. Étude basée sur un total de 64 905 réponses de consommateurs mentionnant un problème survenu durant les premiers 90 jours après l'achat d'un véhicule. www.jdpower.com

Bourse de Toronto

Table of stock market data for Toronto, including columns for Titrés, Ventes, Haut, Bas, and Ferm. Chang. for various companies like Acad sys, AMR Tech, etc.

Table of stock market data for various companies, including columns for Titrés, Ventes, Haut, Bas, and Ferm. Chang. for companies like Brascad B, Brascad 2, etc.

Table of stock market data for various companies, including columns for Titrés, Ventes, Haut, Bas, and Ferm. Chang. for companies like Centrity, Cequel, etc.

Table of stock market data for various companies, including columns for Titrés, Ventes, Haut, Bas, and Ferm. Chang. for companies like Dundee Pw, Dundee E, etc.

Table of stock market data for various companies, including columns for Titrés, Ventes, Haut, Bas, and Ferm. Chang. for companies like Gen don u, Gen Mnl o, etc.

Coup d'oeil boursier - Mardi, 25 juin. Summary of market indices: S&P/TSX 7120.80, S&P/TSX Venture 1183.35, \$ canadien (US\$) 65.97, Dow Jones 9126.82, S&P 500 976.14, Nasdaq 1423.99, Or (US\$) 320.20.

Charland Le No 1 Optimum VÉHICULES D'OCCASION GM. Advertisement for a 1998 Cadillac Catera with 69,000 km, priced at 18,900\$. Includes contact info: 372-4242.

Table of stock market data for various companies, including columns for Titrés, Ventes, Haut, Bas, and Ferm. Chang. for companies like Fairmont, Fairstar, etc.

Économie

Victimes du conflit du bois d'oeuvre

Sept cents travailleurs d'Abitibi-Consolidat perdent leur emploi

MONTREAL (PC)

Le conflit du bois d'oeuvre avec les États-Unis fait mal à Abitibi-Consolidated, qui doit fermer trois scieries dans la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean ainsi que deux lignes de production de sciage.

Les mesures annoncées mardi par la société montréalaise toucheront environ 700 employés — en incluant ceux des entrepreneurs forestiers liés aux scieries — qui se retrouvent sans travail pour une période indéterminée.

Les scieries qui cesseront leurs activités dès le début du mois de juillet sont situées à Saint-Fulgence, Saint-

Prime et Roberval. Les scieries de Chibougamau et de Girardville sont également touchées, alors qu'elles perdront chacune pour une période indéterminée une ligne de production de sciage.

De plus, Abitibi-Consolidated interromp pour une période de deux à quatre semaines la production dans toutes ses exploitations de sciage et de rabotage au Québec (20 installations)

et en Colombie-Britannique (deux). Ces arrêts temporaires toucheront au total près de 5000 employés — incluant encore une fois ceux des entrepreneurs forestiers.

«Nous en parlons depuis un certain temps mais nous commençons à voir les preuves des dommages (causés par le conflit sur le bois d'oeuvre) avec ces mises à pied», a déclaré mardi le direc-

teur du commerce international de l'Association des manufacturiers de bois de sciage du Québec, Marc Boutin.

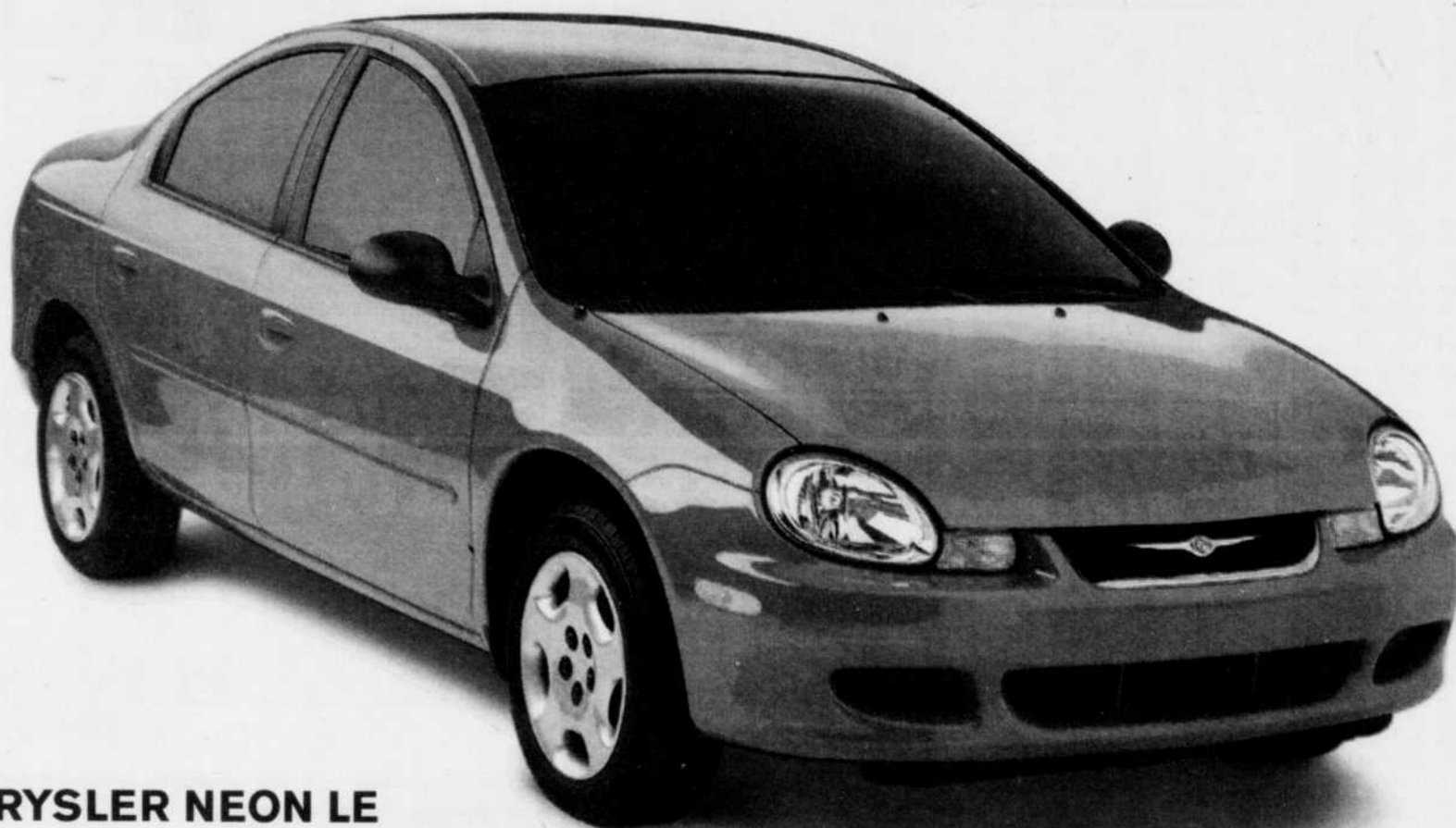
Des représentants de l'industrie estiment que des milliers d'emplois pourraient disparaître, particulièrement en Colombie-Britannique et au Québec, en raison de l'imposition par les États-Unis de droits de 27,2 pour cent sur le bois d'oeuvre canadien.

Table of stock market data with columns for 'Titres', 'Ventes', 'Haut', 'Bas', 'Ferm. Chang.', and multiple columns of stock names and their corresponding values.

Advertisement for Bulova watches. Text includes 'TOUTES LES MONTRES TOUTES LES MARQUES TOUT LE TEMPS!', 'BULOVA', and 'DISTRIBUTEUR D.E.L.E.S.T. 154 Principale Granby 372-5131'.

C H R Y S L E R N E O N 2 0 0 2

14 999\$*



CHRYSLER NEON LE

ou louez à

199\$[†]
par
mois.Location de 48 mois.
Comptant initial
de 2800 \$ ou
échange équivalent.
Transport et taxe sur
le climatiseur inclus.Climatiseur et
lecteur de CD inclus

daimlerchrysler.ca

5100

Pour votre tranquillité d'esprit, tous les modèles Chrysler, Dodge et Jeep 2002 offrent une garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur et une assistance routière de 5 ans/100 000 km**.

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep.

DIPLOMÉS

Rembours
jusqu'à 750\$*

* Le prix comprend les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires et est établi pour le modèle suivant : Chrysler Neon LE 2002 avec l'ensemble 210. Achat pour usage personnel seulement. Transport, immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. † Tarif mensuel pour 48 mois établi pour la Chrysler Neon LE 2002 avec l'ensemble 210. Premier versement et dépôt de sécurité exigés à la livraison. Transport et taxe sur le climatiseur inclus. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le locataire est responsable de l'usure de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. Immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. ** Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Offres d'une durée limitée, valables sur les modèles 2002 seulement et exclusives qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Les offres peuvent changer sans préavis. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Photo à titre indicatif seulement. ** Selon que l'usure ou l'autre circonstance se produira la première. Des conditions s'appliquent. † Remise aux diplômés de 500 \$ à la location ou de 750 \$ à l'achat. Cette offre exclut la Dodge Viper et la Chrysler Prowler. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Canada Inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asseoir les enfants.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep, du Québec

CHRYSLER

Voici ma voiture.

CHRYSLER
Dodge
JeepCHRYSLER
Dodge
Jeep

200326V

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h* 375-8888

Petites annonces


télécopieur: 375-2195 *avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

LISTE DES RUBRIQUES

- | | |
|--|--|
| 501. Propriétés à vendre | 576. Demande à acheter |
| 502. Propriétés à revenus à vendre | 577. Demande à échanger |
| 503. Propriétés désirées | 578. Collection |
| 504. Visites libres | 600. Divers articles |
| 505. Maisons modulaires à vendre | 601. Meubles |
| 506. Maisons mobiles à vendre | 602. Animaux |
| 507. Condominiums à vendre | 603. Articles de sport |
| 508. Maisons de campagne | 604. Informatique |
| 509. Chalets à vendre | 605. Piscines |
| 510. Commerces à vendre | 606. Bateaux |
| 511. Bâtisses commerciales | 607. Moteurs |
| 512. Propriétés à vendre ou à louer | 608. Bicyclettes |
| 513. Terrains à vendre | 609. Remorques |
| 514. Terres et fermes à vendre | 610. Machines à coudre |
| 515. À vendre à l'étranger | 611. Vêtements |
| 530. Appartements à louer en région | 612. Antiquités |
| 531. Appartements à louer à Granby | 613. Instruments de musique |
| 532. Logis à louer en région | 614. Équipements de bureau / commerce |
| 533. Logis à louer à Granby | 615. Matériaux de construction |
| 534. Recherche colocalitaires | 616. Horticulture |
| 535. Appartements / logis désirés | 617. Bois de chauffage |
| 536. Maisons à louer en région | 630. Escortes |
| 537. Maisons à louer à Granby | 631. Lignes érotiques |
| 538. Maison mobiles / modulaires à louer | 632. Massages érotiques |
| 539. Chambres à louer | 638. Sciences occultes |
| 540. Chambres et pension | 639. Réparation d'appareils |
| 541. Condominiums à louer | 640. Services offerts |
| 542. Chalets à louer | 641. Cours |
| 543. Bureaux à louer | 642. Garderies |
| 544. Commerces à louer | 643. Services impôt |
| 545. Locaux à louer | 644. Comptabilité |
| 546. Entrepôts / garages à louer | 645. Santé |
| 547. Divers à louer | 646. Soins thérapeutiques et massothérapie |
| 548. Demande à louer | 647. Personnel |
| 549. À louer à l'étranger | 648. Nous recherchons |
| 560. Hypothèques | 649. Amitié / rencontre |
| 561. Argent à prêter | 660. Personnel demandé |
| 562. Argent demandé | 661. Travail demandé |
| 563. Occasions d'affaires | 662. Recherche gardien(ne) |
| 564. Services financiers | 670. Autos |
| 570. À donner | 671. Fourgonnettes |
| 571. Perdu | 672. Camions |
| 572. Trouvé | 673. Motocyclettes |
| 573. Voyages / transport / covoiturage | 674. Véhicules tout-terrain |
| 574. Ventes de garage | 675. Motoneiges |
| 575. Marchés aux puces | 676. Motomarine |
| | 677. Roulettes |
| | 678. Tentes-roulottes |
| | 679. Véhicules récréatifs |
| | 680. Tracteurs |
| | 681. Équipements de ferme |
| | 682. Machinerie |
| | 690. Avis de décès |
| | 691. Prières |

PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée. Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain. Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.



159 Logements vendus en 2001

Yves Forand

375-1621 RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

378-4120

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

GRANBY Bungalow brique 3 c.c., planchers et armoires b. franc, superbe terrain en façade, prise possession rapide.

XXXXXXXXXXXXXXXXX

5 MIN. GRANBY ET BROMONT: bungalow, foyer, plusieurs rénovations, terrain boisé, arbres matures, impeccable.

XXXXXXXXXXXXXXXXX

BROMONT: bung. rénové 2 + 2 garage + abri d'auto, vue sur golf, seulement 114,900\$.

XXXXXXXXXXXXXXXXX

PRÈS PARC YAMASKA: petit domaine bung. 3 c.c., garage double, ruisseau, terrain 13,4 arpents. 169,900\$.

YVETTE ROSS, 378-4120
Remax Professionnel inc., ctr imm. agréé



Gabrielle Trudeau Parmi les MEILLEURS VENDEURS au Québec pour La Capitale

378-8461

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Pierre Bellefleur



vend 1 propriété tous les 4 jours depuis 1995

378-4120

RE/MAX REMAX PROFESSIONNEL INC. Courtier immobilier agréé

Vous pensez vendre... Faites-moi confiance!

Estimation gratuite

SONIA BOUTHETTE

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

LES CONSTRUCTIONS ODYSSEES



Vous garantissent le meilleur rapport QUALITÉ - PRIX

Pour une construction neuve 1 seul numéro

776-2676

R.B.Q. 8224-6174

PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC

Pour le réseau de La Capitale Courtier immobilier agréé 1995

CLAUDE FOURNIER

378-8461

Au plaisir!

La Capitale Claude Fournier Courtier immobilier agréé



Francine Lègare

AGENT IMMOBILIER AGRÉE

Le Service d'abord et avant tout!

RE/MAX PROFESSIONNEL F.L. INC. Courtier immobilier agréé

3 7 8 4 1 2 0

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A QUI LA CHANCE? Secteur recherché, 501 Providence, jumelé style victorien, construction 1997, 3+1 c.c., 2 s.b. (avec douche séparée), foyer au salon, garage, sous-sol fini, cour asphaltée, terrain aménagé, éch. air, broyeur à déchets, tous les stores inclus, impeccable, rien à faire. Inf: 372-3685.

CONSTRUCTION RÉCENTE située à Roxton Pond: très beau secteur, sous-sol fini, piscine hors-terre, terrain de 33,000 pi.ca. 372-5297.

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

NOUVEAU! À GRANBY: vendeur motivé, maison tout brique, beaucoup d'améliorations, fenêtres, portes, véranda 4 saisons, foyer, abri d'auto, entrée double, 4 chambres, en bas de 93,000\$. A qui la chance? Elles sont rares!

MICHEL MARQUIS, 378-4120
Remax Professionnel Inc., courtier imm. agréé

PAR LE PROPRIÉTAIRE semi-détaché construit en 1997 au 44 Boudreau, Granby. 2 étages, planchers bois franc, céramique, 2 c.c., 2 sdb, auvents, piscine 15 pi. sous-sol fini, nouveau secteur fin de la rue Providence. Visite: 375-6490.

CHRISTIAN LALUMIÈRE

L'agent à votre hauteur!

378-4120

Re/Max professionnel inc. Courtier immobilier agréé

PAR LE PROPRIÉTAIRE




48 Daniel, Ct Granby

Maison de qualité supérieure, 3 c.c., 2 grandes s.d.b., s-sol fini avec poêle à bois, atelier, verrière 4 saisons avec poêle aux granules, garage attaché, chauff., électr., entrée ext. pour s-sol, plusieurs inclus, toiture neuve, grande remise. Prix 129 000 \$. Agent s'abstenir.

SUR RENDEZ-VOUS: 372-0839

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Courtier immobilier agréé

- Compétence
- Expérience
- Fiabilité

(450) 378-4120

Guy-Paul Guertin
Agent immobilier affilié

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

Michel Désilets



- Estimation gratuite
- Achat
- Vente
- Échange
- Succession

378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

JOHANNE DACHON

EFFICACITÉ
CONFIANCE et
PROFESSIONNALISME...
pour vous conseiller
en immobilier!
378-4120

Voilà la différence... pour toute transaction immobilière!

HÉLÈNE DESROCHERS

22 ANS
D'EXPÉRIENCE

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé
378-8461

502 PROPRIÉTÉS A REVENUS À VENDRE

NOUVEAU! PAR LE PROPRIO: Duplex à vendre, 2x5 1/2 avec sous-sol, au 575 de Vaudreuil, Granby. Info.: 293-2077 ou soir 469-4280.

511 BÂTISSSES COMMERCIALES

BÂTISSSE COMMERCIALE récente, 3,400 pi.ca., bien située, grand terrain 40,000 pi.ca., 2 grandes portes, espace bureau, etc... Beaucoup de possibilités. Inf.: 531-0125

513 TERRAINS A VENDRE

CANTON DE GRANBY
Terrain grande superficie
Pour futur développement, terre graveleuse
Prix satisfaisant
Dix Vision
Immobilier Elite, ctr. Normand Lapointe
Tél.: 819-569-7795

514 TERRES ET FERMES A VENDRE

MAISON DE CAMPAGNE 28x42, avec érablière de 4,000 entailles, tout équipée, région de Valcourt. 209,000\$.

15 ACRES zoné blanc avec bungalow et petite cabane à sucre, environ 800 entailles. Région Ste-Anne-de-la-Rochelle, prix: 109,000\$

6,500 ENTAILLES, équipement au complet, région Ste-Anne-de-la-Rochelle, prix: 240,000\$
Inf.: 539-2037 après 18h

531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

142, rue ST-GEORGES près du cégep, petits 2 1/2 1er et 3e étage, 310\$ et 340\$, tout inclus, occupation immédiate ou 1er août. Idéal pour étudiant. 770-0887

2 1/2 libre imm., chauffé, éclairé, meublé, stationnement compris. Tél.: 372-9735

501 PROPRIÉTÉS À VENDRE

LISEGIARD

VENDU 100%

DE SES PROPRIÉTÉS EN 2002!

378-4120

Re/Max Professionnel Inc.
Courtier immobilier agréé

Lynne Mongeau

L'immobilier à votre rythme!

378-4120

531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

359 BOUL. LECLERC: LIBRES 1er juil. 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, à côté de Rita Fleuriste, pour fille, femme ou personne retraitée, 375\$ et 350\$ par mois. 378-3810, cell. 531-1131

3 1/2 LIBRE 1er AOÛT rue St-Urbain. Aussi 4 1/2, libre 1er juillet et 1er août, rue Langlois. Inf.: 776-7801

3 1/2 libre imm., chauffé, éclairé, meublé, stationnement compris. Tél.: 372-9735

APP. À LOUER: 1 1/2 meublé, chauffé, éclairé, 320\$ câble inclus. Pour 1 personne. 11 St-Charles N. 378-4380 Jacqueline.

APP. MEUBLÉS, CHAUFFÉS, CÂBLE.
2 1/2 355\$; 3 1/2 luxueux 550\$. Info : 378-4121

AVEC LAVEUSE
2 1/2 meublé, chambre séparée, balcon, portepatio, secteur hôpital. Normand: 375-6395 ou 3 7 5 - 0 6 2 9

CENTRE-VILLE : 37-4 GILL, 1 1/2 meublé + lav. séch., non chauffé, balcon, libre 1er juillet: Références requises. Info : 378-3686

GRAND 5 1/2 centre-ville, près de tous les services. Au 212 St-Charles Sud. Plancher bois franc, déménagement gratuit pour 3e âge. 450\$/mois. Réf. exigées. Tél.: 770-0000

JUIL OU AOÛT: 3 1/2, meublé, chauffé, eau ch, rénové, buand, propre, paisible et 3 1/2-4 1/2 (six-plex), meublé ou non, près parc ind. 375-7735.

RUE ST-MICHEL, 2 1/2 meublé, chauffé et éclairé, piscine extérieure, libre 1er juillet, 415\$/mois. Info : 776-4106 ou 776-4536

532 LOGIS A LOUER EN REGION

700 PRINCIPALE, à ROXTON POND : 3 1/2 dans jumelé, semi-meublé, grand terrain, libre immédiatement. Info.: 372-0261

BROMONT: 5 1/2 dans demi sous-sol, 600\$/mois, libre imm. 534-2274

ROXTON: 3 1/2, eau chaude fournie, câble inclus, 315\$/mois, pour personne 50 ans et +, libre 1er août. Info: Les Habitations Roxton sur Le Lac, 776-8561

532 LOGIS A LOUER EN REGION

VALCOURT 4 1/2: coin rues St-Joseph et Désormeaux. Libre immédiatement, 375\$/mois, chauffé, éclairé, eau chaude fournie. Références demandées. 450-548-5625

WATERLOO : 3 1/2, avec plancher bois franc, terrasse arrière, 295\$/mois. Au 12A Clark. Info : 539-2959 ou 539-0725

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

- 4 1/2 secteurs aréna et des Galeries, pour gens tranquilles et bonnes références exigées. Info : 375-1621.

1160 SIMONDS SUD, près de J-H Leclerc, grand 2 1/2 meublé à 355\$; 4 1/2 à 385\$; 5 1/2 à 450\$; porte-patio, stat., concierge. 777-3545, 375-0908

3 1/2 dans un bas, 189, Avenue du Parc, balcon, plancher flottant neuf, libre le 1er juillet, pour personne tranquille, 350\$/mois. Tél.: 378-1318

NOUVEAU

3 1/2 ET 4 1/2 demi sous-sol, 155 Barr, secteur lac Boivin, belles grandes pièces, possibilité de semi-meublé, pour personnes tranquilles seulement. Références exigées. Tél: 450-770-0887

3 1/2 TRÈS BIEN SITUÉ, 559 de l'Iris, construit en 2001, près de la piste cyclable, libre 1er juillet, 500\$ par mois. Inf: 777-8289, 770-7278.

4 1/2 À SOUS-LOUER, 335\$/mois, eau chaude fournie. Info.: 372-6173, 360-8985 ou 777-2683.

4 1/2 CHAUFFÉ, éclairé, demi sous-sol avec "locker". Info.: 372-6173, 360-8985 ou 777-2683.

4 1/2 DANS DUPLEX : 1er étage avec terrain et possibilité de garage. 475\$/mois ou 535\$/mois avec garage. Info : Alex au 372-8880.

4 1/2 DEMI-SOUS-SOL, très grand, grandes fenêtres, immeuble de qualité, rue Leroux, références requises. Libre juillet. 375-0426 ou 531-3215

4 1/2 RUE ELGIN très propre, libre immédiatement. M. Maheu: 372-9082

4 1/2 SPACIEUX, belles grandes pièces, logement de 2 ans, situé au rez-de-chaussée, portepatio avec accès direct aux espaces verts et au stat. pour 2 autos. Au 366 du Nénuphar, app. 3, près de la piste cyclable, libre 27 juin, 585\$ par mois, remise incluse. 777-8289 ou 770-7278

AAA 3 1/2 à l'étage, état neuf, inst. lav. séch., rangement, libre imm., 360\$/mois. Au 134 rue St-Georges #4. 770-1263, 777-0244

GRANDS 3 1/2-4 1/2 MODERNES
Semi-meublés ou non
Imm., juillet, août, partir de 415\$
Style condo à airs ouvertes.
Armoires mél. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav. séch. dans 3 1/2
Secteur résidentiel près des Galeries
Idéal pour retraités ou semi-retraités
276 Simonds - 51 Pinard. Inf.: 372-2474

AAA SECTEUR HAUTE-VILLE immédiatement, grand 4 1/2, 3e étage, 330 Dozois, toit cath. bain tourb., foyer, pl. céramique, très ensoleillé, 635\$. 770-1263, 777-0244

AA SECT. HAUTE-VILLE, 275 Dozois, 5 1/2 (2 c.c. et bur.), libre 1er juillet. Foyer, puits de lumière, b. tourb., toit cath., très ensoleillé, 665\$, 770-1263, 777-0244

A LOUER 1 1/2, 3 1/2, 4 1/2 et 5 1/2
Info: 776-2443

BEAU 3 1/2: chauffé, câble inclus. Pl. de bois franc et céramique, porte patio. Rue St-Hubert. 470\$/mois. Guy ou Jacqueline au 378-4380.

FAUBOURG CHAMPÊTRE
310, RUE DENISON OUEST, GRANBY
375-9703

Prétraités et retraités autonomes
3 1/2 - 4 1/2 et 4 1/2 verrière
Ambiance chaleureuse, site exceptionnel, AUCUN tapis, grande porte-patio, balcon, échangeur d'air, gicleurs, ASCENSEURS, verrières lecture, billard, salles d'activités, salon coiffure, livraison d'épicerie, vaste terrain paysager, balançoires, potager, jeux extérieurs, terrasses, lavage d'auto rangement vélos, piscine intérieure, sauna, stationnements INTERIEUR et extérieur. QUALITÉ - CONFORT - SÉCURITÉ - DÉTENTE

INFORMATIONS: 375-9703

GRAND 3 1/2, 320\$ par mois, eau chaude fournie, près de l'école des adultes, libre en juillet. Au 1140 Simonds Sud, 770-0195

GRAND 4 1/2 de luxe, 388 Du Nénuphar, app. 3, libre immédiatement. 375-0652 ou 776-9207

GRAND 4 1/2 semi-meublé ou non, avec câble fourni, libre 1er juillet, avec références. Info : Diane ou François, 372-0557

GRAND 5 1/2 balcon et porte-patio, rangement intérieur, emplacement boisé, Secteur J.H. Leclerc, 450\$ par mois. 375-3557

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

GRAND 7 1/2 ou 3 1/2 situé coin Cowie et Albert, électros en option, accès piscine creusée. 372-5077 ou 770-7477.

IMMEUBLES LANDRY NO 1 EN VILLE POUR PERSONNES DE 55 ANS ET PLUS

Vous offre des logis 3 1/2 et 4 1/2.
LOGEMENT NEUF au 979 CARON, LES APPARTEMENTS DU COTEAU, libre immédiatement ou juillet. De construction supérieure, tout béton, ascenseur, chute à déchets ainsi que salle communautaire, billard, exercice, concierge.
Prix à partir de 525\$ à 650\$.
LE PRINCESSE
au 340 Denison Est, piscine intérieure, billard, chapelle. 4 1/2, côté sud, 3e étage, prix 625\$, concierge sur place, immédiatement ou juillet.

Aussi:
135 ST-JUDE NORD
3 1/2, poêle, réfrigérateur et eau chaude fournis, laveuse et sècheuse gratuites, immeuble tout béton, chute à déchets, salles communautaires, salles de gale et de billard, salle à manger. Sécurité 24 h sur 24. Appel de garde, 600\$/mois.
POUR RENDEZ-VOUS:
372-0382 ou 770-7166

PARC INDUSTRIEL - 4 1/2 AVEC FOYERS
4 1/2 rez-de-chaussée, 430\$: 4 1/2, foyer comb. lente, 465\$, tout béton, 268 Cyr, libres 1er juillet. Info : 777-7204 ou 378-9737

PLACE MASSÉ
Grand 3 1/2, beaucoup d'armoires. Aussi 4 1/2 au 3e étage. Références exigées. Rendez-vous: 776-6064

PRÈS DES GALERIES, 4 1/2 de 440\$ à 460\$/mois, libres juillet. Installation lav-séch. dans tous les logements, aspirateur central, système d'intercom, conciergerie, 193, 205 et 217 Simonds Sud, références exigées. 770-0644 ou 469-4428

PRÈS PARC IND. GR. 4 1/2, (dans sixplex récent), inson., patio, intercom, repeint, remises int. ext. très paisible, libre 1er juillet, 375-7735

SECTEUR LAC BOIVIN, 3 1/2 de luxe, plancher en érable, immeuble tout en béton, grande salle à manger, douche en verre, bidet, foyer, 1er juillet, 675\$ pr mois. 776-4536 ou 776-4106.

SECTEUR LAC BOIVIN, RUE ST-MICHEL
3 1/2 (465\$), 4 1/2 modifié (615\$); 5 1/2 (615\$); immeuble tout en béton. 776-4536, 776-4106

TRÈS BEAU 4 1/2 À LOUER
pour 1er juillet, spacieux, 430\$/mois au 714 La Volière. 378-7904

TRÈS GRAND 5 1/2 bas duplex, 5 rue Laval Nord, 525\$/mois, libre 1er juillet. Tél.: 360-7540

536 MAISONS A LOUER EN REGION

ANGE-GARDIEN: Super grand 5 1/2 à la campagne, 2,000 pi.ca. de plancher, fraîchement rénové, 2 s. bains, très grand terrain et stationnement, grand patio avec foyer, arbres matures, endroit tranquille, chauffé, éclairé, 645\$/mois, libre 1er juillet. 293-2798.

539 CHAMBRES A LOUER

MEUBLÉE, CHAUFFÉE, éclairée, climatisée, laveuse et sècheuse gratuites sur place, située centre-ville, personne tranquille. Inf. 531-2883

540 CHAMBRES ET PENSION

COMPLEXE ST-JACQUES
Centre-ville, vous offre des superbes grandes chambres avec salle de bain complète, tout meublées, petit frigo, micro-ondes, deux cloches d'appel d'urgence reliées à la centrale sécurité 24 sur 24, 7 sur 7, à partir de 399. par mois câble T.V. inclus.
Pension complète à partir de 749\$ incluant crédit d'impôt (70 ans +) avec tous les services, 3 repas par jour et collation le soir. Service infirmière diplômée. Avons une partie B-2 pour personne en perte d'autonomie. Pour renseignements et visite
SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT, 372-0382

545 LOCAUX A LOUER

EXCELLENT LOCAL 650 pi.ca. et +, rez-de-chaussée, pour bureau, commerce, autre, toutes commodités, secteur achalandé. 375-7735

LOCAL COMMERCIAL, 58 LAVAL SUD
à Granby, 703 p.c. lieu très passant, 375-9277
Du mardi au samedi, de 9h à 3h

546 ENTREPOTS - GARAGES A LOUER

4 SAISONS: 3 1/2 pces à 350\$/mois et 4 1/2 pces, 475\$/mois, combustion lente. Au 1982, ave du Lac Ouest, Roxton Pond. Info : 360-0843, Alain.

ENTREPÔTS A LOUER
1,800 pi.ca. quai de chargement, libre 1er juillet.
1,600 pi.ca. en congélation, quai de chargement, libre imm. 5,000 pi. ca., hauteur libre 17 pi, libre 15 juillet. Inf.: 375-0323

MINI-ENTREPÔT, 5x8x12, pour vos surplus ou autre, au mois ou à l'année. Sécuritaire. 375-7735

MINI-ENTREPOSAGE GRANBY: commercial, résidentiel. 200 pi.ca.; 160\$; 100 pi.ca., 110\$; 105 pi.ca., 115\$, tous chauffés.
60 pi.ca., 66\$; 74 pi.ca., 70\$; 78 pi.ca., 74\$; 85 pi.ca., 80\$; et 53 pi.ca., 58\$. Inf. 776-8812

547 DIVERS A LOUER

PACAGE pour environ 40 têtes d'animaux à boeuf, région Ste-Anne-de-Rochelle. Inf.: 539-2037 après 18h.

548 DEMANDE A LOUER

COUPLE SANS ENFANT cherche logement 4 1/2 ou 5 1/2, 350 à 375\$/mois. Tél.: 372-8705

RECHERCHE FERME OU FERMETTE à louer, avec érablière, pour 2 ans, avec promesse d'achat. Pour 1er juillet. 777-7624 ou 531-5953

564 SERVICES FINANCIERS

CONSOLIDATION DE DETTES: cartes de crédit, saisie, impôts, TPS, TVQ, Hydro, service d'aide finance. De 8 h à 20 h, 7 jours sur 7. Inf. 514-395-4679 ou 819-687-3633

576 DEMANDE A ACHETER

LEGO
Achète vos "legos" pour toutes quantités.
Bon prix. Claude: 378-1318

600 DIVERS ARTICLES

2 BIBLIOTHÈQUES de très bonne qualité, une en chêne vernis, et l'autre laqué blanc. Mobilier de cuisine avec crédence et chaises de très bonne qualité. S'adressez au 372-4492.

À VENDRE: réfrigérateur 550\$, poêle 350\$, de marque General Electric. Tél.: 375-3511 ou 375-2009.

BUREAU DAME, 35\$, bur. homme, 25\$. chaise bergante chromée 15\$, planche à repasser, 8\$. Bandes dessinées: Tintin, Astérix et autres. Vaisselle, bibelots, accessoires de foyer laiton 20\$, outils divers, autres articles. 372-7738

ÉQUIPEMENT DE DÉPANNÉUR 3 portes vitrées pour chambre froide, 600\$. 2 portes vitrées pour congélateur, 900\$. Four à pain Doyon avec support, 1,100\$. Climatiseur 5 tonnes 3,500\$. Congélateur 6 pi. Husman 2,800\$. Rôtisserie électrique à poulet, 1,500\$. Tables et chaises. Restau-Service Cowansville Inc.: 266-3333

*** FAITES LAVER VOS TAPIS ET DIVANS ***
Tapis (12x14) : 13,99\$
Divan et fauteuil : 45\$
Inf. : 777-0790

STORE MOBILE INC.

Service à domicile • Vente • Installation • Réparation

- Prix compétitifs
- Stores de tout genre
- Toiles de tout genre
- Livraison incluse
- Conseils en décoration sur demande
- Service de confection

372-8499

Alain pour vous servir!

VISA

600 DIVERS ARTICLES

FLEURS VIVACES EN CHAMP et casseau, bulbes, semences, arbustes, racines nues, terre. 7 jours sur 7, de 9 h à 21 h. Au 541, rang Ange-Gardiens à Notre-Dame de Stanbridge. 450-296-4552

★ FRAISES ★

FRAISES disponibles au kiosque TOMATES de notre serre Auto-cueillette bientôt! SOUS-PRODUITS MAISON Inf.: 379-5277 Le Maraicher André Côté 2150, rang Papineau, St-Paul

JAM SESSION À DUVAL CE SOIR

20 heures, bar chez Sam à Bromont, emmenez votre guitare, basse ou autres instruments, amplificateurs et batterie sur place. Bienvenue à tous les musiciens de la région! 534-4783

LAVEUSE ET SÈCHEUSE Hotpoint, blanches, en bonne condition, 150\$. 531-2672

MOTO POUR ENFANT, petit motocross 1994 Yamaha Peewee 50 CC, refait à neuf, très bonne condition, 1,000\$ ferme. 777-7220

POÊLE ET FRIGO amande, 350\$; mini laveuse, 225\$; réfrigérateur, idéal pour camping, 100\$; laveuse Inglis blanche, 150\$; Matelas: 54 et 60 po. avec sommier, 100\$ ch.; et lit capitaine 39 po. avec matelas, 100\$. Petit poêle 24 po. amande, 125\$. Possibilité de livraison. 375-2120 ou cell. 521-1522

POMPE ET FILTEUR JACUZZI pour piscine, machine à coudre Singer, siège d'auto pour enfant, parc pour bébé, chaise-haute pour bébé, etc... Tél.: 379-5805

PORTES DE GARAGE EN BOIS ISOLÉ: une de 13 pi de large x 12 pi de haut avec chaînes et 2 de 10 pi de large x 10 pi de haut. 469-2340.

VENTE ET ACHAT

Meubles antiques et usagés, Info: J. Pontbriand, 2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond P.S.: Achète ménage complet ou par pièce Tél. (450) 372-2450

601 MEUBLES

2 LITS CAPIT. G-F, bur., divan 3 pl. Eran inclinable, mob. cuisine 4 chaises, idéal pour chalet. Le tout propre, à bon prix. 375-5737, 577-0204

2 UNITÉS MURALES, portes en verre fumé, éclairage intégré, tablettes verre trempé, plus table de salon assortie. 450\$ nég. 776-3321

Vous déménagez... ou vous voulez vous meubler ?

GM SOLUTION 2000

À VENDRE :
Électroménagers
Téléviseurs
Chaîne stéréo
Ameublement complet

210, boul. Boivin
Granby
405-4090

602 ANIMAUX

EN SPÉCIAL
DINDES SAUVAGES, reproduction, bébés dindes, oeufs pour incubation, 1\$/l'oeuf. 293-4645.

MEUBLES GIBBARD : Table de salle à dîner avec 4 chaises; table café ovale, 2 bergers, 2 tabourets et sofa lit double. Tél.: 450-776-6001

604 INFORMATIQUE

ORDINATEUR COMPLET, Pentium 800, lecteur CD, écran 15 po., haut-parleurs, prêt pour internet, 600\$. Tél.: 375-7475 ou 577-1932

604 INFORMATIQUE

ORDINATEUR COMPLET, Pentium 166, lecteur CD, écran 15 po., haut-parleurs, prêt pour internet, 225\$. Tél.: 375-7475 ou 577-1932

606 BATEAUX

CATAMARAN PRINDLE 16 bien équipé, en bon état, 2,400\$. Daniel au 375-8898 ou après 19h au 243-4253.

615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

PLANCHER BOIS FRANC directement de l'usine, toutes variétés: érable, frêne, hêtre, chêne blanc, chêne rouge, cerisier, merisier. Largeurs: 2", 3", 4", 5" à partir de .99¢ non-vernissés et 1.99\$ vernissés. 128 rue Authier, St-Alphonse de Granby. Heures d'ouverture lundi au dimanche de 9 h à 5 h, jeudi et vendredi de 9 à 9 h. 770-8787.

617 BOIS DE CHAUFFAGE

PALETTES DE BOIS à donner, disponibles toute l'année. Présentez-vous au bureau chez Vélan Inc., 1010 Cowie à Granby. Nous ne sommes pas responsables des accidents ou dommages.

630 ESCORTES

★★★ AGENCE BLEUE NUIT ★★★
Top Jeunesse + Sensualité + Douceur
Moments inoubliables. Serv. disc. absolue.
Info sur nouveautés. Engagements. 18 ans +.
☎ 776-3410 ☎ ☎

LES VILAINES FILLES sont meilleures! Beautés blondes/brunettes. Soyez en direct avec nos filles. Appeler sans frais: 1-800-799-0117.

PETIT MOMENT DE DÉTENTE juste pour toi. 375-3358

SUCCOMBER AU DÉSIR Sensuelle, sélective. Tél. 405-4634

TRÈS BONNE JOURNÉE! Je peux vous recevoir dans un endroit très sécuritaire, discrète. Je suis très douce et féminine. Info: 378-1592

♥ Plaisir intime combiné de douceur ♥
♥ 15 minutes et +... Belle poitrine ♥
♥ Appelle-moi, tu seras satisfait, 372-4610 ♥

632 MASSAGES ÉROTIQUES

!!!! MASSAGE!!!!
776-4475

BESOIN D'UN RAYON DE SOLEIL ?
Je suis là 405-6035

638 SCIENCES OCCULTES

AAA- CARTOMANCIEN
Bilingue, 35 ans d'expérience, prédications pour l'avenir, personne sérieuse. Tél: 372-3953

640 SERVICES OFFERTS

AVIS

À NOS ANONCEURS
La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.



Les toitures Stéphane Picard

Estimation gratuite
• Résidentiel • Commercial •

Bardeaux d'asphalte Tél.: (450) 378-1240
Membrane élastomère Cell.: (450) 531-6624
Télé.: (450) 378-1240

606 BATEAUX

Pour un service professionnel et courttois

Nous faisons le service et l'entretien de toutes marques de bateaux, incluant les accessoires.

Pour une mise au point des petits moteurs:

- Tondeuses
- Génératrices
- Tracteurs
- Coupe-bordures
- Débroussailleuses
- Etc.

Service d'entreposage et de consignation de bateaux

Dennis Fausse
Président

GARAGE FAUSSE INC.
1146, rue Dufferin, Granby • 372-3663

640 SERVICES OFFERTS

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES
TOUTES GROSSEURS
ET DÉBOISEMENT DE TERRAIN
TAILLE DE HAIES
Nacelle pour travaux en hauteur.
Ass. responsabilité complète.
Inf.: 777-7565

DRAINAGE
PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES
Garantie 5 à 10 ans transférable
SPECIALITÉS

Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footing" au fossé, outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sump pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisés par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée. Réparation de fosse à purin.
Service d'appel 7/7
G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
RBO-8003-8623-69. Tél: 378-4426

EXIGEZ LE MEILLEUR EN VILLE
B. Choinière & Fils, entrepreneur peintre.
Peinture, joints sans poussière, plafonds stucco. Résidentiel, comm., industriel. Service de décorateur, travail soigné. Granby, 360-0610

RAMASSONS DE TOUT pour dévalorisés: vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non, vieille ferraille. Allons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem. 531-3792

Tél.: 378-0911

NETTOYAGE
TAPIS MÉDIC inc.
Toujours au même bas prix:
Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds, dégâts d'eau, fumée, service d'entretien
28 Mirabel, Granby J2H 2G9
243753V

606 BATEAUX

660 PERSONNEL DEMANDÉ

AIDE-CUISINIER (E) pour travailler à temps plein, soir et fin de semaine. Salaire selon compétences. Pour rendez-vous, 777-5600 ou 770-0657, demandez Diane.

AIDE-CUISINIER (E) pour travail à temps plein incluant les fins de semaine. Salaire selon compétences. Pour rendez-vous: 293-2149, Marie

AIMERIEZ-VOUS ÊTRE UN P.D.G. avec une compagnie établie depuis 22 ans. Nous recherchons des conseillers. Estelle Côté, 375-2380, Lorraine 378-5535, Jeannine 378-3663.

ALOETTE COSMÉTIQUES
Pour renouveler vos produits ou pour devenir conseillère en beauté, contactez Micheline au (450) 378-3344

À L'USINE: Opératrice de machine à coudre avec expérience sur: plain, cover-stich. Aussi préposée à la finition. Avantages sociaux. Contactez Danièle au 372-6400 entre 9 h et 16 h du lundi au vendredi.

AUBERGE DES CARREFOURS

est à la recherche d'un(e)
SERVEUR(EUSE)
Travail permanent, temps partiel ou temps plein
Info 263-7331 demandez M. Ouellette



OUVRIERS SPÉCIALISÉS DEMANDÉS

Une entreprise manufacturière de semi-remorques en acier inoxydable est à la recherche d'ouvriers spécialisés ayant des habiletés dans l'assemblage des différentes composantes de la citerne ou pièces ou parties de pièces utilisées dans la fabrication de citerne à l'exception du soudage.

QUALIFICATIONS:
• Avoir un diplôme de sec. V ou un minimum de 3 ans d'expérience sur un poste similaire
• Savoir lire les plans
• Avoir des connaissances mécaniques ou pneumatiques seraient un atout majeur
• Avoir l'habileté d'effectuer différents travaux manuels
• Salaire selon convention collective

Pour toutes personnes intéressées, veuillez envoyer votre curriculum vitae ou télécopier à:

M. Roger Veilleux
TREMCAR INC.
385, 5e avenue, Iberville, QC J2X 1V2
Télécopieur: (450) 347-8372

645 SANTÉ

ARRÊTEZ DE JEÛNER pour être mince! Et prenez de savoureuses collations. Affirmation faite par le Dr May, Lauréat, meilleur médecin aux États-Unis. Estelle Côté 375-2380, Lorraine 378-5535 et Jeannine 378-3663.

DENISE LÉGARÉ
Inf., MA. en art-thérapie
Membre de l'OIIQ, ATPQ.
Psychothérapie par l'art

- Maladie psychosomatique, cancer
- Troubles post-traumatiques (abus sexuel, etc.)
- Dépression, deuil, anxiété
- Blocage émotionnel
- Gestion du stress, gestion de la colère
- Difficulté relationnelle avec votre enfant
- Croissance personnelle

Art-thérapie individuelle:
enfants, adolescents, adultes

41 Court, Granby
293-2568

646 SOINS THÉRAPEUTIQUES ET MASSOTHÉRAPIE

DÉCOUVREZ LES BIENFAITS du massage suédois. Certificats-cadeaux et reçus d'assurance.
Marie-Claude Rainville, 521-1232

MASSAGE
Mme Labbé, 777-4370, Granby

660 PERSONNEL DEMANDÉ

Une entreprise manufacturière de semi-remorques en acier inoxydable est à la recherche d'ouvriers spécialisés ainsi que de soudeurs pour son

Usine de Saint-Césaire
qui ouvrira en juillet 2002

OUVRIER(ÈRE)S SPÉCIALISÉ(E)S
Avoir des habiletés dans l'assemblage des différentes composantes de la citerne ou pièces ou parties de pièces utilisées dans la fabrication de citerne à l'exception du soudage.

QUALIFICATIONS:
• Avoir un diplôme de sec. V ou un minimum de 3 ans d'expérience sur un poste similaire
• Savoir lire les plans
• Avoir des connaissances mécaniques ou pneumatiques seraient un atout majeur
• Avoir l'habileté d'effectuer différents travaux manuels
• Salaire selon convention collective

SOUDEUR(EUSE)S
Avoir des habiletés pour souder plus particulièrement au tig dans des matériaux très minces tel que l'acier inoxydable 22 gauges jusqu'à 1/4 de pouce d'épaisseur.

QUALIFICATIONS:
• Diplôme de soudeur ou un minimum de trois (3) ans d'expérience dans la soudure
• Savoir souder au tig, au mig et avec électrodes
• Savoir souder au tig dans des matériaux très minces
• Savoir lire des plans et connaître les symboles de soudage
• Savoir souder à l'aluminium serait un atout
• Salaire selon convention collective

Pour toutes personnes intéressées, veuillez envoyer votre curriculum vitae ou télécopier à:

M. Roger Veilleux
TREMCAR INC.
385, 5e avenue
Iberville, Québec, J2X 1V2
Télécopieur: (450) 347-8372

660 PERSONNEL DEMANDE

BESOIN DE 2 ou 3 PERSONNES
Pour transplanter des plantes d'eau, en échange parties de pêche dorées, perchades, achigans au Lac Brome. Aussi plan d'affaires à préparer.
Gilles Laplante, 450-372-9311

BESOIN D'UN PERSONNE avec expérience pour travailler à la cantine, au Camping St-Alphonse. Horaire : vendredi de 16 h à 21 h, samedi de 11 h à 21 h et dimanche de 11 h à 14 h.
Pour info : Claudette 372-1440

CAISSIER (E) avec ou sans expérience. Emploi à temps partiel, de fin de semaine, idéal pour étudiant(e) au Esso Ange-Gardien, demandez Manon au 293-7194 entre 8h et 14h.

CAISSIER(ÈRE) DE NUIT, pour travailler de 22 h à 6h, poste à temps plein. Se présenter au Shell, 98 route 235, Ange-Gardien.

CAMELOTS RECHERCHÉS

pour distribuer
LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE à GRANBY

1. Denison de 130 à 236 et Long
 2. Gouin, Groulx, Rouleau
- Laissez vos coordonnées complètes dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527

660 PERSONNEL DEMANDE

CAMELOTS RECHERCHÉS

pour distribuer
LA VOIX DE L'EST et LA PRESSE à GRANBY

Pour les rues Boudreau, de l'Emmeraude, de l'Opale, du Rubis, Dubé, Providence

Laissez vos coordonnées complètes dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527

COIFFEUR(EUSE) DEMANDÉ(E)

Avec expérience, temps plein ou partiel. Clientèle assurée.

Demandez Lise au (450) 263-0183, de 9h à 16h.

COIFFEUSES DEMANDÉES

Avec ou sans clientèle, pour salon en pleine expansion. Inf.: 360-2867, 830-0041

COMMIS CAISSIER(E) pour dépanneur demandé(e), avec expérience, temps partiel. Doit être disponible soir et fin de semaine. Se présenter avec c.v. au 137 Robinson Sud, Granby.

COMMIS COMPTABLE avec expérience, 1 jour/sem., exigences: Fortune 1000 et Word. Envoyez C.V. par télécopieur: 450-777-2900.

660 PERSONNEL DEMANDE

AUBERGE DU BADOILLARD recherche serveurs(es) et femmes de ménage. Se présenter au 871 rue Shefford à Bromont. Info : 534-2502.

AUBERGE LAKEVIEW
Knowlton
Lac Brome

VENTES CORPORATIVES
Une des plus prestigieuses auberges du Québec, 4 étoiles, 4 diamants, recherche un(e) représentant(e)

pour les comptes corporatifs
Doit être bilingue avec un minimum de 5 ans d'expérience, bonne connaissance des ordinateurs, bien organisé(e), capable de travailler en équipe. Bénéfices marginaux intéressants.

Télécopier CV au
(514) 342-7737

AUBERGE LAKEVIEW
4 étoiles Hébergement
4 diamants Restauration

Une des plus prestigieuses auberges du Québec située à Knowlton dans les Cantons de l'Est, desservant une clientèle touristique et commerciale, requiert les services immédiats

d'un(e) CHEF capable de prendre charge de l'exploitation de la cuisine tant à l'achat qu'au contrôle des coûts par le biais d'un budget, céduier son personnel et élaborer des menus créatifs français et anglais. Position permanente, excellentes conditions de travail et bonne rémunération. Déménagement requis. Télécopier CV au

(514) 342-7737

AUBERGE LE MADRIGAL est à la recherche de **SERVEUR(EUSE)** pour travail le soir et fin de semaine. Pour entrevue, 534-3588

660 PERSONNEL DEMANDE

COMPAGNIE EN PLEINE EXPANSION dans le traitement des espaces verts, a besoin d'un(e) **REPRÉSENTANT (E)**. Salaire compétitif + bonus. A qui la chance??? Granby. 777-7779

COMPAGNIE NATIONALE se spécialisant dans le domaine de la santé, recherche 4 candidat(s) avec voiture. Poste disponible : service à la clientèle. Salaire exceptionnel : 414\$/sem. (temps plein) plus essence et boni. Temps partiel aussi disponible en soirée. Opportunité d'avancement (450) 372-7999 entre 10 h et 17 h

COUTURIÈRES à domicile avec expérience possédant overlock pour confection de linge d'enfant. Aussi besoin d'une opératrice Coverstich. Appelez Danielle au 372-6400

COUTURIÈRES DEMANDÉES avec expérience sur machine à coudre industrielle pour équipe de jour ou de soir. Se présenter avec CV au 412 Robinson Sud, Granby, Roland Michaud Inc.

CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E)

Appelez M. Jean-Pierre Carrière, Club de Golf Knowlton, 243-6622

CUISINIER pour petits déjeuners, temps partiel 2 jours/sem. avec possibilité de plus. Faites parvenir votre CV au Club de Golf Cowansville, C.P. 24, Cowansville, J2K 3H1.

EMPLOIS IMMÉDIATS
2 REPRÉSENTANT(E)S
GRANBY ET RÉGION

Avec possibilité à la gestion dès la première année.
- Clientèle établie
- Possibilité de revenu 30, 40, 50,000\$ et + par année.
Vous possédez:
- Sec. V et +
- Automobile
Pour entrevue seulement:
Inf. M. St-Laurent: 450-531-4906

HOMME AVEC EXPÉRIENCE (porcs engraissement), à temps partiel ou à temps plein, pour 35 à 40 h par semaine. Expérience travaux de ferme et permis de conduire seraient un atout. Inf. 360-9016

HOMME OU FEMME à tout faire demandé(e). Emploi à Granby. Critères: posséder permis de conduire classe 5, responsable, débrouillard(e), ponctuel(le). Petite connaissance de la mécanique un atout. Inf.: (450) 405-6601

660 PERSONNEL DEMANDE

HOTEL LE MIRADOR RECHERCHE FEMME DE CHAMBRE TRAVAIL DE JOUR et PRÉPOSÉ (E) À L'ACCUEIL BILINGUE, AVEC EXPÉRIENCE PRÉSENTEZ-VOUS AU 102 GERMAIN À ST-ALPHONSE DE GRANBY 450-375-7363, Mme Choinière

MAXI
rue St-Jacques, Granby
recherche un
COMMIS D'ÉPICERIE

De nuit, temps partiel.
Faire parvenir votre C.V. au :
370 rue St-Jacques, Granby, J2G 3N4

MÉCANICIEN INDUSTRIEL (Poste permanent)

Compétences :
- Expérience pertinente en maintenance générale.
- Bonnes connaissances en hydraulique, pneumatique, systèmes automatisés, plomberie, soudure, électricité.
- Débrouillardise/ Autonomie/ Minutie/ Facilité à travailler en équipe.
Disponibilité :
- Imnédiate (équipe de soir ou de nuit)
Apportez curriculum vitae :

INTERIM PLUS INC.

85, rue Ottawa
Granby (QC)
J2G 2R9

(Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi).

MÉTRO BRETON BROMONT

recherche un commis à la charcuterie, un employeur de viande et un commis d'épicerie
Postes permanents de 32 à 40 hrs/semaine
Apportez votre CV à M. Dany Brodeur ou M. Ronny Côté, 89 boul. Bromont, Bromont.

MÉTRO LUSSIER WATERLOO

recherche un **RESPONSABLE** du département de **CHARCUTERIE ET DE FROMAGE**
expérience requise, salaire concurrentiel.
Télécopier CV au 450-539-1709 ou téléphonez au 450-539-2833 et demandez Diane.

RÉSERVOIRS D'ACIER GRANBY



GRANBY STEEL TANKS

VOUS ÊTES À LA RECHERCHE D'UN NOUVEAU DÉFI?

Depuis 1954, **Réservoirs d'Acier Granby (Division ICP - UTC Canada Corp.)** s'est assuré d'une croissance continue en fabriquant des réservoirs en acier pour l'entreposage de produits pétroliers. À travers un programme agressif de recherche et de développement, **Réservoirs d'Acier Granby (Division ICP - UTC Canada Corp.)** va maintenir sa position de leadership et ce, tout en vous offrant des produits et des services qui rencontrent et excèdent les attentes de ses clients. **Réservoirs d'Acier Granby (Division ICP - UTC Canada Corp.)** s'est également engagé envers ses employés à promouvoir et à assurer leur santé et leur sécurité via son programme d'Environnement d'Hygiène et de Sécurité (EH&S).

Réservoirs d'Acier Granby (Division ICP - UTC Canada Corp.) est à la recherche de SOUDEURS-SOUEUSES DE PRODUCTION pour son quart de nuit

Vous possédez:

- de l'expérience en tant que soudeur-soudeuse avec le procédé de soudure GMAW (MIG);
- ou de l'expérience en tant que journalier-journalière avec une grande volonté d'apprendre à souder;
- une attitude professionnelle, positive et énergique;
- une coordination manuelle et visuelle précise et fiable;
- une excellente santé et une bonne forme physique;
- une capacité à travailler dans des conditions variables (ex.: chaleur et poussière);
- de la minutie et êtes orienté santé et sécurité.

Vous devrez:

- procéder au soudage d'une partie des réservoirs en utilisant les techniques obligatoires en fonction des critères et exigences relatives à la qualité (à main levée et/ou avec l'assistance d'une machine);
- vérifier l'apparence de cordon de soudure et sa porosité;
- régler et maintenir les paramètres de soudage selon les critères établis par les procédures d'opération;
- utiliser de façon efficiente les produits d'apport et les équipements afin de minimiser les pertes.

Seront offertes:

- Des conditions avantageuses;
- Taux horaire d'entrée (incluant les primes): 11,20\$ et après période d'essai: 12,70\$ et participation aux avantages sociaux;
- Une formation en soudure de production sera offerte aux candidats-candidates sans compétence de soudeurs-soudeuses démontrant des aptitudes et une volonté de réussir avec nous.

Les personnes voulant relever avec nous le défi sont priées de venir compléter une demande à cet effet à nos bureaux ou de nous faire parvenir via télécopieur ou courriel leur candidature aux coordonnées suivantes:

Réservoirs d'Acier Granby (Division ICP - UTC Canada Corp.)

1020, rue André-Liné
Granby (Québec) J2G 8E5
Télécopieur: (450) 378-5202
Téléphone: (450) 378-2334

Courriel: abrisson@granbytanks.com

Seules les personnes retenues en entrevue seront contactées.

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.

Centre du Rasoir

VENDEUR(SE)

TEMPS PARTIEL
Saison estivale
Possibilité pour l'automne

- Disponible selon heures d'ouverture
- 15 à 30 h/semaine
- Bienvenue aux étudiants ou aux retraités
- Formation fournie par l'employeur

Se présenter avec c.v. à la boutique aux Galeries de Granby
Demandez Martine

TREMCAR

SOUDEUR(EUSE)S DEMANDÉ(E)S

Une entreprise manufacturière de semi-remorques en acier inoxydable est à la recherche de soudeur(euse)s ayant des habiletés pour souder plus particulièrement au tig dans des matériaux très minces tels que l'acier inoxydable 22 gauges jusqu'à 1/4 de pouce d'épaisseur.

QUALIFICATIONS:

- Diplôme de soudeur ou un minimum de trois (3) ans d'expérience dans la soudure
- Savoir souder au tig, au mig et avec électrodes
- Savoir souder au tig dans des matériaux très minces
- Savoir lire des plans et connaître les symboles de soudage
- Savoir souder à l'aluminium serait un atout
- Salaire selon convention collective

Pour toutes personnes intéressées, veuillez envoyer votre curriculum vitae ou télécopier à:

M. Roger Veilleux
TREMCAR INC.
385, 5e avenue, Iberville, QC J2X 1V2
Télécopieur: (450) 347-8372

ÉBÉNISTES ET APPRENTIS-ÉBÉNISTES

Avec expérience dans le meuble. Emploi permanent. Salaire selon expérience.

Faites parvenir votre c.v. à:
Marc-André Rodrigue
Meubles St-Damase inc.
246, rue Principale, St-Damase (Québec) J0H 1J0
Tél.: (450) 797-3702
Téléf.: (450) 797-3455
Courriel: marrod@st-damase.com

Lebeau Vitres d'autos

Lebeau Vitres d'autos pour sa succursale de Cowansville est à la recherche d'un:

TECHNICIEN D'ATELIER

(Temps plein)

avec expérience dans le domaine de l'automobile, pare-brise, électronique. Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur c.v. à:

Lebeau Vitres d'autos
1500, rue Sud,
Cowansville
J2K 2YB
ou par télécopieur au
(450) 263-9595
a/s de Hélène Lacroix

IGA EXTRA
Galeries de Granby Lefebvre

Besoin de personnel

BOUCHER OU APPRENTI-BOUCHER
1 an d'expérience

COMMIS D'ÉPICERIE (nuit)
1 an d'expérience

Salaire et avantages sociaux compétitifs
Apportez votre c.v. pour entrevue.

Quilliams
LAC BROME

Auberge 4 étoiles avec cuisine française raffinée, recherche

CUISINIERS ET AIDES-CUISINIERS
d'expérience. Temps plein ou partiel. Bonnes conditions, salaire avantageux. 243-0404
Jacques Laliberté, prop.
572 Lakeside, Lac Brome
Autoroute 10, sortie 90

Jeux

29

LA VOIX DE L'EST - MERCREDI 26 JUIN 2002

Mots croisés

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

- Se dit de ce qui ne modifie que les apparences.
- Déférer en justice pour un crime - Se termine le matin.
- Baguette - Longue bande de cuir.
- Touche à la Bolivie - Avant - Fin de verbe.
- Rigolé - Natter.
- Greffer - Relatif aux avions.
- Mâle reproducteur de l'espèce bovine - Imbécile.
- Olé olé - Localisé - Dieu à tête de faucon.
- Occupe la place d'honneur - Fauve.
- Solitaire - Uni par traité.
- Veine - Qui a déjà servi - Utile en dessin.
- Fait partie d'un tribunal - Agile.

- Dans un titre universitaire - Hésitante.
- Pareille - Nés avant les autres.
- Force paramilitaire irlandaise - Fait comme le kangourou - ... Capone.
- Nez - Vieillesse.
- Mondiales.
- Trompée - Ville du Brésil - Avant nous.
- Mauvaise humeur - Qui manque d'envergure.
- Peut se dire d'un frère - Père d'Iule.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

1	C	O	N	C	E	S	S	I	O	N	O
2	A	V	E	R	T	I	S	M	E	A	T
3	S	A	P	E	D	E	C	E	R	N	E
4	S	I	E	C	L	E	A	L	E	N	E
5	O	R	E	U	R	O	P	E	E	S	
6	L	E	V	R	I	E	R	T	E	L	
7	E	S	E	R	P	A	T	T	E	S	
8	T	F	L	E	C	H	I	E	R	A	
9	T	E	L	L	I	E	S	E	L		
10	E	M	I	E	T	T	E	S	M	U	E
11	U	R	E	A	M	O	N	T			
12	P	E	T	O	I	R	E	A	I	S	E

VERTICALEMENT

- Île de Nouvelle-Écosse à l'entrée du golfe du Saint-Laurent - Pour écrire ce qu'on a oublié.
- Instruments de musique - Troisième personne.
- Outil de bûcheron - De toute la puissance de la voix.
- Fromage affiné à pâte molle - Se traverse sans peine.

MC586

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Adam



Ben



Mots mystères

MM586 LES AVENTURES DE TINTIN - Un mot de 9 lettres

AERODROME	DESSIN	LIRE	SEPT
AEROPORT	ECTOPLASME	MIRAGE	SERENO
AFFAIRE	EMIR	MOMIE	SHEIK
ALBUM	ETOILE	MOTARD	STOCK
ARABIE	FAKIR	OLIBRIUS	SUEZ
ARME	FIGUEIRA	OPERA	SZOHOD
ASIE	FLECHETTE	OPIUM	TRAIN
AUTEUR	FOU	OREILLE	TSF
AVION	GENEVE	OTTOKAR	VERRE
BARBE	HEROS	PHARAON	YETI
CALLAO	HOTEL	PIPE	
CASSEE	IMAGE	PRISON	
COKE	INCAS	ROLLE	
DAWSON	KLOW	SAHARA	

M O T A R D O N E R E S E P T
 E B A R B E M U B L A A S I E
 R I O A E E S S A C L S U P E
 S N B H E R O S N E S O I E T
 E U I A F F A I R E T T R C T
 M N E S R U E T U A R O B A E
 S O A Z S A R E P O D I I L H
 A A R O V E O Y P A L I L L C
 L R I H F E D O W R M E O A E
 P A E O E G R S A A I R T O L
 O H U D G E O R G V E S T O F
 T P G R A N M E E I T H O A H
 C S I I R E E K L O W E K N G
 E M F U I V N L C N N I A R T
 E I M O M E E K O C R K R O L

Solution du dernier problème: GRIMACE

Sourires

—Monsieur, vous m'avez vendu un perroquet en me disant qu'il était bon pour dix ans, mais il est mort, hier.

—Justement, votre perroquet a eu dix ans, hier.

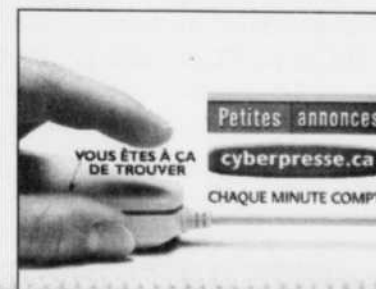
À la douane: «Cognac, whisky, rhum?»

—Non merci, mais je prendrais bien une bière.

Pensées

Dans des circonstances difficiles, certaines personnes se sentent pousser des ailes. D'autres achètent des béquilles.

Le souvenir est l'espérance renversée. On regarde le fond du puits comme on a regardé le sommet de la tour.



Obtenez le journal à votre porte à tous les matins sans vous déplacer

et économisez sur le prix en kiosque

1,61\$ par semaine

1,36\$ par semaine (camelot motorisé) comparativement au prix en kiosque pour 6 jours

Abonnez-vous en appelant au 375-4555

30 660 PERSONNEL DEMANDE

PERSONNE RESPONSABLE RECHERCHÉE pour assurer le service de conciergerie dans immeuble de 24 logements, devra déménager sur place, idéal pour retraité. Info.: 378-7337.

POSSIBILITÉ de CARRIÈRE! Représentant (e) demandé (e). Revenu: 25,000\$ à 30,000\$/an + renouvellement à vie après 1 an. Certificat sec. V obligatoire. Pour entrevue personnelle et confidentielle, 450-346-1058, Daniel Ducharme

SERVEURS(ES) DEMANDÉS(ES) avec expérience, dispo. jour/soir/fin de semaine, 20 à 30h/sem. Se présenter avec c.v. au 1 boul. Mountain après 14h. Demandez Daniel ou Ghislaine. Aucun renseignement par téléphone.

SERVEURS (EUSES) d'expérience demandés pour salle à manger réputée, milieu agréable, belle clientèle, bonne ambiance. Intéressant \$\$\$ Temps plein ou partiel, disponibilité, références. Bonne apparence, maîtrise de l'anglais. Demandez André Lauriault Auberge Quilliams 572 Lakeside, Lac Brome 450-243-0404

SHERMAG

Un important manufacturier de meubles est à la recherche d'un(e)

TECHNICIEN(E) DESSINATEUR(TRICE)

La tâche consiste à dessiner les nouveaux produits (3D), élaborer les dossiers de production et les listes de matériel.

EXIGENCES:

- technique d'ébénisterie ou technique du meuble
- Autoad 14 (3D)
- Excel

Le salaire sera établi en fonction de l'expérience et des compétences du (de la) candidat(e) retenu(e). L'employeur offre de plus une série d'avantages sociaux concurrentiels.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 8 juillet 2002 à l'adresse suivante:

SHERMAG, division Bédard
825, boul. Industriel
Granby (Québec)
J2J 1A5
Télécopieur: 450-776-2243
Courriel: samuel.richer@shermag.com

URGENT!

GROUPE DERAGON

recherche actuellement un (e)

LAVEUR (EUSE)

pour son département

d'esthétique automobile

Communiquez avec le département des ressources humaines soit par courriel: slupien@deragon.com, ou par téléphone au 266-2432 poste 308, ou vous présenter au 317 Principale à Cowansville.

670 AUTOS

1989 TOYOTA CAMRY aut., peinture neuve, freins neufs, en exc. condition. Voiture exceptionnelle. C'est à voir! Prix à discuter. 776-1039

ACCENT GL 2001, 4 p., aut., A/C, lecteur CD, vitres + serrures élect., volant inclinable, ABS, 5,000 km, comme neuve, 10,895\$, une seule taxe à payer. Info.: 776-7336.

AUTO PIERRE BOIVIN Enr. 1141 DUFFERIN, GRANBY 777-3553

- 1999 PLYMOUTH Neon, 4 p. aut. air.
- 1998 SUZUKI Esteem, 4 p. 5 vit.
- 1998 HYUNDAI Accent, 3 p., 5 vit.
- 1997 FORD Escort LX, 4 p., 5 vit.
- 1997 PONTIAC Grand Am SE, 4 p., V6, t. équipé
- 1997 PONT. Sunfire GTX, 2 p., 5 vit.
- 1997 TOYOTA Tercel, 2 p., 5 vit.
- 1996 FORD ESCORT fam., bien équip., aut.
- 1996 SATURN SL1, 4 p. 5 vit. air
- 1996 FORD Taurus LX familiale, tout équipé
- 1996 CHEV. Cavalier, 4 p., aut.
- 1995 DODGE Neon 4 p. aut.
- 1995 CHEV. LUMINA, V6 3.1, 4 p.
- 1995 HYUNDAI Accent, 2 p., 5 vit.
- 1994 CARAVAN ES, AWD, tout équipée
- 1993 GRAND PRIX LE, 4 p. V6 3.1
- 1993 GEO Tracker, décapotable, 5 vit.
- 1992 HYUNDAI Scoupe, 5 vit.
- 1992 DODGE Spirit, V6, 3L, bien équipé
- 1990 TOYOTA 4 Runner V6, 4 p. 4X4
- 1989 GMC Starcraft, fini salon

DODGE STRATUS 1997, aut., A/C, 18,600 km, 4 portes, blanche, démarreur à dist., antivol, 2 pneus neufs + déflecteur, comme neuf. Particulier! 13,200\$ nég. Pag. 770-7676.

FORD TEMPO 1987, 4 portes, seulement 81,000 km, 875\$. Info.: 375-7497.

HONDA CIVIC Si, 1989, 190,000 km, 3,800\$. Tél.: 777-3319

PONTIAC BONNEVILLE SE, 1992, 4 portes, moteur V6 - 3800, tout équipé, 4 pneus neufs, freins neufs. Propre comme neuf. 378-4544

670 AUTOS

JEAN VERRIER AUTOS 1992 INC.

Le seul et vrai spécialiste de LA 2e CHANCE AU CRÉDIT

MODÈLES 1993 A 2000
AVEC DÉPÔT DE 500\$ À 2,500\$
SELON LE CAS
VENEZ REFAIRE VOTRE CRÉDIT.

2000 Chrysler Neon, LE, 4 p. aut. entièrement équipée,
1999 Chevrolet Cavalier Z22, 2 p., 5 vit.
1998 Hyundai Accent Sport, 5 vit., rouge
1995 Mercedes C220, 4 p., véhicule impeccable, 124,000 km. Rabais de 1,000\$.
1999 Pontiac Grand Am SE, 4 p. V6, entièrement équipé, 45,000 km.
1999 Chevr. Cavalier 4 p. aut., a/c, 68,000 km
1999 Sunfire 2 p. 5 vit., rouge, 43,000 km
1999 Plymouth Neon Expresso, 2 p. 5 vit., A/C, mauve.
1999 Pontiac Sunfire 2 p. aut. noire, toit ouvrant, 55,000 km
1999 Saturn SL1, 4 p., aut., 59,000 km. 1,000\$ de rabais.
1999 Chrysler Intrepid, entièrement équipée, 58,000 km, noire;
1999 Olds Intrigue GX, entièrement équipée
1999 Pontiac Sunfire, 4 p., aut., clim.
1999 Plymouth Neon, 4 p. entièrement équipée, 52,000 km
1999 PONTIAC Sunfire, GT, 2 p. 5 vit. entièrement équipée, rouge, 56,000 km
1999 PONTIAC Sunfire, 2 p. 5 vit. gris, spéciale édition.
1998 Ford Escort LX familiale, aut. A/C, 122,33\$/mois.
1998 Chrysler Sebring LX 2 p. entièrement équipé, 85,000 km.
1998 Hyundai Accent Sport, 2 p. 5 vit. noire.
1998 Hyundai Elantra familiale, aut., 99,000 km
1998 PLYMOUTH Neon Expresso, 4 p. aut. entièrement équipée.
1998 Hyundai Elantra familiale SE, 5 vit., A/C
1996 Hyundai Accent, 3 p., aut., 104,000 km
1995 Dodge Colt 2 portes, 5 vit., 5,900\$.
1995 Plymouth Neon 4 p. aut., A/C, 125,000 km
1994 Geo Metro, 4 p. 5 vit. 4 cyl.
1994 Honda Civic CX 3 p. 5 vit., blanc
1994 NISSAN Altima GXE, 4 p. aut. entièrement équipée, 106,000 km
1991 Mercury Topaz 4 portes, aut., A/C, auto de grand-père, 2,995\$
1989 Ford Probe 2 p. aut., bien équipé, bonne mécanique, 1,995\$.
1989 Mercury Cougar LX 2 portes, V6, très beau, 1,995\$.

4 X 4

1999 Dodge Dakota Sport, Extra Cab, 4x4, aut., V8
1998 Suzuki Sidekick J1X 4 portes, aut., entièrement équipé, 76,000 km, 1,000\$ de rabais.
1991 Chevrolet Blazer, 4 p. aut., 2,000\$ de rabais.

FOURGONNETTES

1999 Plymouth Voyager, 86,000 km, 7 passagers, entièrement équipé.
1999 Ford Windstar LX entièrement équipé, 59,000 km
1999 Pontiac Transport 4 portes, entièrement équipé, 57,000 km
1999 Pontiac Transport 2 tons, bien équipé, 76,000 km
1996 Chevrolet Lumina APV 7 pass., A/C, 111,000 km
1995 Eagle Summit, aut., entièrement équipé.

CAMIONS

1999 FORD F150, extra cab, 3 portes, 4x4, 8 cyl. bien équipé.
1992 FORD Ranger V6, 4x4, 5 vit., Big Foot. Un seul prix: 2,900\$.

Financement régulier avec les Caisses Populaires

Desjardins

à partir de

4.8 %

4.8 % POUR 24 MOIS

5.8 % POUR 36 MOIS

6.8 % POUR 48 MOIS

7.8 % POUR 60 MOIS

SUR MODÈLES 1996 à 2000

FINANCEMENT MINIMUM 10,000\$

1311 PRINCIPALE, GRANBY

TÉL. 375-3633

PICK UP DAKOTA Sport 1998, moteur V8 magnum, tout équipé, 11,995\$. Garantie sur groupe propulseur.

1996 GRAND DODGE CARAVAN SE, t. équip., 1 an de garantie sur groupe propulseur, 6,995\$.

1996 PLYMOUTH VOYAGER LE t. équip., 1 an garantie groupe propulseur, 8,995\$.

1995 HONDA ACCORD EX 4 cyl., aut., tout équipé

1988 TOYOTA COROLLA manuelle, voiture à bas prix!

AUTOMOBILES R. MÉNARD, 372-4370

500 Ménard, Ste-Cécile de Milton

PONTIAC SUNBIRD 1994 LE 5 vit. 3.1 V6, 2 p., 131,000 km, aileron, brassière de cuir, aucune rouille, méc. A1, non fumeur. Info : 360-6152

670 AUTOS

SATURN L200, tout équipée, 2001, télécommande de portière, A/C, lecteur CD, int. de luxe, mags, 20,000 km, aubaine 15,695\$ pas de T.P.S. Info.: 776-7336.

TOYOTA SUPRA 1987 3 L, 24 valves, pièces ou route, 1,000\$. Inf.: 539-1915

671 FOURGONNETTES

FORD WINDSTAR 1998, GL tout équipée, 7 passagers, 77,000 milles, V6 aut., 8,900\$ nég. 378-2018

PONTIAC TRANS SPORT 1997 blanche, 7 passagers, tout équipée, 88,000 km, 11,000\$. Inf.: 378-6660 ou 531-5556

672 CAMIONS

FORD F150 1989, 4x4, 122,000 km, noir, très propre, beaucoup de pièces neuves. Jordan: 263-4436

HONDA CRV 98 EX, 119,000 km (90% autoroute), noire, 4 p., auto., mags, int. silver bleu, CD laser, équipée A à Z, A/C, 4 Michelin neufs, non-fumeur, proprio femme, entretien complet chez concessionnaire avec factures. Doit vendre, faites une offre au 770-6195.

SONOMA 1996, king cab, bas millage, 7,900\$. Inf. 539-2431, 539-2037

673 MOTOCYCLETTES

HONDA CR250 1994 moteur 2000, chaîne et sprokets neufs, en bon état, 3,200\$. Inf.: 539-2431, 539-2037

HONDA GOLD WING GL 1000, 1979, très propre, en bonne condition, 1,800\$ nég. Inf.: 372-0687

678 TENTES-ROULOTTES

A LOUER: TENTES-ROULOTTES neuves. Encore quelques places disponibles. Inf. ou réservation, 1020 Principale, Granby. 378-3433

A LOUER TENTE-ROULOTTES NEUVES à la semaine. Au 1308, Principale. Tél.: 375-2424.

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de Claire-Marthe Beauregard, en son vivant domiciliée au 79, rue Grove à Granby, survenu le 12 février 2002, un inventaire des biens de la défunte a été fait par les liquidatrices de sa succession Robert Beauregard et Gilles Lamothe, le 18 juin 2002, devant Me Louise-Marie Lemieux, notaire, conformément à la loi.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de Me Louise-Marie Lemieux, notaire, sise au 85, rue Grove à Granby, J2G 4M9.

Donné à Granby, ce 18 juin 2002

Louise-Marie Lemieux, notaire 243849V

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de Jeanne Beaudry, en son vivant domiciliée au 17 de la rue Brébeuf à Granby, survenu le 15 mars 2002, un inventaire des biens de la défunte a été fait par les liquidatrices de sa succession, Diane Beaudry et Lorraine Beaudet, le 10 juin 2002, devant Me Louise-Marie Lemieux, notaire, conformément à la loi.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de Me Louise-Marie Lemieux, notaire, sise au 85, rue Grove à Granby, J2G 4M9.

Donné à Granby, ce 18 juin 2002

Louise-Marie Lemieux, notaire 243850V

Prière infaillible à la Vierge Marie

Fleur toute belle du Mont-Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. Ô étoile de la mer, aidez-moi et montrez-moi ici même que vous êtes ma mère. Ô sainte Marie, mère de Dieu, reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du coeur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici sa demande). Personne ne peut résister à votre puissance. Ô Marie, conçue sans péchés, priez pour nous qui avons recours à vous (3 fois). Sainte Marie, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Faites cette prière 3 jours de suite et vous devrez ensuite la publier. La faveur demandée vous sera accordée.

R.D. 243840V

Faits d'hier

C'est le 26 juin 2002.

2000 — Des savants des États-Unis, de Grande-Bretagne, de France, d'Allemagne, du Japon et de Chine annoncent avoir fait une ébauche de la séquence du génome humain.

1995 — Le président égyptien Hosni Moubarak échappe à un attentat islamiste, à Addis Abeba.

1989 — À Paris, le ministère des Finances quitte ses locaux séculaires du Louvre pour le quartier Bercy. — Une enquête conclut que Pete Rose a parié sur des matches; le premier but et champion frappeur des Reds de Cincinnati sera exclu du panthéon du baseball.

1988 — Une collision entre deux trains fait 56 morts à la gare de Lyon, à Paris.

1986 — Les électeurs de la catholique Irlande, par 60 pour cent, refusent que le divorce devienne légal.

1980 — Près de quatre ans après la mort de Mao Tsé Toung, le Parti communiste évoque ses erreurs qui ont fait du tort au peuple chinois.

1977 — Au pénitencier de Columbia, au Tennessee, un incendie fait 46 morts. — Elvis Presley donne son dernier spectacle, à Indianapolis.

1975 — Selon la Commission d'enquête sur le crime organisé, il s'est vendu en fraude en 10 ans, au Québec, 20 millions de livres de viande.

1974 — À Troy, en Ohio, un paquet de gomme à mâcher est le tout premier article vendu avec code à barres et lecteur optique.

1970 — Au Canada, l'âge pour voter aux scrutins fédéraux est ramené de 21 à 18 ans.

1964 — Le régime franquiste et l'Église catholique d'Espagne accordent la liberté de culte aux protestants.

1963 — Pour le moral des Berlinoises, encerclés par le communisme, le président John Kennedy leur lance «Ich bin ein Berliner».

1960 — Madagascar et la Somalie obtiennent leur indépendance, de la France et de la Grande-Bretagne respectivement.

1959 — Le président Dwight Eisenhower et le premier ministre John Diefenbaker inaugurent la Voie maritime du Saint-Laurent, lors d'une cérémonie à l'écluse de Saint-Lambert.

1945 — À San Francisco, 50 pays signent la charte des Nations unies.

1925 — Au Grauman's Egyptian, de Los Angeles, première de la comédie «The Gold Rush», de Charlie Chaplin.

1857 — Près de Québec, l'incendie du vapeur Montréal fait 253 morts.

1541 — Le conquistador Francisco Pizarro est assassiné à Lima.

Ils sont nés un 26 juin:

Le premier ministre canadien Robert Laird Borden (1854-1937)

Le physicien anglais William Thomson, lord Kelvin (1824-1907)

La romancière américaine Pearl Buck (1892-1973)

DES ACTIONS CONCRÈTES POUR

UN MONDE MEILLEUR



D'accord! Je donne

OXFAM-QUÉBEC

2330, rue Notre-Dame O., bureau 200, Montréal (QC) H3J 2Y2
(514) 937-1614 1-877-693-2672 www.oxfam.qc.ca

*P*our que *Toujours* son *Souvenir* *Demeure...*

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans que survenait le départ d'un être cher ?

Soulignez l'événement en publiant un anniversaire de décès, à l'intérieur duquel vous pourrez insérer une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 375-4555 poste 223 (3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est

R.D. 243840V

Décès



**FLIBOTTE
CHOQUETTE**
Mme Pulchérie
1927 - 2002

Au Centre Universitaire de Santé de l'Estrie, pavillon Fleurimont, le 24 juin 2002, à l'âge de 74 ans, est décédée Mme Pulchérie Choquette, née Flibotte, épouse de Léo Choquette, demeurant à Granby.

La défunte laisse dans le deuil outre son époux Léo, ses enfants; Carole (Paul), Gilles (Lise), Gérard (Lucie), Lucie (Luc), Joane, Mario (Christiane), Linda (Rodolphe), Maryse (Michel), ses 16 petits-enfants, ses frères et soeurs; Rolland (Carmel Landry), Gaston, Cécile (feu Gerald Brodeur), Janine (feu Wilfrid Beaumont), ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

Les funérailles auront lieu jeudi le 27 juin. Le convoi funèbre partira des salons de la

**Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée**
170, rue Dufferin, Granby
Tél.: 372-4498 Téléc.: 372-2738
Membre de la C.T.Q.

Pour se rendre à l'église St-Luc, où le service sera célébré à 14 h, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visites seront mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons jeudi, journée des funérailles à compter de midi.

Des dons à la Fondation des Maladies du Coeur du Québec seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.
(25-26-27)



**DESROCHERS
GRENIER**
Mme Thérèse
1924 - 2002

De Rougemont, le 23 juin 2002, à l'âge de 78 ans est décédée Mme Thérèse Desrochers épouse de feu M. Paul-Émile Grenier.

Elle laisse dans le deuil ses enfants; Jeanne-Rose (Raymond Cloutier), Réal (Noëlla Hamel), Marcel (Jocelyne Richer), feu Conrad (Ginette Bouthillier), Claude (Jocelyne Robert), Jean-Louis (Johanne Brodeur), Sylvain (Johanne Chabot), ses 13 petits-enfants, une arrière-petite-fille, ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis.

Elle est exposée aux salons funéraires:

Yvon Desnoyers & Fils
1521, rue St-Paul St-Césaire
Tél.: (450) 469-3106
Téléc.: (450) 658-1146
danieldesnoyers@videotron.ca

Les heures de visites sont: mercredi le 26 juin de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, jeudi le 27 à compter de 12 h.

Les funérailles auront lieu jeudi le 27 juin à 14 h en l'église de Rougemont, suivies de l'inhumation.

Des dons pour la Fondation des Maladies du Coeur seraient appréciés.
(25-26)

**FULLUM
Soeur Marielle**
1936 - 2002

Accidentellement à Gatineau, le 23 juin 2002 est décédée à l'âge de 65 ans Soeur Marielle Fullum, en religion Soeur Aimée-de-Jésus.

Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil ses frères et soeurs: Rolande, Réal (Rose Synnott), Gilberte (Yvon Gauthier), Sylvio (Lise Benoit), Paulette (François Boucher), Annette (des Soeurs de la Présentation de Marie), Claudine (Michel Pelletier), Carmen (Denis Palardy) et Gaëtan (Diane Roussy). Également plusieurs neveux et nièces, arrière-neveux et arrière-nièces. Soeur Marielle Fullum sera exposée le jeudi 27 juin dès 14 h à la Maison Mère des Soeurs de la Présentation de Marie, 650 Girouard Ouest à St-Hyacinthe. Les funérailles auront lieu le vendredi 28 juin à 14 h en la chapelle de la Maison Mère suivies de l'inhumation au cimetière de la communauté.

La direction des funérailles a été confiée à la

Résidence Funéraire Mongeau
1115 Girouard Ouest
St-Hyacinthe

26



DEAN
M. Garth James
1924 - 2002

À la Maison Knowlton est décédé le lundi 24 juin 2002 à l'âge de 77 ans, Monsieur Garth James Dean. Il était le fils de feu Reginald S. Dean et de feu Dorothy (Gilmor) Dean, le beau-fils de feu Margaret (Collins) Dean.

M. Dean était l'époux en premières noces de feu Madame Gladys (Vaughan) Dean décédée en 1994 et en secondes noces de Madame Audrey (Sanford) Dean.

Outre son épouse bien-aimée Audrey, il laisse dans le deuil les membres de sa famille: Brent (Cherie) Dean, Cowansville; Jeffrey Dean, London, Ont.; Faye (Doug) Dean Edgar, London, Ont.; Steve (Cheryl) Rhicard, Gabriola Island, B.C.; Heather (Steve) Padner Knowlton. Il laisse également dans le deuil ses petits-enfants: Matthew et Michael Dean, Morgan et Evan Edgar, Sarah et Ashley Padner, Nicole et Teagan Rhicard ainsi que plusieurs autres parents et amis (es).

Après avoir servi avec le Black Watch dans la seconde guerre mondiale, il est retourné travailler avec son père Reg au Printed Paper Products. Plus tard, il fonda et opéra sous le nom de Imprimerie Cowansville Inc. jusqu'à sa retraite en 1995. Il est le membre fondateur et ancien président du Club de Golf de Cowansville et du Country Club. Il était aussi l'ancien président du Club des Lions de Cowansville, directeur du groupe des Louveteaux et des Scouts, membre de la Légion Canadienne depuis 55 ans et directeur depuis 30 ans à la direction de Cowansville Cemetery Company. À la demande de la famille il n'y aura pas de visite, les funérailles auront lieu le samedi 29 juin à 14 h en l'église Emmanuel United 203 rue Principale, Cowansville, QC J2K 1J3. Inhumation aura lieu à une date ultérieure. Au lieu de fleurs, des dons en sa mémoire à la Fondation de l'église Emmanuel United. Les arrangements funéraires ont été confiés à la

**Maison Funéraire
Désourdy Wilson**
104, rue Buzzell,
Cowansville, QC J2K 2N5
Tél.: (450) 263-1212,
Téléc.: (450) 263-9557
Courriel: dwilson@endirect.qc.ca
RÉSEAU DIGNITÉ

(26-27)



BROUSSEAU
Frère Jean, s.c.

Frère Jean Brousseau, de la congrégation des Frères du Sacré-Coeur, est décédé à Granby, le 25 juin 2002, à l'âge de 75 ans, après 56 ans de profession religieuse. Né à Windsor, Ontario, le 2 mai 1927, il est entré chez les Frères du Sacré-Coeur au juvénat de Granby le 18 septembre 1944 et a prononcé ses premiers voeux le 25 août 1946. Il a œuvré dans le monde de l'éducation pendant près de 40 ans dans des pays variés et des institutions diverses: au Canada (école St-François-Solano à Rosemont, école Ste-Gertrude à Montréal-Nord, école de Labelle dans les Laurentides; à Haïti (Port-Salut, Les Cayes, Anse-d'Hainault, Carrefour); en Côte d'Ivoire (Daloa, Dabou, Abengourou, Abidjan). A sa retraite de l'enseignement, il s'est dévoué dans les services internes, particulièrement en comptabilité et entretien matériel à Montréal. Depuis 1996, il s'était retiré au Mont Sacré-Coeur de Granby où il donnait quelques heures comme réceptionniste. Le défunt sera exposé au Mont Sacré-Coeur de Granby, 210 Denison Est, vendredi le 28 juin 2002, à partir de 14 h et jusqu'aux funérailles qui seront présidées par son frère, Père Roger Brousseau, c.s.v., le samedi 29 juin à 11 h en la chapelle des Frères au Mont Sacré-Coeur. L'inhumation suivra au cimetière de la communauté à Granby. Direction: Maison Funéraire Girardot & Ménard Ltée 170, rue Dufferin, Granby Tél.: 372-4498, téléc.: 450-372-2738 (26, 27)



CÔTÉ
M. Albert

Au Centre hospitalier de Granby, le 25 juin 2002, à l'âge de 79 ans, est décédé M. Albert Côté, époux de feu Laurette Proteau, demeurant à St-Alphonse-de-Granby. Il laisse dans le deuil ses enfants: Célianne (Sylvain Roy), Claude (Danielle Jeanson), Michel (Sylvie Brien), Origène (Guylaine Coriveau), Micheline (Denis Deschênes), Chantal (Raymond Côté) et Ghislain (Ginette Bachand). Ses petits-enfants: Martin, Mélanie, Marie-Claude (feu Dany), Jean-François, Patricia, Emile, Sébastien, Cynthia, Mikael, Vanessa, Sabrina, Dave, Kevan, Yanick, Alexandra, Jérémy, Jimmy, Marc-André, Emilie, Etienne et Virginie, ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier le personnel du Foyer St-Antoine pour les bons soins prodigués à M. Côté, lors de son séjour parmi eux.

M. Côté repose au salon de Les Jardins Funéraires Bessette 997 des Colombes (angle St-Jude N.)

Granby, QC
Tél.: 777-1171 ou 1-888-730-6666
Téléc.: (450) 777-4393
Membre de la C.T.Q.

Heures d'accueil: mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, jeudi, à compter de 9 h jusqu'au départ du salon à 10h30. Les funérailles auront lieu le jeudi 27 juin 2002 en l'église de St-Alphonse-de-Granby à 11h, suivies de l'inhumation au cimetière de la paroisse.
(26, 27)

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs



TÉTREAUULT
M. Roger

A l'hôpital B.M.P. de Cowansville, le 18 juin 2002, à l'âge de 62 ans et 11 mois, demeurant à St-Ignace de Stanbridge, est décédé M. Roger Tétreault, époux bien-aimé de Shirley Boucher.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, Marie (Eddie), Linda, Richard (Heidi), Réjean (Murielle), Gilles (Claire), Chantal (Daniel). Ses 13 petits-enfants, ses frères et soeurs, ses beaux-frères et belles-soeurs, ses neveux et nièces, autres parents et amis.

Les funérailles auront lieu le samedi 29 juin à 11h, en l'église St-Damien de Bedford. À noter que la famille sera présente à l'église une demi-heure avant les funérailles. Sous la direction de la

**Résidence Funéraire
Joseph Dion et Fils Ltée**
215, rue Rivière, Bedford
Tél.: (450) 248-2911 Téléc.: 248-3749
Membre de la C.T.Q.

(26)

Près d'un million de Québécois
ne lisent pas le journal.

Ils le regardent.



**Fondation
québécoise pour
l'alphabétisation**

Une famille à l'écoute
des familles de Granby
et région depuis 72 ans

Gm
MAISON FUNÉRAIRE
GIRARDOT & MENARD LTÉE

t
Corporation
des Démarchistes
du Québec

170 Dufferin, Granby
372-4498

Jacques Girardot
et Julie Girardot

243272V

COMPLEXE FUNÉRAIRE

• Chapelle
• Salle de réception
• Garderie
• Pré-arrangements
• Crémation
• Columbarium

Le Sieur
60, boul. Pie IX
Granby (Québec) J2G 9G9
www.ja-lesieur.com
complexe@ja-lesieur.com

777-1414
Téléc.: 777-0999

GILLES LE SIEUR
Président

243379V

Statistiques

MERCREDI 26 JUIN 2002 — LA VOIX DE L'EST

BASEBALL

CLASSEMENT



Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	47	29	618	—
Montréal	40	34	541	6
Floride	39	36	520	7 1/2
New York	38	37	507	8 1/2
Philadelphie	32	41	438	13 1/2

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
St. Louis	40	32	556	—
Cincinnati	38	36	514	3
Chicago	32	41	438	8 1/2
Houston	32	42	432	9
Pittsburgh	32	42	432	9
Milwaukee	26	49	347	15 1/2

SECTION OUEST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	46	29	613	—
Arizona	45	29	608	1/2
San Francisco	42	32	568	3 1/2
Colorado	38	38	500	8 1/2
San Diego	32	44	421	14 1/2

Lundi 24 juin
Atlanta 3 N.Y. Mets 2
Philadelphie 15 Floride 4
Chicago Cubs 6 Cincinnati 4
Colorado 4 Los Angeles 1
San Francisco 7 San Diego 6

Mardi 25 juin
Cincinnati à Chicago Cubs
Montréal à Pittsburgh
Philadelphie en Floride
Atlanta à N.Y. Mets
Arizona à Houston
San Diego à San Francisco
Milwaukee à St. Louis
Colorado à Los Angeles

Mercredi 26 juin
Cincinnati à Chicago Cubs, 14h20.
San Diego à San Francisco, 16h05.
Montréal à Pittsburgh, 19h05.
Philadelphie en Floride, 19h05.
Atlanta à N.Y. Mets, 19h10.
Arizona à Houston, 20h05.
Milwaukee à St. Louis, 20h10.
Colorado à Los Angeles, 22h10.

Jeudi 27 juin
Montréal à Pittsburgh, 12h35.
Cincinnati à Chicago Cubs, 14h20.
San Diego à San Francisco, 15h35.
Arizona à Houston, 16h05.
Philadelphie en Floride, 19h05.
Atlanta à N.Y. Mets, 19h10.
Milwaukee à St. Louis, 20h10.
Colorado à Los Angeles, 22h10.

Vendredi 28 juin
Chicago Cubs à Chicago White Sox, 14h05.
Arizona à Cleveland, 19h05.
Atlanta à Boston, 19h05.
Montréal à Toronto, 19h05.
N.Y. Mets à N.Y. Yankees, 19h05.
Philadelphie à Baltimore, 19h05.
Pittsburgh à Detroit, 19h05.
Floride à Tampa Bay, 19h15.
Houston au Texas, 20h05.
Milwaukee au Minnesota, 20h05.
San Diego à Kansas City, 20h05.
Cincinnati à St. Louis, 20h10.
Colorado à Seattle, 22h05.
Los Angeles à Anaheim, 22h05.
San Francisco à Oakland, 22h05.

Samedi 29 juin
Atlanta à Boston, 13h15.
Chicago Cubs à Chicago White Sox, 13h15.
N.Y. Mets à N.Y. Yankees, 13h15.
Montréal à Toronto, 16h05.
San Francisco à Oakland, 16h05.
Floride à Tampa Bay, 19h15.
Arizona à Cleveland, 19h05.
Milwaukee au Minnesota, 19h05.
Philadelphie à Baltimore, 19h05.
Pittsburgh à Detroit, 19h05.
Houston au Texas, 20h05.
Milwaukee au Minnesota, 20h05.
San Diego à Kansas City, 20h05.
Cincinnati à St. Louis, 20h10.
Colorado à Seattle, 22h05.
Los Angeles à Anaheim, 22h05.
San Francisco à Oakland, 22h05.

Samedi 30 juin
Atlanta à Boston, 13h05.

Montréal à Toronto, 13h05.
Floride à Tampa Bay, 13h15.
Philadelphie à Baltimore, 13h35.
Chicago Cubs à Chicago White Sox, 14h05.
Milwaukee au Minnesota, 14h05.
Pittsburgh à Detroit, 14h05.
San Diego à Kansas City, 14h05.
Cincinnati à St. Louis, 14h10.
San Francisco à Oakland, 16h05.
Colorado à Seattle, 16h35.
Houston au Texas, 20h05.
Los Angeles à Anaheim, 20h05.
N.Y. Mets à N.Y. Yankees, 20h05.

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Helton Col.	76	275	55	97	353
Bonds SF.	69	192	58	67	349
LWalker Col.	66	234	52	80	342
LCastillo Fla.	69	284	44	95	335
Vidro Mon.	73	293	51	98	334
Lawell Fla.	75	286	41	94	329
Clones Atl.	76	280	47	92	329
VGuerrero Mon.	74	282	45	92	326
Spivey Ariz.	60	219	49	71	324
Edmonds St.	57	185	37	60	324

Points — SSosa, Chicago, 59; Bonds, San Francisco, 58; ShGreen, Los Angeles, 57; Pujols, St. Louis, 55; Helton, Colorado, 55; LWalker, Colorado, 52; Vidro, Montréal, 51.

Points produits — Berkman, Houston, 62; Helton, Colorado, 60; ShGreen, Los Angeles, 59; Saxson, Milwaukee, 57; LWalker, Colorado, 57; LGonzalez, Arizona, 55; Vidro, Montréal, 53; AJones, Atlanta, 53.

Coups sûrs — Vidro, Montréal, 98; Helton, Colorado, 97; LCastillo, Floride, 95; Lowell, Floride, 94; VGuerrero, Montréal, 92; CJones, Atlanta, 92; Pierre, Colorado, 88; Furcal, Atlanta, 88.

Doubles — Lowell, Floride, 29; BAbreu, Philadelphie, 25; Helton, Colorado, 22; Vidro, Montréal, 22; Pujols, St. Louis, 20; Rollins, Philadelphie, 20; Ward, Houston, 20.

Triples — Rollins, Philadelphie, 6; Spivey, Arizona, 6; Uribe, Colorado, 5; Furcal, Atlanta, 5; DeLee, Floride, 5; McCracken, Arizona, 5; Six à égalité à 4.

Circuits — SSosa, Chicago, 26; Bonds, San Francisco, 24; ShGreen, Los Angeles, 23; Berkman, Houston, 22; AJones, Atlanta, 19; Burrell, Philadelphie, 18; Saxson, Milwaukee, 18.

Buts volés — LCastillo, Floride, 25; Pierre, Colorado, 24; ASanchez, Milwaukee, 19; DRoberts, Los Angeles, 18; PrWilson, Floride, 17; Owens, Floride, 17; VGuerrero, Montréal, 16.

Lanceurs (neuf décisions) — RJohnson, Arizona, 11-2, 846, 2.55; Schilling, Arizona, 12-3, 800, 3.28; Ishii, Los Angeles, 11-3, 786, 3.36; Glavine, Atlanta, 11-3, 786, 1.68; Maddux, Atlanta, 7-2, 778, 3.20; OPerez, Los Angeles, 8-3, 727, 2.52; Jjennings, Colorado, 8-3, 727, 4.55.

Retraits — Schilling, Arizona, 160; RJohnson, Arizona, 147; Burnett, Floride, 104; Oswalt, Houston, 96; Morris, St. Louis, 94; Ishii, Los Angeles, 91; Clement, Chicago, 91.

Victoires protégées — Gagné, Los Angeles, 27; Smoltz, Atlanta, 24; Graves, Cincinnati, 21; Jimenez, Colorado, 20; BKim, Arizona, 19; Hoffman, San Diego, 19; Nen, San Francisco, 19; MiWilliams, Pittsburgh, 19; Mesa, Philadelphie, 19.

Detroit 26 47 356 15 1/2

Seattle 46 29 613 —

Oakland 44 31 587 2

Anaheim 43 31 581 2 1/2

Texas 34 41 453 12

Lundi 24 juin
Texas 8-3 Anaheim 5-2
Minnesota 5 Chicago White Sox 4
Oakland 13 Seattle 2

Mardi 25 juin
Cleveland à Boston
N.Y. Yankees à Baltimore
Toronto à Tampa Bay
Anaheim au Texas
Chicago White Sox au Minnesota
Detroit à Kansas City
Oakland à Seattle

Mercredi 26 juin
Cleveland à Boston, 19h05.
N.Y. Yankees à Baltimore, 19h05.
Toronto à Tampa Bay, 19h15.
Anaheim au Texas, 20h05.
Chicago White Sox au Minnesota, 20h05.
Detroit à Kansas City, 20h05.
Oakland à Seattle, 22h05.

Jeudi 27 juin
Chicago White Sox au Minnesota, 13h05.
Detroit à Kansas City, 14h05.
Toronto à Tampa Bay, 14h15.
Cleveland à Boston, 19h05.
N.Y. Yankees à Baltimore, 19h05.
Anaheim au Texas, 20h05.
Oakland à Seattle, 22h05.

Vendredi 28 juin
Chicago Cubs à Chicago White Sox, 14h05.
Arizona à Cleveland, 19h05.
Atlanta à Boston, 19h05.
Montréal à Toronto, 19h05.
N.Y. Mets à N.Y. Yankees, 19h05.
Philadelphie à Baltimore, 19h05.
Pittsburgh à Detroit, 19h05.
Floride à Tampa Bay, 19h15.
Houston au Texas, 20h05.
Milwaukee au Minnesota, 20h05.
San Diego à Kansas City, 20h05.
Cincinnati à St. Louis, 20h10.
Colorado à Seattle, 22h05.
Los Angeles à Anaheim, 22h05.
San Francisco à Oakland, 22h05.

Samedi 29 juin
Atlanta à Boston, 13h15.
Chicago Cubs à Chicago White Sox, 13h15.
N.Y. Mets à N.Y. Yankees, 13h15.
Montréal à Toronto, 16h05.
San Francisco à Oakland, 16h05.
Floride à Tampa Bay, 19h15.
Arizona à Cleveland, 19h05.
Milwaukee au Minnesota, 19h05.
Philadelphie à Baltimore, 19h05.
Pittsburgh à Detroit, 19h05.
Houston au Texas, 20h05.
Milwaukee au Minnesota, 20h05.
San Diego à Kansas City, 20h05.
Cincinnati à St. Louis, 20h10.
Colorado à Seattle, 22h05.
Los Angeles à Anaheim, 22h05.
San Francisco à Oakland, 22h05.

Samedi 30 juin
Atlanta à Boston, 13h15.
Chicago Cubs à Chicago White Sox, 13h15.
N.Y. Mets à N.Y. Yankees, 13h15.
Montréal à Toronto, 16h05.
San Francisco à Oakland, 16h05.
Floride à Tampa Bay, 19h15.
Arizona à Cleveland, 19h05.
Milwaukee au Minnesota, 19h05.
Philadelphie à Baltimore, 19h05.
Pittsburgh à Detroit, 19h05.
Houston au Texas, 20h05.
Milwaukee au Minnesota, 20h05.
San Diego à Kansas City, 20h05.
Cincinnati à St. Louis, 20h10.
Colorado à Seattle, 22h05.
Los Angeles à Anaheim, 22h05.
San Francisco à Oakland, 22h05.

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION EST				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
New York	47	28	627	—
Boston	45	27	625	1/2
Baltimore	35	38	479	11
Toronto	30	42	417	15 1/2
Tampa Bay	24	49	329	22

Parties d'hier non comprises

SECTION CENTRALE				
Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Minnesota	43	33	566	—
Chicago	36	40	474	7
Cleveland	35	40	467	7 1/2
Kansas City	26	46	361	15

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
ISuzuki Sea.	73	298	58	110	369
MiSweeney KC.	71	264	44	93	352
ASoriano NY.	71	316	55	102	323
Konerko CHW.	75	282	38	91	323
Damon Bos.	68	283	59	91	322
Hillenbrand Bos.	71	289	43	91	315
Olerud Sea.	73	260	45	82	315
Garciaparra Bos.	69	280	48	88	314
Ertod Ana.	67	280	43	88	314

Williams NY 72 280 55 88 314

Points — Damon, Boston, 59; ISuzuki, Seattle, 58; ARodriguez, Texas, 58; ASoriano, New York, 55; BWilliams, New York, 55; Glaus, Anaheim, 54; Tejada, Oakland, 52; Lofton, Chicago, 52.

Points produits — Konerko, Chicago, 62; ARodriguez, Texas, 61; JaGiambi, New York, 59; Garciaparra, Boston, 58; Tejada, Oakland, 56; GAnderson, Anaheim, 56; Thunter, Minnesota, 55.

Coups sûrs — ISuzuki, Seattle, 110; ASoriano, New York, 102; Tejada, Oakland, 93; MISweeney, Kansas City, 93; Jeter, New York, 93; JJones, Minnesota, 92; Hillenbrand, Boston, 91; Konerko, Chicago, 91; Damon, Boston, 91; GAnderson, Anaheim, 91.

Doubles — ASoriano, New York, 27; Garciaparra, Boston, 26; GAnderson, Anaheim, 26; Olerud, Seattle, 24; Ordonez, Chicago, 23; Salmon, Anaheim, 23; JJones, Minnesota, 21.

Triples — ISuzuki, Seattle, 6; Lofton, Chicago, 6; AKennedy, Anaheim, 5; Winn, Tampa Bay, 5; Damon, Boston, 5; 11 à égalité à 4.

Circuits — ARodriguez, Texas, 22; E Chavez, Oakland, 19; JaGiambi, New York, 19; Thome, Cleveland, 19; Ventura, New York, 19; Thunter, Minnesota, 18; ASoriano, New York, 17; TBatista, Baltimore, 17.

Buts volés — Lofton, Chicago, 21; ASoriano, New York, 20; ISuzuki, Seattle, 19; Beltran, Kansas City, 18; Damon, Boston, 17; Jeter, New York, 17; Durham, Chicago, 17.

Lanceurs (neuf décisions) — Zito, Oakland, 10-2, 833, 3.07; PMartinez, Boston, 8-2, 800, 2.92; DLowe, Boston, 11-3, 786, 2.16; Washburn, Anaheim, 7-2, 778, 3.59; Mussina, New York, 10-3, 769, 4.51; Halladay, Toronto, 9-3, 750, 3.19; Clemens, New York, 8-3, 727, 3.76.

Retraits — Clemens, New York, 113; PMartinez, Boston, 110; FGarcia, Seattle, 96; Zito, Oakland, 92; Halladay, Toronto, 91; Mussina, New York, 87; CFinley, Cleveland, 80.

Victoires protégées — Guardado, Minnesota, 22; Urbina, Boston, 20; Koch, Oakland, 19; MRivera, New York, 18; Sasaki, Seattle, 17; Percival, Anaheim, 17; Wickman, Cleveland, 17.

SECTION OUEST

Seattle 46 29 613 —

Oakland 44 31 587 2

Anaheim 43 31 581 2 1/2

Texas 34 41 453 12

Lundi 24 juin
Texas 8-3 Anaheim 5-2
Minnesota 5 Chicago White Sox 4
Oakland 13 Seattle 2

Mardi 25 juin
Cleveland à Boston
N.Y. Yankees à Baltimore
Toronto à Tampa Bay
Anaheim au Texas
Chicago White Sox au Minnesota
Detroit à Kansas City
Oakland à Seattle

Mercredi 26 juin
Cleveland à Boston, 19h05.
N.Y. Yankees à Baltimore, 19h05.
Toronto à Tampa Bay, 19h15.
Anaheim au Texas, 20h05.
Chicago White Sox au Minnesota, 20h05.
Detroit à Kansas City, 20h05.
Oakland à Seattle, 22h05.

Jeudi 27 juin
Chicago White Sox au Minnesota, 13h05.
Detroit à Kansas City, 14h05.
Toronto à Tampa Bay, 14h15.
Cleveland à Boston, 19h05.
N.Y. Yankees à Baltimore, 19h05.
Anaheim au Texas, 20h05.
Oakland à Seattle, 22h05.

Vendredi 28 juin
Chicago Cubs à Chicago White Sox, 14h05.
Arizona à Cleveland, 19h05.
Atlanta à Boston, 19h05.
Montréal à Toronto, 19h05.
N.Y. Mets à N.Y. Yankees, 19h05.
Philadelphie à Baltimore, 19h05.
Pittsburgh à Detroit, 19h05.
Floride à Tampa Bay, 19h15.
Houston au Texas, 20h05.
Milwaukee au Minnesota, 20h05.
San Diego à Kansas City, 20h05.
Cincinnati à St. Louis, 20h10.
Colorado à Seattle, 22h05.
Los Angeles à Anaheim, 22h05.
San Francisco à Oakland, 22h05.

Samedi 29 juin
Atlanta à Boston, 13h15.
Chicago Cubs à Chicago White Sox, 13h15.
N.Y. Mets à N.Y. Yankees, 13h15.
Montréal à Toronto, 16h05.
San Francisco à Oakland, 16h05.
Floride à Tampa Bay, 19h15.
Arizona à Cleveland, 19h05.
Milwaukee au Minnesota, 19h05.
Philadelphie à Baltimore, 19h05.
Pittsburgh à Detroit, 19h05.
Houston au Texas, 20h05.
Milwaukee au Minnesota, 20h05.
San Diego à Kansas City, 20h05.
Cincinnati à St. Louis, 20h10.
Colorado à Seattle, 22h05.
Los Angeles à Anaheim, 22h05.
San Francisco à Oakland, 22h05.

Samedi 30 juin
Atlanta à Boston, 13h15.
Chicago Cubs à Chicago White Sox, 13h15.
N.Y. Mets à N.Y. Yankees, 13h15.
Montréal à Toronto, 16h05.
San Francisco à Oakland, 16h05.
Floride à Tampa Bay, 19h15.
Arizona à Cleveland, 19h05.
Milwaukee au Minnesota, 19h05.
Philadelphie à Baltimore, 19h05.
Pittsburgh à Detroit, 19h05.
Houston au Texas, 20h05.
Milwaukee au Minnesota, 20h05.
San Diego à Kansas City, 20h05.
Cincinnati à St. Louis, 20h10.
Colorado à Seattle, 22h05.
Los Angeles à Anaheim, 22h05.
San Francisco à Oakland, 22h05.

SECTION OUEST

Seattle 46 29 613 —

Oakland 44 31 587 2

Anaheim 43 31 581 2 1/2

Texas 34 41 453 12

Lundi 24 juin
Texas 8-3 Anaheim 5-2
Minnesota 5 Chicago White Sox 4
Oakland 13 Seattle 2

Mardi 25 juin
Cleveland à Boston
N.Y. Yankees à Baltimore
Toronto à Tampa Bay
Anaheim au Texas
Chicago White Sox au Minnesota
Detroit à Kansas City
Oakland à Seattle

Mercredi 26 juin
Cleveland à Boston, 19h05.
N.Y. Yankees à Baltimore, 19h05.
Toronto à Tampa Bay, 19h15.
Anaheim au Texas, 20h05.
Chicago White Sox au Minnesota, 20h05.
Detroit à Kansas City, 20h05.
Oakland à Seattle, 22h05.

Jeudi 27 juin
Chicago White Sox au Minnesota, 13h05.
Detroit à Kansas City, 14h05.
Toronto à Tampa Bay, 14h15.
Cleveland à Boston, 19h05.
N.Y. Yankees à Baltimore, 19h05.
Anaheim au Texas, 20h05.
Oakland à Seattle, 22h05.

Vendredi 28 juin
Chicago Cubs à Chicago White Sox, 14h05.
Arizona à Cleveland, 19h05.
Atlanta à Boston, 19h05.
Montréal à Toronto, 19h05.
N.Y. Mets à N.Y. Yankees, 19h05.
Philadelphie à Baltimore, 19h05.
Pittsburgh à Detroit, 19h05.
Floride à Tampa Bay, 19h15.
Houston au Texas, 20h05.
Milwaukee au Minnesota, 20h05.
San Diego à Kansas City, 20h05.
Cincinnati à St. Louis, 20h10.
Colorado à Seattle, 22h05.
Los Angeles à Anaheim, 22h05.
San Francisco à Oakland, 22h05.

Samedi 29 juin
Atlanta à Boston, 13h15.
Chicago Cubs à Chicago White Sox, 13h15.
N.Y. Mets à N.Y. Yankees, 13h15.
Montréal à Toronto, 16h05.
San Francisco à Oakland, 16h05.
Floride à Tampa Bay, 19h15.
Arizona à Cleveland, 19h05.
Milwaukee au Minnesota, 19h05.
Philadelphie à Baltimore, 19h05.
Pittsburgh à Detroit, 19h05.
Houston au Texas, 20h05.
Milwaukee au Minnesota, 20h05.
San Diego à Kansas City, 20h05.
Cincinnati à St. Louis, 20h10.
Colorado à Seattle, 22h05.
Los Angeles à Anaheim, 22h05.
San Francisco à Oakland, 22h05.

Samedi 30 juin
Atlanta à Boston, 13h15.
Chicago Cubs à Chicago White Sox, 13h15.
N.Y. Mets à N.Y. Yankees, 13h15.
Montréal à Toronto, 16h05.
San Francisco à Oakland, 16h05.
Floride à Tampa Bay, 19h15.
Arizona à Cleveland, 19h05.
Milwaukee au Minnesota, 19h05.
Philadelphie à Baltimore, 19h05.
Pittsburgh à Detroit, 19h05.
Houston au Texas, 20h05.
Milwaukee au Minnesota, 20h05.
San Diego à Kansas City, 20h05.
Cincinnati à St. Louis, 20h10.
Colorado à Seattle, 22h05.
Los Angeles à Anaheim, 22h05.
San Francisco à Oakland, 22h05.

SECTION OUEST

Seattle 46 29 613 —

Oakland 44 31 587 2

Anaheim 43 31 581 2 1/2

Texas 34 41 453 12

Lundi 24 juin
Texas 8-3 Anaheim 5-2
Minnesota 5 Chicago White Sox 4
Oakland 13 Seattle 2

Mardi 25 juin
Cleveland à Boston
N.Y. Yankees à Baltimore
Toronto à Tampa Bay
Anaheim au Texas
Chicago White Sox au Minnesota
Detroit à Kansas City
Oakland à Seattle

Mercredi 26 juin
Cleveland à Boston, 19h05.
N.Y. Yankees à Baltimore, 19h05.
Toronto à Tampa Bay, 19h15.
Anaheim au Texas, 20h05.
Chicago White Sox au Minnesota, 20h05.
Detroit à Kansas City, 20h05.
Oakland à Seattle, 22h05.

Jeudi 27 juin
Chicago White Sox au Minnesota, 13h05.
Detroit à Kansas City, 14h05.
Toronto à Tampa Bay, 14h15.
Cleveland à Boston, 19h05.
N.Y. Yankees à Baltimore, 19h05.
Anaheim au Texas, 20h05.
Oakland à Seattle, 22h05.

Vendredi 28 juin
Chicago Cubs à Chicago White Sox, 14h05.
Arizona à Cleveland, 19h05.
Atlanta à Boston, 19h05.
Montréal à Toronto, 19h05.
N.Y. Mets à N.Y. Yankees, 19h05.
Philadelphie à Baltimore, 19h05.
Pittsburgh à Detroit, 19h05.
Floride à Tampa Bay, 19h15.
Houston au Texas, 20h05.
Milwaukee au Minnesota, 20h05.
San Diego à Kansas City, 20h05.
Cincinnati à St. Louis, 20h10.
Colorado à Seattle, 22h05.
Los Angeles à Anaheim, 22h05.
San Francisco à Oakland, 22h05.

Samedi 29 juin
Atlanta à Boston, 13h15.
Chicago Cubs à Chicago White Sox, 13h15.
N.Y. Mets à N.Y. Yankees, 13h15.
Montréal à Toronto, 16h05.
San Francisco à Oakland, 16h05.
Floride à Tampa Bay, 19h15.
Arizona à Cleveland, 19h05.
Milwaukee au Minnesota, 19h05.
Philadelphie à Baltimore, 19h05.
Pittsburgh à Detroit, 19h05.
Houston au Texas, 20h05.
Milwaukee au Minnesota, 20h05.
San Diego à Kansas City, 20h05.
Cincinnati à St. Louis, 20h10.
Colorado à Seattle, 22h05.
Los Angeles à Anaheim, 22h05.
San Francisco à Oakland, 22h05.

Samedi 30 juin
Atlanta à Boston, 13h15.
Chicago Cubs à Chicago White Sox, 13h15.
N.Y. Mets à N.Y. Yankees, 13h15.
Montréal à Toronto, 16h05.
San Francisco à Oakland, 16h05.
Floride à Tampa Bay, 19h15.
Arizona à Cleveland, 19h05.
Milwaukee au Minnesota, 19h05.
Philadelphie à Baltimore, 19h05.
Pittsburgh à Detroit, 19h05.
Houston au Texas, 20h05.
Milwaukee au Minnesota, 20h05.
San Diego à Kansas City, 20h05.
Cincinnati à St. Louis, 20h10.
Colorado à Seattle, 22h05.
Los Angeles à Anaheim, 22h05.
San Francisco à Oakland, 22h05.

SECTION OUEST

Seattle 46 29 613 —

Oakland 44 31 587 2

Anaheim 43 31 581 2 1/2

Texas 34 41 453 12

Lundi 24 juin
Texas 8-3 Anaheim 5-2
Minnesota 5 Chicago White Sox 4
Oakland 13 Seattle 2

Mardi 25 juin
Cleveland à Boston
N.Y. Yankees à Baltimore
Toronto à Tampa Bay
Anaheim au Texas
Chicago White Sox au Minnesota
Detroit à Kansas City
Oakland à Seattle

Mercredi 26 juin
Cleveland à Boston, 19h05.
N.Y. Yankees à Baltimore, 19h05.
Toronto à Tampa Bay, 19h15.
Anaheim au Texas, 20h05.
Chicago White Sox au Minnesota, 20h05.
Detroit à Kansas City, 20h05.
Oakland à Seattle, 22h05.

Jeudi 27 juin
Chicago White Sox au Minnesota, 13h05.
Detroit à Kansas City, 14h05.
Toronto à Tampa Bay, 14h15.
Cleveland à Boston, 19h05.
N.Y. Yankees à Baltimore, 19h05.
Anaheim au Texas, 20h05.
Oakland à Seattle, 22h05.

Vendredi 28 juin
Chicago Cubs à Chicago White Sox, 14h05.
Arizona à Cleveland, 19h05.
Atlanta à Boston, 19h05.
Montréal à Toronto, 19h05.
N.Y. Mets à N.Y. Yankees, 19h05.
Philadelphie à Baltimore, 19h05.
Pittsburgh à Detroit, 19h05.
Floride à Tampa Bay, 19h15.
Houston au Texas, 20h05.
Milwaukee au Minnesota, 20h05.
San Diego à Kansas City, 20h05.
Cincinnati à St. Louis, 20h10.
Colorado à Seattle, 22h05.
Los Angeles à Anaheim, 22h05.
San Francisco à Oakland, 22h05.

Samedi 29 juin
Atlanta à Boston, 13h15.
Chicago Cubs à Chicago White Sox, 13h15.
N.Y. Mets à N.Y. Yankees, 13h15.
Montréal à Toronto, 16h05.
San Francisco à Oakland, 16h05.
Floride à Tampa Bay, 19h15.
Arizona à Cleveland, 19h05.
Milwaukee au Minnesota, 19h05.
Philadelphie à Baltimore, 1

La fin du rêve coréen...

L'Allemagne l'emporte 1-0 et accède à la finale de la Coupe du monde

SÉOUL (AP)

L'Allemagne, toujours aussi rigoureuse et réaliste, s'est qualifiée pour la finale de la Coupe du monde de soccer en mettant un terme au rêve des Sud-Coréens, battus 1 à 0 hier à Séoul. La Mannschaft disputera dimanche sa septième finale de Coupe du monde.

Michael Ballack a inscrit le but victorieux de son équipe à la 75e minute d'un match enlevé qui a illustré la supériorité allemande dans tous les compartiments du jeu. Ballack, qui était déjà sous le coup d'un avertissement, a écopé d'un nouveau carton jaune et ne disputera donc pas la finale.

L'Allemagne sera opposée au vainqueur de la deuxième demi-finale entre le Brésil et la Turquie.

Décus mais fiers

Des millions de supporters vêtus de rouge ont assisté impuissants à la défaite de la Corée du Sud en demi-finale de la Coupe du monde de football, battue par l'Allemagne. La tête basse, ils ont abandonné les écrans géants installés pour l'occasion, avant de retrouver le sourire, fiers de leur parcours exceptionnel.

Sous les feux d'artifice qui ont illuminé la nuit de Séoul, les supporters ont donné de la voix, rendant hommage à la République de Corée ou encore au bon travail accompli.

Sans violence, les centaines de milliers de fans dispersés dans les rues ont quitté sans trop de regrets les places où ils s'étaient réunis en prévision d'un éventuel succès à célébrer.

«Je suis triste, mais je pense que



Michael Ballack exulte après avoir marqué le but qui allait permettre à l'Allemagne de passer en grande finale de la Coupe du monde.

photo AP

notre équipe a fait de son mieux, commentait l'un d'entre eux, Kim Min-soo, un drapeau coréen sur les épaules. Ces derniers jours, les joueurs ont uni la nation.»

«Nous avons fait du bon travail en allant si loin dans le Mondial», ajoutait

un autre supporter, Lee Jong-ah. Je pense que les joueurs étaient trop fatigués. Nous devons tous les encourager et les remercier.»

Environ sept millions de Coréens s'étaient réunis dans les rues, les parcs les plages ou encore les stades de base-

ball du pays avant le coup d'envoi de la rencontre, selon les estimations de la police.

La journée d'hier marquait le 52e anniversaire du début de la Guerre de Corée (1950-53), la plus grande tragédie de la Corée moderne.

D'ordinaire, les Coréens du Sud célèbrent l'anniversaire dans la tristesse. Cette année, ils en ont fait une fête mémorable marquée par les explosions de joie.

Dans le centre de Séoul, des centaines d'arbres avaient été décorées et ornées de messages d'encouragement à l'équipe et à son sélectionneur néerlandais Guus Hiddink.

La Corée du Sud, qui n'avait jamais gagné un seul match en phase finale de Coupe du monde avant cette année, avait entamé le tournoi sans aucune certitude. Une seule victoire aurait même suffi au bonheur de ses supporters.

Le chancelier y sera

Le chancelier allemand Gerhard Schroeder devrait assister dimanche à la finale de la Coupe du monde de soccer, à laquelle l'équipe de son pays participera.

Schroeder, un vrai fan de football, a pu assister hier à la demi-finale victorieuse de son équipe sur la Corée du Sud (1-0) avant l'entame du sommet du G8, qui débute mercredi à Kananaskis (Alberta).

«Cette fois nous n'avons pas gagné grâce à la chance. Nous méritons absolument cette victoire, a déclaré Schroeder, qui a regardé le match avec son équipe et des journalistes. C'était notre meilleur match depuis le début du tournoi. L'équipe est devenue une grande équipe.»

Quelques minutes après le coup de sifflet final, le sélectionneur allemand Rudi Voeller a reçu un coup de fil de félicitations du chancelier.

Les favoris s'amuse à Wimbledon

WIMBLEDON (AP)

Les favoris en lice au tournoi de tennis de Wimbledon ont tous passé avec succès leur premier tour à l'issue d'une belle journée de soleil et de ciel bleu.

Andre Agassi, Serena Williams et Pete Sampras, victorieux sans perdre le moindre set, ont transformé le court central en terrain de jeu américain. Agassi a ouvert les hostilités et s'est qualifié sans souci pour le deuxième tour en surclassant l'Israélien Harel Levy.

Jennifer Capriati, les Russes Marat Safin et Evgueni Kafelnikov sont eux aussi passés sans concéder le moindre set.

En l'absence du tenant du titre croate Goran Ivanisevic, convalescent après son opération de l'épaule, l'honneur d'ouvrir le tournoi sur le central est revenu à Agassi, qui a choisi de ne pas y passer trop de temps.

Troisième tête de série,



photo AP

Serena Williams

l'Américain, vainqueur de Wimbledon en 1992, a eu besoin de seulement une heure et 29 minutes pour battre Levy 6-0, 6-4 et 6-4.

«C'était plutôt spécial d'être là aujourd'hui, a commenté Agassi. Ça fait du bien de jouer ici. À chaque fois que je suis sur le court je me remémore des tas de choses.»

Serena Williams, qui a suivi Agassi sur le central, a pris 42 minutes pour disposer de la 103e joueuse mondiale, l'Australienne Evie Dominikovic, sortie 6-1 et 6-1. La deuxième tête de série du tournoi n'a commis qu'une seule faute directe tout au long du match.

La soeur aînée de Serena, Venus, favorite et double tenante du titre, jouera son match du premier tour, mardi, contre la Britannique Jane O'Donoghue. Les soeurs Williams, qui se sont partagé six des 11 derniers tournois du Grand Chelem, pourraient se rencontrer en finale, comme à Roland Garros et à l'US Open.

Après Serena, Sampras a repris le flambeau américain sur le central. Le septuple vainqueur du tournoi, touché à une côte, a servi 27 as et battu le Britannique Martin Lee 6-3, 7-6 (1), 6-3.

Pendant que Serena donnait une leçon à son adversaire sur le central, Capriati s'est elle aussi imposée confortablement sur le court numéro 1, victorieuse 6-1, 6-4 de la Slovaque Janette Husarova.

De son côté, Safin (2e) a battu le Français Cédric Pioline par 7-6 (7), 6-2 et 6-3.

Evgueni Kafelnikov s'est lui aussi offert une promenade de santé face à Dominik Hrbaty, qu'il a sorti 6-1, 7-

6 (4), 7-6 (7).

Drake l'emporte

La Torontoise Maureen Drake a de son côté défait la Suissesse Marie-Gaianeh Mikaelian en deux sets de 6-3.

Sa concitoyenne Jana Nejedly a été surclassée 6-0, 6-2 par l'Indonésienne Wynne Prakusya.

Produits de médecine sportive et de premiers soins

Chevillière pour soccer
Utilisée par toutes les équipes nationales de soccer, partout dans le monde !

Support pour cuisse
Excellent pour les blessures aux quadriceps et aux ischio-jambiers.

Services

Soigneurs sportifs professionnels disponibles pour toutes vos activités sportives. Évaluation des blessures sportives à domicile

Djiny Petit-Frère, M.Sc.
Médecine sportive
Athletic Trainer

www.medisports.qc.ca
Tél./Télé. : 776-3847

Médi

Un birdie très payant pour Sergio Garcia à Huntsville

HUNTSVILLE, ONTARIO (PC)

Sergio Garcia a effacé deux jours de frustration avec un birdie très payant, hier, et il a ainsi remporté sept skins et 160 000 \$ pour s'imposer au Skins Game de golf Telus.

Garcia a ajouté 25 000 \$ pour porter ses gains à 185 000 \$ pour l'ensemble de la compétition répartie sur deux jours en remportant le dernier skins, au deuxième trou de prolongation.

Garcia, Vijay Singh, John Daly et Mike Weir de Bright' Grove, Ont., n'ont pu faire de maître lors des six premiers trous de la deuxième journée, portant le 16e trou à une valeur de quelque 160 000 \$.

Garcia, qui éprouve des ennuis avec son jeu depuis qu'il est la cible des critiques qui lui reprochent de perdre un temps fou avec sa prise de mains avant chaque coup, avait une mine sombre durant une bonne partie de la journée.

«Je n'en crois pas mes yeux»

Au 12e trou, après avoir réussi une jolie approche, le jeune espagnol a même murmuré: «Je n'en crois pas mes yeux, quelque chose a bien fonctionné.»

La camaraderie qui avait été le lot de la ronde de lundi avait fait place à une atmosphère nettement plus compétitive mardi, au fur à mesure que les enchères montaient. Même John Daly, qui n'avait cessé de faire des blagues la veille avait cessé de rigoler.

Singh a privé Daly d'un skins au 12e trou et Mike Weir d'un autre, cette fois, au 14e.

Mais le golfeur des îles Fidji n'a pu stopper Garcia au 16e.

L'Espagnol a logé un solide coup de départ dans l'allée du trou d'une longueur de 420 verges à normale quatre et son approche s'est immobilisée à trois pieds du fanion.

Singh rate son coup, pas Garcia

Singh, le mieux placé pour priver Garcia du magot, a raté un roulé de 12 pieds qui aurait créé l'égalité. Garcia lui, n'a pas raté sa chance.

Champion de l'édition 2001, Singh a terminé au deuxième rang avec neuf skins et 90 000 \$ alors que Daly en a empoché cinq pour 85 000 \$. Weir a été blanchi devant la foule partisane de 5000 personnes massée le long des allées du parcours Mark O'Meara du club de golf Grandview.

Hasek se retire

«Je n'ai plus l'impression que j'ai assez de feu en moi»

DETROIT (PC)

Les attaquants de la LNH ne se plaindront pas: Dominik Hasek, «The Dominator», a confirmé sa retraite, qui suit celle de l'entraîneur Scotty Bowman à Detroit.

«Remporter la coupe (Stanley) était tout ce que je pouvais souhaiter, a déclaré Hasek. Après 21 ans de hockey professionnel au plus haut niveau, je n'ai pas l'impression que j'ai assez de feu en moi pour jouer encore au niveau que j'attends de moi.»

Auparavant, le longiline gardien de 37 ans avait monopolisé le trophée Vézina six années sur huit à Buffalo.

«Il est le Wayne Gretzky des gardiens», avait dit de lui son entraîneur chez les Sabres, John Muckler.

Le Tchèque aura fait sa renommée en arrêtant les rondelles de toutes les façons, même les moins orthodoxes, voire dos au jeu. Ses sorties étriquées à l'extérieur de son filet demeureront également mémorables.

«Il semble qu'il tente d'anticiper mais il anticipe drôlement bien», a déjà dit de lui Gordie Howe.

«Il couvre bien ses angles mais il ne le fait pas toujours de la même façon. Il a une méthode malgré les apparences», constatait Philippe Myre, l'entraîneur des gardiens des Sénateurs d'Ottawa, durant les récentes séries.

Premier gardien à gagner le Hart

Hasek est devenu en 1997 le premier gardien depuis Jacques Plante en 1962 à gagner le trophée Hart, un exploit répété par José Théodore cette

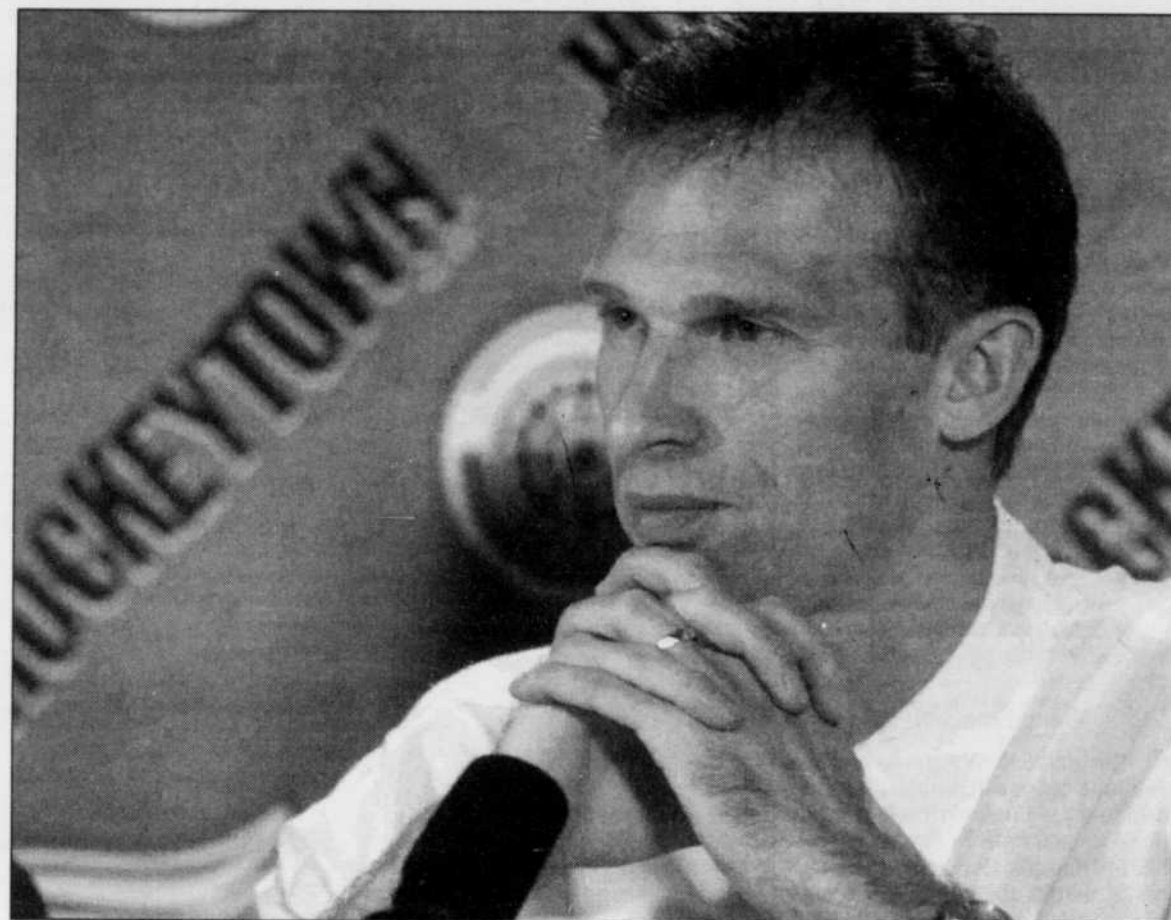


photo AP

«Remporter la coupe Stanley était tout ce que je pouvais souhaiter», a déclaré Dominik Hasek en conférence de presse, hier à Detroit.

année. En 1998, il était le premier à gagner le trophée deux ans de suite.

Il a aussi été le gardien de l'équipe tchèque médaillée d'or olympique en 1998.

Mais il lui manquait la coupe Stanley et c'est dans l'espoir de la gagner enfin qu'il s'est joint aux Red Wings, qui acceptaient l'été dernier de lui verser un salaire de huit millions

\$. Son rêve est devenu réalité le 13 juin, les Wings remportant le trophée aux dépens des Hurricanes de la Caroline.

Hasek a alors établi un record de six blanchissages en séries et est devenu le premier gardien européen numéro d'une équipe championne de la coupe Stanley, ce qui lui a valu un autre million de dollars en boni.

Comblé, il avait ensuite fait part de son désir de ramener sa famille vivre en République tchèque.

Il n'y a pas de doute qu'il va pouvoir y vivre confortablement dans sa ville natale de Pardubice, d'où il veut lancer une ligne de vêtements à son nom en Amérique du Nord.

Steve Paine... encore

GRANBY

Steve Paine possède le talent de bien gérer ses courses. L'Américain l'a de nouveau démontré, lundi soir à l'Autodrome lors du Chagnon Honda 100, quand il a remporté la deuxième manche de la série Turning Stone Casino.

On se souviendra que le pilote de Waterloo, NY, avait également triomphé l'an passé sur la piste de terre battue de la rue Cowie.

Vic Coffey et Brett Hearn ont accompagné Paine, un ancien champion de la piste granbyenne, sur le podium. Le meilleur régulier de l'Autodrome a été le meneur au classement, l'Américain Donald Scarborough, qui a pris le neuvième rang.

Le meilleur Québécois a été Steve Poirier, qui a suivi Scarborough pour se classer 10e.

Belle manoeuvre

Septième au départ, Paine était rendu en deuxième place au 66e tour alors que le meneur, Pat Ward, était aux prises avec des retardataires. Paine a alors effectué une belle manoeuvre et s'est assuré la position de commande.

Alain Boisvert, les frères Mario et Gino Clair, Martin Gagné et Mario Moreau ont été contraints à l'abandon. Quelques autres gros noms, tels Mike Perrotte et Richard Chauvin, n'ont pu se tailler une place sur la grille de départ de l'épreuve qui a nécessité sept drapeaux jaunes pour un total de 19 tours.

La LNH en bref

Joseph à Detroit?

TORONTO (PC) - La retraite de Dominik Hasek n'influencera pas les négociations entre Curtis Joseph et les Maple Leafs de Toronto, a indiqué Don Meehan, l'agent de ce dernier.

Joseph pourrait devenir autonome sans restriction le 1er juillet, ce qui en ferait le meilleur gardien disponible sur le marché.

«Si nous ne pouvons en venir à une entente avec les Leafs, il est évident qu'il pourrait s'avérer une solution pour Detroit», n'a pas caché Meehan, qui a toutefois assuré n'avoir jamais joué la carte de Hasek dans les négociations avec les Leafs.

Andreychuk reste à Tampa

TAMPA (AP) - Le Lightning de Tampa Bay s'est prévalu mardi de l'option assortie au contrat de l'aillier gDave Andreychuk pour retenir ses services en vue de la prochaine saison.

Andreychuk a été le meilleur marqueur de l'équipe avec 21 buts et il a récolté 38 points la saison dernière. Il est un des trois joueurs du Lightning à avoir pris part aux 82 matchs de l'équipe.

Agé de 38 ans, Andreychuk a signé un contrat avec le Lightning comme joueur autonome en juillet, l'an dernier. Il totalise 593 buts et 1,247 points en 20 saisons avec Buffalo, Toronto, New Jersey, Boston, Colorado et Tampa Bay.

Aubin sous contrat

PITTSBURGH - Le gardien montréalais Jean-Sébastien Aubin, a par ailleurs signé un nouveau contrat avec les Penguins de Pittsburgh.

Agé de 24 ans, il a conservé une fiche de 3-12-1 et une moyenne de 3,56 en servant de réserviste à Johan Hedberg la saison dernière, quand il a gagné 770 000\$.

Résultats

BASEBALL
Ligue nationale
Montréal 1 Pittsburgh 4
Cincinnati 5 Chicago 2
Atlanta 4 New York 7
Milwaukee 2 St. Louis 0
Philadelphie 5 Floride 5 (9e)
Arizona 3 Houston 3 (8e)

Ligue américaine
Cleveland 4 Boston 2
New York 3 Baltimore 4
Toronto 20 Tampa Bay 10 (9e)
Anaheim 5 Texas 11 (8e)
Detroit 5 Kansas City 8 (8e)
Chicago 11 Minnesota 5 (7e)
LJERS
Sherbrooke 1 Granby 8
FOOTBALL
Ligue canadienne
C.-Britannique 20 Montréal 27

Coupe du monde:
le rêve coréen s'envole
— page 33

La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

LES FAVORIS S'IMPOSENT À WIMBLEDON

— page 33



Phillips en a mis plein la vue!

Il marque trois touchés dans un gain de 27-20 des Alouettes

Robert Laflamme

MONTRÉAL (PC)

Le remplaçant de Mike Pringle, Lawrence Phillips, a commencé sa carrière dans la Ligue canadienne sur les chapeaux de roue, hier, en contribuant trois touchés dans la victoire de 27-20 des Alouettes aux dépens des Lions de la Colombie-Britannique.

En remportant le match inaugural de leur septième saison depuis leur renaissance, les Alouettes ont mis fin à une série de huit défaites en saison régulière et en séries éliminatoires. L'équipe montréalaise n'avait pas savouré de gain depuis le 17 septembre dernier.

Le nouvel entraîneur Don Matthews a fait preuve de beaucoup de cran en confinant Pringle au rôle de substitut, mais le nouveau venu de la NFL l'a bien fait paraître à son premier véritable match en l'espace de trois ans.

Phillips, premier choix des Rams de Los Angeles en 1996, y est allé de majeurs sur des courses de sept, neuf et six verges, respectivement, marquant même à sa première course au

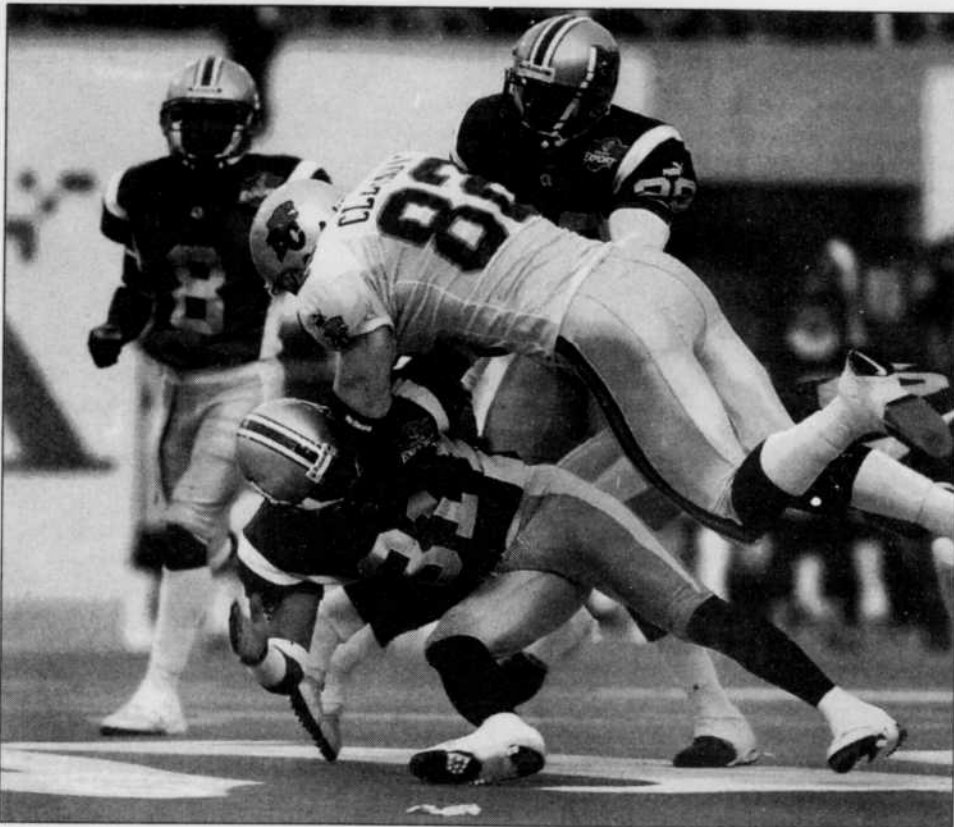


photo PC

Au cours du premier quart, Jason Clemont (82), des Lions, a été plaqué par Barron Miles (31). Les Alouettes ont donné une première victoire à l'entraîneur Don Matthews.

Canada. Il a complété son «tour du chapeau» à 2:49 de la fin du dernier quart.

Cette solide performance de 104 verges de gains en 18 courses devrait lui permettre de gagner le cœur des partisans de l'équipe. Quelques milliers des 19 628 spectateurs au stade Percival-Molson (les 20 002 billets avaient été vendus) ont eu la mèche courte par moments, maugréant et réclamant Pringle quand Phillips y allait de courts gains ou qu'il perdait du terrain.

Charbonneau à la une!

Drôle de coïncidence que celle-là. Steve Charbonneau et Mike Pringle, qui ne sont déjà pas les meilleurs amis au monde, entourent Anthony Calvillo, qu'on voit en gros plan, sur la couverture du guide-média des Alouettes.

Charbonneau est officiellement suspendu, selon l'équipe, en attendant d'être sans doute échangé quand il sera rétabli d'une blessure à l'aîne tandis que Pringle s'est fait ravir son poste de demi offensif no 1 par Lawrence Phillips. Est-ce un mauvais présage pour Calvillo?

Grégoire et Gaudet ont uni leurs efforts

GRANBY

Le lanceur Éric Grégoire et l'inter Erik Gaudet se sont mis en évidence, hier soir au stade Napoléon-Fontaine, dans une victoire de 8-1 des Guerriers juniors de Granby sur les Bombardiers de Sherbrooke.



Gaétan Roy

groy@lavoixdelest.qc.ca

Les hommes de l'entraîneur Robert Auclair, qui occupent toujours le premier rang de la Ligue de baseball junior de l'Estrie, récoltaient ainsi leur huitième victoire du calendrier contre quatre revers.

Grégoire a lancé un match complet de sept manches. Le droitier n'a donné son premier coup sûr qu'en cinquième manche et le seul point, non mérité, en

septième. Il a finalement accordé trois coups sûrs et cinq buts sur balles, tout en totalisant sept retraits sur des prises.

De son côté, Erik Gaudet a donné le ton au match avec un circuit de deux points dès la première manche. Celui qui a ajouté un simple a également réussi deux jeux spectaculaires en défensive. Il est allé chercher une balle loin à sa droite pour le premier et a changé un jeu manqué en un double retrait.

Le lanceur perdant, Jean-François Belcour, a éprouvé beaucoup d'ennuis en donnant 10 coups sûrs et huit buts sur balles. D'ailleurs, les Granbyens ont laissé 11 coureurs sur des sentiers en six manches.

Larry Goddard et Simon-Pierre Bernier ont cogné deux simples chacun. Grégoire, Alexandre Parent, Luc-André Massé et Philippe Landry ont réussi les autres coups sûrs. Parent a produit un point avec un ballon sacrifice, Massé et Yan Lauzon avec des buts sur balles.

«Après nos deux défaites de la semaine dernière, a dit le pilote granbyen, nous avons tenu un meeting avant la partie et les gars sont sortis fort. C'est une grosse victoire même si Sherbrooke n'avait que neuf joueurs. Grégoire et Gaudet ont connu tout un match».

Auclair ne cachait pas que sa troupe porte maintenant son attention sur les deux parties contre Drummondville, ce soir à cet endroit et demain soir à Granby.

«On va voir si on garde ou si on perd la tête du classement, dit-il. C'est Benjamin Laroche qui lancera demain (ce) soir. Ils nous ont battus avec Yan Lauzon et Éric Grégoire. Jeudi, c'est Yan Lauzon qui débute la rencontre. On va être prêts».

Avant la joute de ce soir, les entraîneurs des deux clubs se rencontreront afin de calmer les esprits; les derniers affrontements Granby-Drummondville avaient été, disons, mouvementés.

Défaite des Expos

PITTSBURGH (PC)

Bévue en défensive, manque d'opportunisme en attaque, les Expos ont entrepris leur plus long voyage de la saison de la même façon dont ils ont joué toute la saison à l'étranger, soit par une défaite, quand ils se sont inclinés 4-1 devant les Pirates de Pittsburgh au PNC Park.

Les Expos ont subi une 23e défaite à l'étranger. Ils n'y ont remporté que 13 victoires.

Fernando Tatis a commis une erreur, qui a coûté deux points et les Expos se sont commis dans deux doubles retraits qui ont mis fin à des manches. Leur seul point a été le résultat d'un circuit de Lee Stevens.

Mal appuyé, le Japonais Tomo Ohka (7-4) a subi son premier revers depuis le 16 mai à Los Angeles. Ohka, qui tentait de mériter une cinquième victoire de suite, a quitté après cinq manches. C'était la première fois, en neuf départs, qu'il ne franchissait pas la septième manche. En cinq man-

ches, il a cédé sept coups sûrs et quatre points, dont trois mérités seulement.

La victoire est allée à Kris Benson, sa première en cinq décisions. Il a espacé six coups sûrs en cinq manches et plus de travail.

Ce soir, dans le cadre du deuxième match de la série, Javier Vazquez (5-3, moyenne de 3,21) affrontera le droitier Kip Wells (8-4, 3,03).

Une transaction

Les Expos ont procédé à un échange mineur avec les Marlins de la Floride mardi, cédant le lanceur Donnie Bridges en retour du voltigeur Brett Roneberg, un Australien, qui évoluait avec les Canons de Calgary dans la classe AAA.

Bridges, choix de première ronde des Expos en 1997, n'a pas produit comme on s'y attendait. Avec les Senators de Harrisburg, filiale AA des Expos, Bridges ne présentait qu'une fiche de 4-4 avec une moyenne de points mérités de 6,14.

En 63 manches, il avait donné 63 coups sûrs et 42 buts sur balles.

ZÉRO DÉPÔT, ZÉRO INTÉRÊT AVANT
2004*

Corbeil Électroménagers
est fier de s'associer à
KitchenAid



afin d'amasser des fonds au profit de la
Fondation canadienne pour le cancer du sein.



450\$
DE RABAIS**
à l'achat de 5
électroménagers

325\$
DE RABAIS
à l'achat de 4
électroménagers

180\$
DE RABAIS
à l'achat de 3
électroménagers

120\$
DE RABAIS
à l'achat de 2
électroménagers

55\$
DE RABAIS
à l'achat d'un
électroménager



**De 10\$ à 60\$ de rabais
sur les petits appareils!**



LE SPÉCIALISTE C'EST PAS MOI... C'EST CORBEIL !

GRANBY > 633, rue Dufferin, voisin de Meubles Gémo et Dumoulin (450) 372-3333
SHERBROOKE > Décocentre Bureau & Bureau, 600, rue Galt Ouest (819) 569-9529
AUSSI À: Brossard, Dollard-des-Ormeaux, Joliette, LaSalle, Laval, Longueuil, Montréal,
Ottawa (2), Gatineau, Québec, Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Léonard, Trois-Rivières,
Saint-Jérôme. **MAINTENANT OUVERT À MASCOUCHE** > 285 Montée Masson (450) 474-5995

CORBEIL
ÉLECTROMÉNAGERS

Le spécialiste de l'électroménager!

OUVERT 7 JOURS SUR 7. HEURES D'OUVERTURE : LUNDI, MARDI, MERCREDI : 9H À 18H • JEUDI ET VENDREDI : 9H À 21H • SAMEDI : 9H À 17H • DIMANCHE : 11H À 17H

* Zéro dépôt, zéro intérêt avant 2004, si payé en totalité avant le 12 janvier 2004 sur tous les appareils de marques GE, GE Profile, Inglis, Whirlpool, KitchenAid ainsi que sur les appareils sélectionnés de marques Maytag, Jenn-Air et Amana, et que chaque mensualité ait été payée à échéance. ** Rabais de 55\$ sur 1 appareil, 120\$ sur 2, 180\$ sur 3, 325\$ sur 4 et 450\$ sur 5 appareils de mêmes marques GE, GE Profile, KitchenAid et sur les appareils sélectionnés de mêmes marques Whirlpool, Inglis, Maytag, Jenn-Air et Amana. † Si vous trouvez le même article annoncé à plus bas prix ailleurs, nous vous rembourserons la différence, et ce, jusqu'à 60 jours après votre achat, sur présentation d'une publicité concurrente en vigueur à ce moment, par un détaillant autorisé, et uniquement sur le même modèle. Les photos peuvent différer des modèles en magasin. Détails en magasin. Offres valables jusqu'au 7 juillet 2002. Non valable au Centre de liquidation.